暢銷東南亞最具權威性的婦女與家庭畫報半月刊・第六十九期

婦女與家庭



69

半月刊

Ladies and Home Pictorial Fortnightly

婦女與家庭 69

第六十九期

每冊港幣八毫

一九六四年十一月十日出版

本畫報創辦於一九六〇年九月

香港政府華民政務司署登記註册

No. 69 10th Nov. 1964

Published and Editor-in-Chief : Kwan Wai

Editor: Ladies and Home Pictorial Editorial Board

Published by

The Seashore Publishing Co.

176, Des Voeux Road W. 5th fl.

Hong Kong (Tel. 448976)

Printed by

Fook Hing Offset Printing Co.

200 Tsat Tse Mui Road, 6th fl.

North Point, Hong Kong

Malaysia Agent

The World Book Co.

205 South Bridge Road, Singapore (1)

57 Petaling Street, Kuala Lumpur, Malaysia

205 Carnarvon Street, Penang, Malaysia

督印人主編：關懷

編輯者：婦女與家庭畫報編輯委員會

出版者：海濱圖書公司 香港德輔道西一七六號六樓 電話：四四八九七六

印刷者：復興橡皮印刷公司 香港北角七姊妹道二〇〇號七樓 電話：七〇八五四四

星馬總代理：世界書局 新加坡大坡大馬路二〇五號 吉隆坡茨廠街五十七號 檳城呇田仔街二〇五號



Ladies and Home Pictorial Fortnightly

目　錄



在香港流行

按趨勢，今年冬季香港的女性將流行戴帽。雖然東南亞氣候溫暖，戴帽者少，但女帽的花樣欵式很多，與其說是實際作用，倒還不如說是裝飾。這裡介紹的意大利女帽，分兔毛質、絨質、毛線質三種，式樣很多，主要就是美觀，試看它們的幾種形式。

①兔毛質，黃色，毡帽式。這種帽配合常服時，若能調和衣飾的顏色，則顯得更加活潑。

②淨身，藍色，半硬有襯裡，絨質，帽邊圍繞寬邊彩帶。

③質地由毛線乃侖草混合，起光身，帽花作圖案形，直脚帽邊，年青女郎戴起來顯得俏皮可愛。

④墨綠色圖案花，式樣由巴黎帽式改艮而成，質地是兔毛，宜於日常外出時配戴。

⑤意大利民族式樣，由彩色毛線結成，帽間有絨毛球垂延，最適合天眞活潑的少女。

⑥藍色，兎毛質地，乳膠帽邊，內有裡挺身，在交際塲合很適宜。

⑦絨質，灰色，帽的邊緣以彩帶圍繞，可配任何衫裙。

（蘇珊娜採訪
日瑞興百貨公司）



LOVELY HATS FOR LADIES

It seems that in tha forthcoming winter the females of Hongkong will widely welcome the hats specially designed and imported for their sake. Owing to semi-tropical climate of Southeast asia, tne Colony's women were not too keen for the hats that are Westerners' inevitable headdress, in summer or winter alike. But we are sure that this year the local ladies will be exceedingly attracted to the lovely hats imported from Italy. Those hats are not for purpose of keeping you warm but making you look more charming. Just drop in any branch of the Shui Hing Department Stores, you will see the good-looking headdresses as shown in these pictures.



本畫報優先報導最新最美的時裝

六五年法國款式

·珊瑚·





④

③A ④A



③





① ①A

妳可曾反問過自己：許多同事和朋友中，自己是否是異性的對象，同性羨慕的對象？

這兩點已足說明妳的風姿了。相信任何一位少女都希望自己能在辦公室或公衆場合成爲最特出的一位小姐的。這裡有一個秘密告訴妳，應記得「樸素」二字；越是簡單的服飾，越能使妳明朗照人和表現不俗的氣質。

且舉一個實例，像叮噹作响的手鈪，懸垂的長鍊，閃光的胸針，都不適宜於辦公室的。這種場合，一枚簡單的戒指，一個啞色的大肩針，或一個純色的手鈪，就已足夠了。飾物應該減至最少，妳該明白，這不是交際場所。套裝和衫裙是最適合辦公室的。

最新流行的冬季料子大多爲鬆毛，好像麼希等，顏色趨於鮮明，如艷



②A



②

⑦ ⑦A ⑤A ⑤

FRENCH FASHIONS FOR 1965

The French are a people famous for fine arts, cooking and fashionable dr.sser. Christian Dior, who died some two years ago, and many others are always considered the most talented designers of all time.

It is said that if a girl follows the French designed fashions, she will never be reckoned as being ignorant of which is rife and which is backward. The seven fashions we recommend to you are all of unostentatious appearance and of simple lines and yet they will make you look as charming as those who are clad in mink.



⑥



⑥A

麗的粉紅、玳瑁和翠綠等等。假如你的體態比較肥胖的話，還是選擇色澤深一點的普通西裝料子好，像深灰色最能使人顯得身材苗條的。

這裡介紹數襲六五年法國欵式的冬季時裝給各讀者，都是合乎「樸素」這一原則的。

圖①文雅套裝，直身的外套，胸前有二袋蓋，絲質反領上有細緻的縫線，裙子下襬較窄，開後叉。較高大的小姐穿起這件衣服，更見漂亮，活潑。

圖②三件頭啫士絨套裝，短袖、淺灰色罩衫，小圓領，臂圍處有一條黑色的帶，胸褶縫至衫脚。外套無鈕，反淺灰色袖級。

圖③紅色直身絨裙，領與袖鑲黑邊，並縫有數行黑線，胸前開小叉，微露肌膚，二旁各釘五粒黑圓鈕。

圖④窄身直裙，畧蓬鬆的袖有袖級，豎領，鈕開在領下襟前，裙有二斜袋，腰帶是圓繩形。這件衣服的焦點是在領的裁法。

圖⑤深灰法蘭絨縫製的直身裙，腰較窄，雙排鈕直落裙脚，圓角小反領上結一英國式花結，後腰打雙褶，上蓋一腰帶，並在腰帶兩頭各釘一鈕扣。這襲服裝乍看有如大衣。

圖⑥窄腰人字絨裙，離頸豎領和圓角貼袋，皆鑲上環形粗線花邊，腰縛二匝圓帶，稍長的中袖，最適宜於秋冬之間時穿著。

圖⑦薄絨衫裙，反豎領，畧緊身的裙子，正中有一很長的對褶，便於步行，較長的中裙邊有一行長針縫線，領下用一同料的小花結作裝飾，腰帶是濶的皮帶。

容蓉登台的晚裝

公開容蓉在星馬登台時所穿的晚裝

文楓

沙龍攝影

影星容蓉小姐（本畫報第五十九期封面女郎），於十月廿四日自香港乘機飛往新加坡。

容蓉此行，是為了國聯影業公司出品，電影懋業公司發行的「七仙女」一片，在星馬上演時隨片登台獻藝。

當容蓉登台時，她將表演黃梅戲、越劇、京曲、山歌、時代曲等多種節目，而且演唱並重，以一人兼作生、旦、老生、老旦等對唱。本畫報在第五十九期時曾經指出「容蓉的黃梅調唱得好」，她那音色之美妙，使人異常折服。如今，她將以事實証明，相信是可以在星馬各地獲得歡迎的。

此次容蓉前往星馬，計攜備行裝三十多襲。行前，本畫報編者特邀她拍攝了幾張彩色照片，照片中的服裝，全部都是在星馬登台時所穿着的晚裝，由她自己設計，七彩繽紛，極為名貴，真是美不勝收。

例如，右下第一圖的一襲黑色釘珠晚裝，據容蓉說，共釘上三百三十三粒珠，每粒珠的代價是港幣一元，由此，即可知該襲服裝的價值不貲了。

Yung Yung's Evening Dresses for Singapore Tour

The M. P. & G. I.'s leading actress Yung Yung (the cover girl of the No. 59 issue of our Pictorial) flew to Singapore on October 24 for purpose of appearing on stage in person in conjuction with the showing of her recent film, "The Seven Fairies."

Prior to the showing of her film, Yung Yung will sing on the stage in Singapore the Wong Mei Tune, Shiaohsing Opera, Peking Opera, folk songs as as modern pop songs. When doing so, she will wear various evening dresses which are all expensive. You will see that one of her evening dresses (as shown in the picture here) is beaded with 333 black beads which cost H. K. $ 1 each.









運動裝外套

集第十八屆世運會運動員服式而設計的

·沙麗萍·









運動裝的外套本來是運動員所穿着，通常是以法蘭絨縫製的。這種欵式創始於英國劍橋大學划艇運動員中，服式的布地大紅，與綠水相映極爲觸目。

後來各大學及各體育團體爭相效尤，但布地顏色則各自另行設計採用，一時成爲一個運動集團的制服。往後因適應各地氣候，更有沒有袖的背心型運動外套出現。這一種外套，背部寬濶是它的特徵。各團體爲求服飾整齊劃一，女性與男性的在型式上並沒有多大差異，最顯著的地方，在於長褲和裙子的分別。

運動裝外套，無疑是運動員便利活動的上衣，所以爲求日常工作活動上便利的女性，如教師、醫師、學生等，也多採用這一種型的外套作常服了。普通女性也有不少穿着的，進而且有種種美化的設計。因此這種外套也濟身入了流行服裝的行列，而服裝設計家也在這一型式的外套上動腦筋了。

今年，第十八屆奧林匹克運動會在日本舉行，參加單位九十八個，無形中東京已成了一個世界運動裝外套的展覽會，服裝設計家參閱這一盛大「展覽會」後，設計了不少適合於一般女性所穿用的新型運動外套。這裡介紹幾欵，是很適宜於東方女性穿着的。

圖①——這是無領幅雙襟式運動裝外套。周圍邊緣以縫線紋作裝飾，金色金屬半球型鈕，這件淺蝦肉色厚絨布地的欵式和顏色有鮮明的感覺，年青女性穿着很能表現活潑姿態。

圖②——這一欵無領幅的背心外套，衣身是皮料，由黑色和藍色兩種顏色接合製成，上截和下截用黑色，中間藍色，扣鈕用原身皮料包裹。襯以長袖羊毛衣，很是美觀。

圖③——沒有衣袖的背心型運動裝外套，可單獨穿着，也可加蓋長袖外套於上面。這是用方格絨布製成的。扣鈕用原身布包裹，並以厚身布製筒形帶作扣，欵式別緻。

圖④——這是長袖外套和背心互相配合的運動裝。背心藍色布地，密鈕，沒有領，紅色外衣的外領用白色布地，以白色裙裝配合，是一套顏色比差很强而互相輝映的時裝，適合少年女性。

圖⑤——這是以和裙質同布地製成的運動套裝。布地是灰色小方格花紋。襟上的三顆大鈕和袖口底的兩顆小鈕都是半球形。內加襯藍色布地密鈕的背心。宜於工作時或旅行穿着。

圖⑥——適合氣候較温暖地區的秋天運動裝。布地是條紋絹質布。小型反領，襟前三顆鈕，袖口底無鈕，任何襯衣都可相配，穿來有輕盈的感覺。

圖⑦——雙襟式的運動裝外套。紅色布地，除袖外，衣身周圍邊緣配以藍色和白色的細邊。外衣的輪廓、金色金屬鈕，和衣領的結構，極其新型。

秋衣新風格

由黃桃娜設計並示範

·珊瑚·





「西式服裝在穿著時雖然覺得行動方便，但是在人體線條的表現上，却總不及中國式旗袍來得動人和具有魅力。」

說這句話的是香港一位女性時裝設計家黃桃娜女士。

黃桃娜女士是出色的服裝設計家，早年畢業於上海復旦大學，又在法國研究時裝設計達二年之久。她曾將法國服裝設計大師 Christian Dior 的各種式樣加以變化，而滲入東方情調，成爲另一種東西式合併特殊風格的服裝，並介紹給香港的女性。

由於她講究人體的線條美，所以她所設計的中西服裝，都非常美觀而被人推崇。最近，她正從美、法考察時裝歸來，在美國時更舉行了三次時裝展覽會，展出她本人所設計的服裝，很爲美國人歡迎。

時屆秋令，她特別將這次美、法之行的考察所得，設計了一部份秋季時裝，並以身示範。這裡的七幅彩色圖片，是她本人和她所設計的服裝。

下列文字，是叙述這批時裝的設計特點。

圖①：秋季綠罩衫，釘珠片，無袖，V形領和衫脚作波浪邊。略窄的腰線，加上窄脚的西褲，更襯托出婀娜修長的身材。

圖②：這披肩是時下最新穎的欵式，也很別緻。是以白鏤花膠片做成的，設計更是別出心裁。再配以法國翠綠綢紗旗袍，另附白手套和翠綠鞋，能給予人一種清新的感覺。

圖③：橘紅泰綢長大衣，豎領，長袖，反捲至肘，兩邊開义，內以格子泰綢作襯。直身的鬆身裙與襯裡相同，無袖，腰縛帶，大衣可內外兩邊穿著。

圖④：手織白毛線衫，上釘綠珠，領爲船型，直身，中袖，這種服裝可以在家宴客時穿著。

圖⑤：當你參加音樂演奏晚會、或舞會時，如在旗袍外再加上一件如圖的斗蓬，更能增加你雍容嫵媚的美態，這斗蓬的領是西裝式反領。

圖⑥：外出購物或飲下午茶，這種打扮是非常漂亮而又方便的。外套以白粗絨線手工編織而成，上邊所綉的菊花亦屬粗絨線，西褲則爲泰絲。

圖⑦：黑色法國綢紗旗袍，外配淺綠膠珠穿成的背心。這襲衣服非常適宜於晚宴穿著，別緻的是這件膠珠背心，它是全件衣服最特出的焦點。

Fresh Characteristics of Autumn Outifts

According to a famous local designer's opinion, the Western dress is convenient to a lady when she walks or works, but the Chinese cheongsam can provide the lady with more opportunites of presenting her attractive figure and charm. This designer is Miss Dora Wong, who has spent two years in Paris studying fashion designs.

Herewith we have pleasure in displaying seven of the newest autumn fashions designed by Miss Wong with herself posing as model. You will see the new characteristics in the dresses which have Oriental taste intermingled with that of Western's.

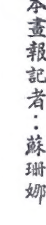








秋日童裝五款


本畫報記者：蘇珊娜

①淺黃是最鮮明、且易於引起好感的色素，再用幼細的深棕色線加以扣邊，整件衣服就更顯得凸出。爲孩子添一件這種顏色和欵色的秋裝，一定會人見人愛。②③右邊一件是鵝黃色的西裝裙，祗在領口綴一圈小花朵。左邊是粉紅色的直裙式，兩側配深紅色西班牙式的圓帽形口袋。一對小女兒穿上這兩套衣服，是父母們驕傲的姊妹花了。④深紅色對於兒童，本顯得老氣一點，不過配合得好，反而顯得漂亮。像這襲深紫紅的衣服，配上多色的方格裙，上衣和短外套都鑲上同樣的格花邊，不就是最美麗的秋裝嗎？⑤背心式的衣服，對女童們最適宜，看上去整潔、嫻靜，這件以白色厘士鑲嵌的一件式童裝，新穎處就是胸前的六粒鈕，更顯出了短背心加百褶裙的風格。（以上五顥新裝是由施施童裝公司設計）


⑤


④

新加坡成教局時設班設計的——

新穎衫裙

本畫報駐星記者：秀秀

新加坡成教局中文部爲適應社會需求，便利學員易於就業，除開辦正規班級外，並增設縫剪時設班，是一種適合實際的教育工作。

成教局自開辦縫剪班和時設班以來，深得婦女界好評，故成績優越，班級不斷增加，至目前爲止，時裝設計班已有十二班，縫級裁剪班四十八班。

這裡的數襲新裝，即是時設十二班中第三班學員的作品，由講師余慧君小姐指導學員林素葉、陳鳳戀、李佩雲、唐慧珠嚴鳳葵、顧萍兒分別設計自製並充任模特兒示範，茲特推介其中部分，以饗讀者。

（一）以軟中帶硬的純色布料，平袖，V字領，胸前和裙之腹部裁成四個尖形，用淺色粗線「車線」，在每個尖角處釘上一粒和「車線」同色的鈕，窄式裙子。這是一件屬於線條式的衣裙，所以主重線條的適當自然。

（二）採用五顏六色的印花布製成的衫裙，無袖，半卷式的領，在領下正中開小V字，裙子半寬不窄，簡單又大方。

（三）外出裝，採用淨色布料裁製，呈細褶的大圓蓬領，兩邊裁成作弧形的裙，用原身布鑲邊，束以原身的腰帶，能顯出腰身的美。

（四）一件頭衫裙，裙子窄直，無袖，四方形的斜領，在領底襟的右邊綴一朵用原身布製玫瑰花，非常別緻。

（五）金黃色厘士晚服，碧綠色的乃命作襯裡，上衣裁成V字，腰間綴一朵厘士製成的小玫瑰花，筒式裙，在肩上披一條長紗，可隨意披卸。

（六）採用橙色布料，上身由左肩至右腰是用一塊斜布打成的活褶，半圓領，七分袖，穿過腰間活褶的通花厘腰帶，在後打一個大蝴蝶花。

New Fashions Created by Singapore Designers

In order to promote the adult education in Singapore, the Department of Education of Singapore has established cutting and sewing classes for adults which, during the past few years, have educated a great many grown-ups in their 12 designing classes and 48 sewing and cutting classes.

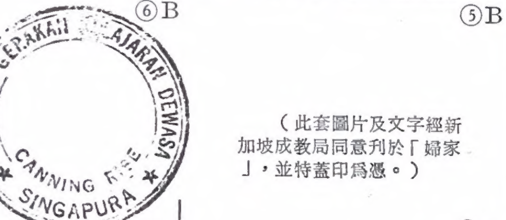
We are now proud of presenting several of the newest fashions designed by the Class 3 of the 12 Designing Units of the said adult school with its students posing as models for the atyles created by themselves.



⑥B



⑤B



（此套圖片及文字經新加坡成教局同意刊於「婦家」，並特蓋印爲憑。）

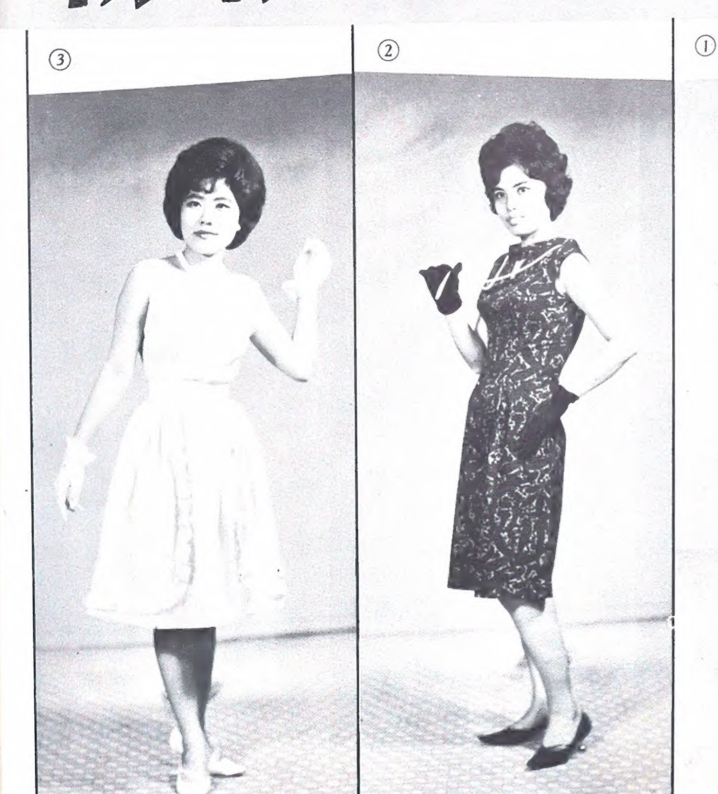
⑥A



⑤A



④



③ ②



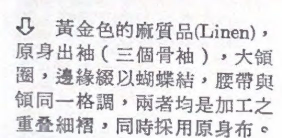
①

服裝設計



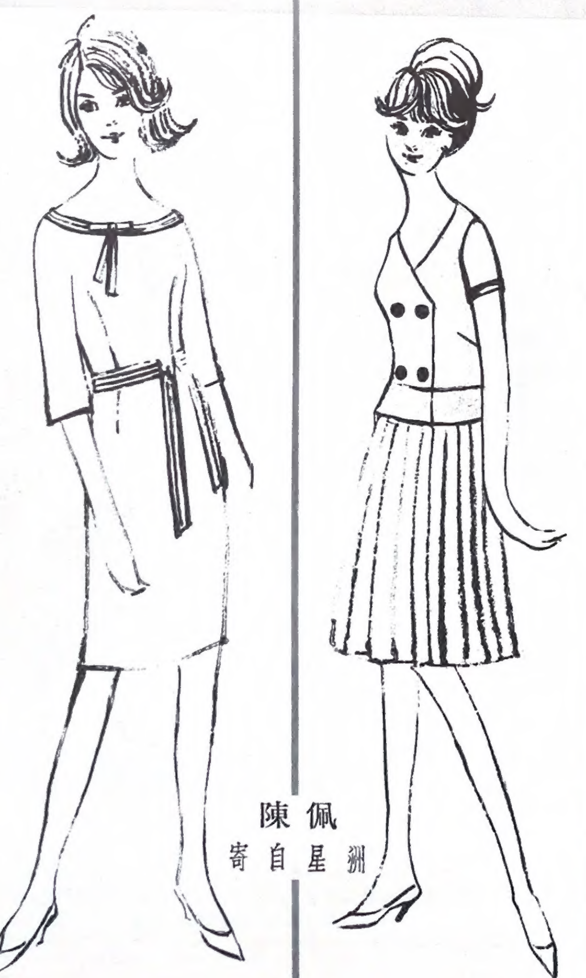






⇩ 黃金色的麻質品(Linen)，原身出袖（三個骨袖），大領圈，邊緣綴以蝴蝶結，腰帶與領同一格調，兩者均是加工之重叠細褶，同時採用原身布。

⇩ Y字交义形領，無袖，腰際另用斜紋布延長至臀部約四吋半，但這長度並非硬性，視各人之身材高矮而定。另配百褶裙，全套用英國雪白的麻質品（Linen）製成，胸前綴有四粒亮面黑鈕。



陳佩
寄自星洲



⇧ 原身出短袖，小圓領，前身呈十字紋，對襟上綴有四粒布鈕，橫面飾以兩個假袋，這服式以淨身而畧帶硬質的布地爲最理想。



⇧ 梯形領，袖長至肘，淨色底，配有雜色的印花布，左邊配有兩粒鮮明之大型鈕，另配梯形裙。

Something New About Bras and Corsets

Dorothy Gray, the famous American cosmetics manufactory, held an exhibition of new bras and corset, all produced by the well renownedM aidenform Inc., at the Mandarin Hotel, Hongkong on November 12.

Miss Sophia Lo and another lovely girl of the Colony were posing as models for the new creations of ladies underwear. According to numerical order, pictures shown are titled Never-the-Less Long Line, Never-the-Less brief pantie, Never-the-Less Bandeau, Dialogue-Etched, Concertina girdle pantie and so forth.

奶罩腰封新產品

本畫報記者：蘇珊娜

美國多麗姬化粧品公司於十一月十二日下午三時半，假香港文華酒店舉辦一次奶罩腰封展覽會。展覽奶罩腰封原沒有什麽出奇，但新穎之處是那些一套一套不同名稱、不同欵式的名廠「美頓芳」最新出品，全由香港著名時裝模特兒穿著出場，並邀請上流社會仕女欣賞。

奶罩腰封是婦女們改善身材、保持苗條線條的必需品，可以說從青春少女到老年婦人都少不了它們。購買的時候更須依照體型及衣服領式而加選擇，方能有理想的功用。

附圖是由羅卓娃小姐與另一模特兒穿著的數式精美製品。



Dialogue-Etched

爲「的確凉」「尼龍」棉布三種材料合製，經洗耐穿，鬆緊的肩帶使妳轉動自由，甚爲適體。



Never-The-Less Bandeau

奶罩作半胸式，裸露幅面大，特宜於露肩背晚服。



這一套製作比較簡單輕便，適於年靑的小姐們穿運動感的服裝應用。



Never-The-Less Long Line

尼龍累絲製有襯托奶罩，胸杯部份正中襯有乳膠，杯下及乳溝下均鑲有鬆緊帶，向上托起的功能甚强。腰封作較長的褲式，宜於大腿豐滿者穿著。



Never-The-Less Brief Pantie

奶罩開胸斜度較大，宜於穿低胸衣服，無內襯，但撐托的性能良好。腰封作短褲式，周圍均鑲尼龍狹花邊及嫩藍小蝴蝶結。



Concentina Girdle Pantie

這是美頓芳最新式的腰封，請注意後腰處的特別鑲製，穿上之後，無論坐下或彎腰均可伸展自如，毫不妨碍腰部的舒適。

深秋膚髮護理

·小眉·

有人說，香港只有夏天和冬天而沒有春天和秋天。

亞熱帶地區確乎如此，即使是冬天，也非常短促，至於秋天也常在你不知不覺中從你身旁輕悄而過。如今是十一月初了，仍還有冷氣開放的地方，雖然如此，但早晚却也寒意侵人，尤其陣陣颶風過後，更覺秋意蕭瑟，而氣候也變得乾燥起來，祇是百貨公司的櫥窗却是早已敏感地陳列出五光十色的秋裝來吸引人們的注意。這時太太小姐們不但換季添衣，即在美容方面也須作個「去舊迎新」的處理，然後再加以滋潤補養，則自能保持顏容鮮麗明艷。

第一步工作是整肌，因爲在悠長的夏季中，我們的皮膚不免常受汗水的侵蝕，同時又多接觸陽光及海水，結果自然變得較爲粗糙，厚硬，毛孔擴大，或膚色在逐漸褪淡中而形成色素不勻，此外皮膚的酸性有欠平衡也難吸收其他美容品的養份，凡此種種都有待整理。理想的用品，一是每星期使用一次「潔容粉珠」。先洗淨面部，然後倒大約一茶匙的「粉珠」在掌心上，加上調成漿糊狀，以之輕輕摩擦皮膚，鼻翼額前等處，油汗分泌較多毛孔也較粗的部位更宜多搽幾下。數分鐘後，用清水漂洗乾淨即可。如因多晒太陽而生有斑點，或望皮膚早日恢復白皙，亦可搽用品質優良的漂白霜或雀斑膏，再不然就拿一隻檸檬切爲二，摩擦全臉，接着用清水冲洗印乾，以滋潤性能特強的「潤澤液」敷拍之。

欲使全身皮膚加速恢復柔軟潤滑，每日應在浴水中加入浴油洗澡。選擇與你所用的香水或古龍水香味相同的浴油，假如有悠閒時間的話，不妨浸在浴缸中十餘分鐘，要是你平日是採取淋浴方式的，則在站在花洒之下，先把浴油直接搽於皮膚。有的浴油質地非常輕薄，甚至可以在淋浴之後未印乾身體前塗用，浴水的熱度以溫暖者最爲有益，過熱的水有使皮膚乾燥的反效果。

浴皂也要選性質特別溫和的，最好混和有潤澤劑成份。通常浴後印乾全身，即搽乳液狀的潤身霜或潤身露於手、足、腿、肘各部位。倘足跟手肘彎處有粗皮，也可用特種製劑如 Abrasive Lotion 加以處理。

面部和頸部宜搽潤澤霜，如在臨睡入浴，則並應於指甲周圍塗一種「甲皮膏」以保持玉指的柔美。

頭髮的護理也不可忽畧，主要的步驟是使其恢復光澤和顏色，因爲在過去數月中也可能受到損傷而你還不自覺，最普遍的徵象就是枯乾焦黃失去應有的美麗。每次洗髮後，可用一種新式的增加色素製劑（Colour Rinse）處理頭髮（用法照仿單指示），直至完全恢復烏黑光潤爲止。頭髮若顯乾枯，最好暫時停止用電風烘焗，洗後以毛巾輕柔地揩乾水份，然後搽上一種含有蛋白質的潤髮劑。

洗髮劑亦須特別溫和含有羊毛脂或蛋黃者爲上。必要時把頭髮修剪一次，變換個髮型，既感清新又可剪掉乾枯及髮尾的開叉部份。

陽光將於多油及有暗瘡的皮膚確有相當幫助，所以如你在夏天常去游泳也許會覺到暗瘡情況好轉，有時也可以說是健康的日晒膚色把你皮膚上的瑕疵給隱蔽起來，因此容易使少女們忽畧了皮膚的必要料理。天氣既然轉涼，膚色也因之逐漸褪淡，這時便非加緊施行每日例行的美容程序不可。

有暗瘡的皮膚，早晚在家洗臉之外，日中最好帶着「快速潔容乳」或「暗瘡棉片」之類以便在學校或寫字樓中臨時清潔皮膚。通常潔面之後可搽上薄薄一層「藥性粉底」既可美化皮膚，又有治療與保護作用。如有個別的「爆發」情況，則宜用一種「藥性掩飾膏」，它的色調與皮膚相同，有治療遮掩的雙重功效。

說到化粧，因適應氣候的關係，自可較夏季爲濃重，何況你的眉毛、睫毛長經陽光的照射，顏色也不免褪淡一些，需要加以強調，如用一種新式小刷子可以把顏色刷上去的畫眉工具，則效果更爲柔和自然。

睫毛加以塗睫毛膏，並着重尖端部份，你的膚色既然已漸次轉得較爲白皙，則不妨使用顏色更明麗鮮嫩的唇膏，同時粉底和面粉亦應更換較淺色者方能與你目前的膚色相調和。如果你在夏天用的是粉餅狀的調水粉底，現在就必須改用乳液狀流質者，因前者缺少滋潤性，除非皮膚特別多油，不宜於秋冬季節使用。

胭脂也不是天熱所必需的化粧品，但當北風起後不免也會影响皮膚的色調，倘若你覺得面容蒼白或黯淡，自應添上一點紅潤，搽用膏狀胭脂於粉底之上，或者待全部化粧完畢後，用胭脂刷敷上一些粉質胭脂。

⇨ 每星期使用一次「潔容粉珠」。

⇨ 拿一隻檸檬切而爲二，摩擦全臉。

⇨ 探取淋浴方式，把浴油直接搽於皮膚。

⇨ 洗髮劑須特別溫和，以含有羊毛脂或蛋黃者爲上。

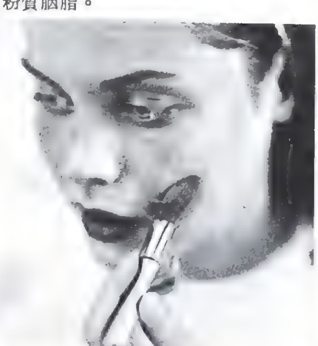
健·與·美



⇩ 新式的畫眉工具，是用筆刷蘸顏色畫之，效果較眉筆爲佳。



⇩ 化粧完畢後，用胭脂刷敷上一些粉質胭脂。



⇩ 「藥性掩飾膏」是問題皮膚的恩物。



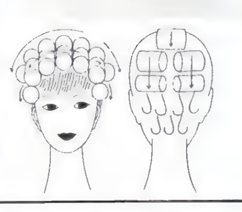
按面型選髮型

·小眉·

誰都知道理想的面部輪廓應是橢圓形的，但有這樣完美的面型的人畢竟不多，大多非圓即方，或則嫌長嫌短，總之，都有一點問題。雖然如此，但祇要你懂得怎樣選擇所能配合的髮型，再採用適宜的化粧，這些輪廓上的缺點，並不會影響你的美麗，現在且將配合各種臉型的髮型作一介紹：

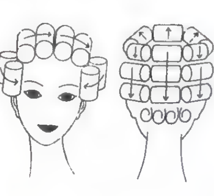
1 **三角型**——要是你的額頭狹小，下顎部又嫌大，髮型的基本原則應增加額角的濶度，因此該處的頭髮要較多而蓬鬆，兩邊柔和地傍住面頰，如圖①到圖④便是。



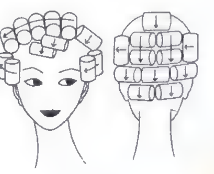




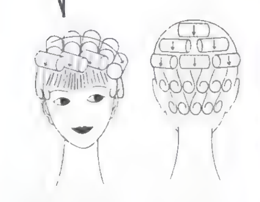
2 **四方型**——此臉型的特徵是額、頰、顎各部差不多濶度相等，且有角度，所以髮型的重點在於構成圓形的條線以調和之，請詳研究圖⑤到圖⑧各式。



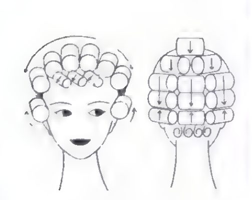


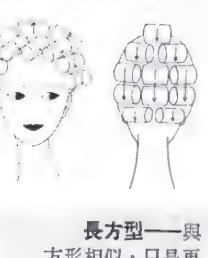


3 **圓型**——滾圓的臉型宜取兩邊不對稱的髮式，或在一旁分界，耳部以上可較爲飽滿，以增加臉的長度。附圖⑨至⑫都是根據此原理而設的不對稱髮型，使圓形的臉更益顯甜蜜嫵媚。

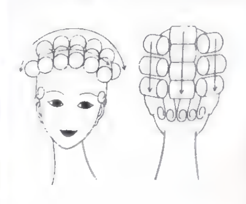


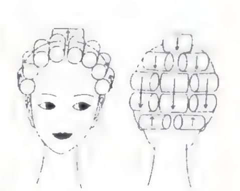






4 **長方型**——與方形相似，只是更長，髮型着重於前劉海，以減短臉的長度，兩邊較厚，分界低，使臉部有近圓形的柔和條線。所附從⑬至⑯四圖，後兩式較短，齊眉的劉海和傍耳的髮鬈增加不少風韻。







5 **倒三角型**——亦稱心型，即額濶下巴尖，髮型以上部緊實下部蓬鬆爲原則，俾起調整作用。附圖⑰至⑳均活潑可愛，而富有青春氣息。





星洲最新髮型

大華影室攝影
麗絲學員示範

新加坡麗絲美髮美容學院，最近會舉行夏季學員畢業典禮，計有十四位學員畢業。

與此同時，該學院主任劉劍明先生，特爲本畫報設計了幾款新式髮型，由學員們示範表演。以饗本畫報的姊妹們。

這裡所刊出的三幅圖片，是由本畫報駐星記者李香南君特予安排，並由新加坡大華影室攝影師，以高度攝影技術拍成高色調的髮型照片，堪作介紹。





⇧ 髮　型：櫻花玉女
示範者：K. L. Wong

⇦ 髮　型：尼羅河之女
示範者：Mona Chua

⇩ 髮　型：銀座之夜
示範者：Mona Chua





Latest Hairstyles from Singapore

Twelves graduates of the Grace Beauty Culture Institution in Singapore received their certificates last week. Under their tuitor Mr. Micheal Low, a beautian, the graduates present a hair demonstration of latest creations by Mr. Low. This series of exclusive photographs showing the creations was specially arranged by our Singapore corresponding photographer Mr. H. N. Lee with the Tai Wah Photo Studio, where these pictures were taken.

本畫報駐星記者：李香南



⇧ 九龍婦女福利會，於十月廿二日舉行第九次會員年會，選舉下一屆執行委員，並舉行會員聯歡大會。圖為會長馮楊雪寶致詞。

Mrs. Fung Yeung Shuet-po, Chairman of the Kowloon Women's Welfare Association, made a speech at the Association's 9th annual meeting.

⇨ 香港女青年會，為籌建柏顏露斯會所新厦於九龍區，擴展業務，發動大規模募捐運動，以二百萬元為目標。圖為隊長與港督夫人合照。

Her Excellency Lady Trench was photographed with Y. W. C. A.'s captain. The Y.W.C. A. is launching a fund-raising campaign.

⇩ 香港參加世運會唯一女泳將，十六歲的女學生李衍瑜，當她穿上中國式旗袍出現在世運村中時，被來自各國的女運動員們圍着，她的旗袍成為衆人注意的中心。

Miss Lee Yen-Yu, Hongkong's 16-year-old Olympic mermaid, was the centre of attention at the Olympic village when she wore Chinese cheongsam.



⇧ 荷里活紅星莎莉麥蓮與其夫史提夫柏嘉，於十月廿五日飛抵香港。她此行係與夫作環球渡假旅行，在港逗留兩天，旋即赴曼谷遊覽。

Shirley Mac Lean, the noted Hollywood actress, arrived at the kai Tak Airport with her husband Steve Parker for a two-day visit before her departure for Bangkok.



⇧ 法國姬仙蒂婀時裝及化粧公司代表莉金妮女士，日前抵港，盛讚香港的小姐們有淸潔的頭髮，漂亮的手，化粧適當，服飾配襯得宜。

Madam Adrienne Le Guin, representative of the Christion Dior Fashions & Cosmetics Co., Paris, paid a visit to the Colony a few days ago. She greatly praised local girls for their beauty.

世間奇事，貓鼠竟能為友！

讀者們，你們曾聽過貓鼠為友相安同處的奇聞嗎？在這裡，讓我輕輕告訴你一個千眞萬確、非神話也不是傳說，而是我親眼目睹的貓鼠為友的眞實故事，而且必須說明的是：牠們並非經特別訓練，也非以麻醉劑造成，只不過是意外的被人所發現而已。

雖然本畫報內容是以婦女與家庭為主，但，基於故事本身奇罕，故特為文介紹，以饗讀者。

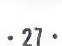
故事發生於九月十六日上午十時許的馬六甲中央大巴刹，羅新盛菜攤的一個貯放賬簿的木櫃下。當菜攤主人於工作時意外地在櫃下廂袋上發現貓鼠同寢一處後，大感驚奇，於是據情相告友輩，一會兒便驚動遐邇，好奇者絡繹不絕前來觀看。

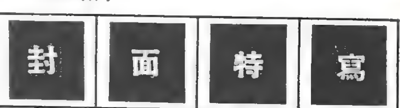
話說兩隻在睡夢中的貓和鼠，雖然被衆人爭睹之喧噪聲所驚醒，但貓兒却沒有起而突擊身旁近一斤重的老鼠，反而友如慈母愛護子女似的，以鼻互聞，作關懷暱狀；之後，又繼續其未終之美夢。

此時，觀者更無不稱奇說妙，何以那向稱水火不相容的貓和鼠竟會做起好朋友來呢？這是值得研究的一回事！

黃玄理寄自馬六甲







掌聲迎麗人

寶島佳麗林素幸

本畫報記者：于　慧

姿容秀麗的中國小姐林素幸，在十月二十五日晚由台北飛抵香港。

林小姐是今年在台北選出的三位「中國小姐」之一，她此行是來香港治裝，並於十一月一日赴英國倫敦參加「世界小姐」選美會。

林素幸是由其監護人袁顧燊女士陪同來港，當這位芳齡廿一的寶島佳麗下機時，身穿深藍色旗袍，外罩同色外套，手挽黑手袋，雍容華貴，使得在場人士均報以熱烈鼓掌。

原籍台中的林素幸，兩年前畢業於台中家政專科學校，會任職於第一物產保險公司，自獲選中國小姐後，已辭去該職。她對此次前赴倫敦參加選美，表示將盡其最大努力，不過她以為必須鎮靜，才不致過於緊張而影響情緒。她又說，現時還沒有找尋對象的計劃，俟選美會閉幕後，她將順道遊覽歐洲數個國家，然後即取道返台灣，因她家住在台中，必須趕返，而不會留在外國讀書。

詢及她的身段數字，她回答：身高一六五公分，體重五十一公斤，而三圍數字却諱莫如深。根據估計，則是：三五——二三·五——三五。



⇨ 林素幸畢業於家政學校，將來她必定是位賢明的主婦。（國際攝）



⇧ 林素幸自台抵港後，在機場接受獻花。



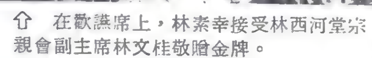
⇨ 穿上充滿東方情調的旗袍，預料她在倫敦當受到熱烈讚賞。



⇧ 寶島佳麗林素幸姿容秀麗。（國際攝）



⇧ 林素幸爲本畫報拍攝封面照前，由名化裝師方圓替她化裝。（國際攝）



⇧ 在歡讌席上，林素幸接受林西河堂宗親會副主席林文柱敬贈金牌。



⇧ 右起：林賜明、林繼振伉儷、林素幸、林文傑伉儷、林旭初。



⇦ 林西河堂宗親會主席林繼振致歡迎詞，祝林素幸赴英競選成功。



⇧ 花、鳥畫幅。

藝術雕刻裝飾品



·坤倫·

The Magnificent Chinese Engravings

There are no greater engraving artists than Chinese in the whole world. The great Chinese artists can carve houses, pavillions, landscape, figurine, animals and many other things with just a piece of cheap wood. But. when the aforesaid things come into being, though made of wood, the prices will be unbelievably expensive. Presently there are more than 30 workshops who produce engraved furniture. Although some 200 artists are engaged in making out such products, yet only 20 of them are considered the finest experts. Pictures displayed here show part of the masterpieces made by Hongkong's engravers.



⇧ 雕刻神桌佛屏。



⇩ 龍、鳳、蝙蝠、鳥畫幅。



⇦ 人物壁飾。

以木材雕成亭臺樓閣，山水人物，成為一種立體圖畫的名貴傢具或裝飾品，這種精巧的細工，除了中國的工匠外，恐怕難找到別國有這樣美的藝術品了。

這是一種純粹的手工藝術。所加工的多是中國的古式桌椅、柜，以及各種雕刻與鑲作的屏風。如以型式與用途來分，可以說是包羅萬有，但以木材的質料來分，則包括酸枝、花梨和柚木三種，大概酸枝與花梨木所做成的枱具，是平滑的古式枱椅與槓柜居多數，為的是酸枝與花梨木質較堅與脆，不適宜雕刻精細的花草亭台樓閣人物，而柚木木質比較柔軟，雕作細緻的人物特別適宜，也能表現得栩栩如生，所以一般雕刻精細的木器，多以柚木作原料。

一件木器的藝術雕刻，製成並不容易，由選擇已乾的木材經過雕刻，再經打磨油漆等，費時幾在三個月以上，才算完成，否則木質有變化，便會出現裂痕而呈破爛狀態，所以所有製造傢具的木材，在買入之後，便須把它量材鋸成的大小不同的木板，放在工場內特設的焗房裡用熱氣焙乾，使它的水份發揮，放存了四十天，才用以製作傢具，在雕刻製作打磨之後，又得放在特設的乾燥房間裡，使它的水份繼續揮發淨盡，才算是完整的製成品。如果不經過這樣長時間的製作，木器熱漲冷縮，便會呈現裂痕而不耐用。

一件柚木雕刻傢具，像一幅立體有深度的壁畫，工作精巧的需時也得兩個月，一幅五十五吋乘廿八吋方橫的橫軸柚木黼刻壁畫，其製作時間，單以雕刻就要四個月時間以上。用柚木所雕成的屏風或壁畫，一般多不油漆，而在完成後放上白蠟打磨，便自然光滑發光，但是酸枝與花梨木的傢具在製成後却要油上生漆，更要用手掌以均勻的力量一層復一層的打磨，使之光滑細緻發亮，每一寸木料都要用手藝使之完成，所以也就特別名貴與光輝奪目。

歐美人士喜歡中國的木器藝術雕刻，尤其以古代人物為對象如宮廷皇族人物或是歷史上的著名人物的故事，但也有愛好風景的，像前港督葛量洪爵士榮休返英時，某團體餽贈的便是一幅柚木雕刻的立體香港風景屏風，而一般說來，歐美人士所喜歡的木器雕刻則是以中國古代人物為題材的。

現時香港從事木器藝術雕刻鑲作傢具的廠店約共有卅家，擁有工匠約二百人，但一流好手則僅廿餘人，產品輸出的地區以美國為最多，其他如歐陸、南美、中東、東南亞亦復不少。由此可見世界各國對中國木器雕刻鑲作的愛好。

說到這些藝術品的價格，一般皆是以美金為本位，如一副高七十二吋，濶九十六吋，四幅相連的柚木雕刻屏風，是美金一百卅三元餘，以港帶計算便是八百元。所以單以這一手工藝術品的每年輸出數字，就替香港賺回不少錢呢！

這輯圖片，是最近在香港大會堂「傢具裝飾展覽」中所展出的一部份藝術品，由它們所表現的形態、線條、風格，已足說明中國民間藝術的不朽價值。





⇦ 精工人物壁飾。

⇦ 精工雕刻茶櫃。



⇩ 人物雕刻條軸。



⇩ 雕刻條軸。

插花盛器

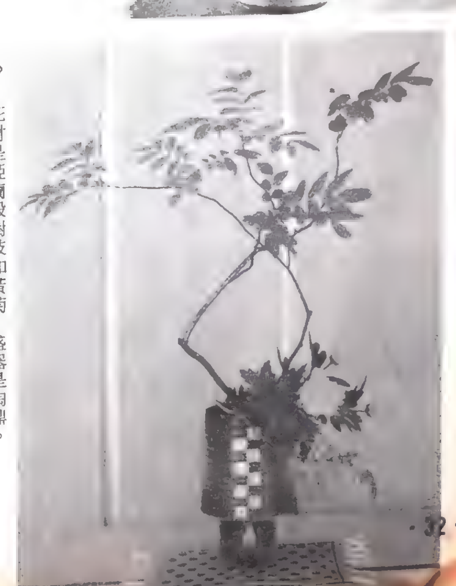
·方怡·



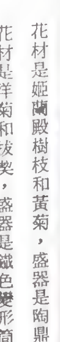
花材是山茶實和紅花，盛器是陶瓶，屬古流派的作品。

插花不祇能使室內美化，還能包含無限的生活情趣。老一輩的人除求花的美觀名貴外，更講究花器的歷史。像這種玩古董式的插花，雖亦屬情趣，但究竟太奢侈，不合一般經濟原則，而且也有點脫離藝術了。

對插花藝術講究的人，應不希罕花的價值，只在形式上下工夫，這才是為藝術而藝術。例如一束野草或枯枝，經過細心處理，即便情趣盎然了，倘以兩種以上的植物配合，盛器亦形形式式，那更風趣橫生。



花材是石榴、白菊，盛器是韓國特產的朝鮮壺。


⇨ 花材是姬蘭殿樹枝和黃菊，盛器是陶鼎。

⇦ 花材是洋菊和拔契，盛器是鐵色變形筒。

社交儀注

·李佩瑜·

拿出粉盒出來輕輕整飾一下是對的，但無緣無故舉行大修便錯了。

現代社會文明，男女一起工作，甚至女性工作所佔的重要性超逾男性，已很平常。因此彼此接觸，交際，更是一件極爲普遍的事。有些人認爲男女單獨在一起定必是在戀愛階段，而且男女之間也並無友情存在，這種守舊的思法，實在是不合時代與幼稚的。

年青的男女同遊，實爲一件光明磊落的事，無須畏羞與害怕，祇要懂得同遊的規矩，視乎彼此間的情感差異表現不同，使不會鬧笑話了。

所以男女社交，規矩是很重要的，但是規矩是一種常識，而不是什麼法則，交際時能夠謹守規矩就成了，不必呆呆滯滯的檢點自己。可是這常識和規矩却也很廣泛。譬如男女約會預定在某一地點聚會時，最重要的自然是訂明時間，準時到達是最要注意之點，但遲到似乎是女性的特有作風，無論如何都要遲到五分鐘，甚至還不止，這是不良的壞習慣，應該守時，這就是規矩。既是文明社會男女平等，女性何來遲到的特權？

還有，在約會前，女方有要求知道所到的地點，如看電影，吃飯等等，倘若男方沒有說明，女方是可以提出的。

男女約會，少不免安排些娛樂節目，以前的規矩，男性似乎必須負擔一切費用，但在這個男女平等的社會，女性亦同樣有足夠的能力，所以是可以平均付賬的，或用輪次付賬或每次分賬的方法，如爲着免除男方的難爲情，可以在事先或事後付錢給男方的。

至於男女一同行街時，是應該特別注意態度方面，彼此要並排而行，切勿因畏羞而至一前一後。手拉手或把手放在對方的肩膊，或攬着腰肢，都是不禮貌的，因爲屬於這類情形，已是越出正常的朋友範圍了。

女子有東西要携取時，男方固是應該代爲服務，但亦要避免購買笨重的物品，因爲男友畢竟不是苦力。

女性在交際時以不喝酒爲宜，假若自己的酒量是滿有把握的話，也祇好喝少許，女性醉酒是一件最爲失儀的事，若果對方強要敬酒，是可以拒絕的。

應約前，定要畧加修飾儀容，衣服起皺、露出襯裙、襪子不正等等，都會令對方感到不安的，試想，誰願意與一個引人注意的伴侶同行，而失却面子呢？

即使到了約會地點和男友見面了，仍有幾項戒條必須遵守。

在男友面前，故意修容一番，是一個錯誤，這點錯誤，今日都市的女人，幾乎大部份犯有同樣的毛病。例如，吃完東西之後，拿出粉盒出來輕輕整飾一下是對的，但假如你無緣無故拿出粉盒來舉行大修，那就錯誤之至。

跟男朋友在一起時，假如妳祇知道一味打電話講私話，便虛費了妳那男朋友的時間，下一次他可能嚇得不敢跟妳往來了。

談話之間，手舞足蹈是最忌的。如果妳要用手勢來說明妳的話題時，切不可操之過急，否則，會使人對妳產生一種惡劣的印象。

這裡舉述的，爲數很少，很多完全是靠自己去體會的。

談話之間，手舞足蹈是最忌的，女性在交際時以不喝酒爲宜。

男女同行時，彼此要並排而行，女的有東西要携取時，男方應該代爲服務。

女人世界

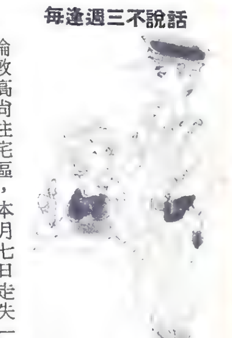
此銀行全屬女性

東南亞第一間全部女職員的銀行，去月九日在曼谷開業。該銀行的十二名職員，全屬女性，據女經理說，這是想鼓勵主婦踴躍開銀行戶口。銀行的一角，設有兒童遊樂場，便利有子女的母親。



刊登廣告賣丈夫

英國有一個憤怒的妻子，和丈夫發生口角，於九月廿三日刊登廣告出賣丈夫。原文如下：出賣健全的丈夫，一半愛爾蘭苗裔，擅長料理孩子及動物，願意以合理的條件交換，大可討價還價。有人要嗎？



每逢週三不說話

倫敦高尚住宅區，本月七日走失一條六呎長的蟒蛇。當警察來調查時，五十五歲的女主人班尼太太不用口講，只用筆答。因爲由一九六一年起，她發誓逢星期三不說話，除非英國正式禁止核子武器。

買主竟變成賣主

美國達拉斯布的巴尼斯小姐，上月進入一間拍賣行去，除下她的眼鏡放在壁爐架上，以便仔細觀察某些拍賣的貨色。誰知當她想戴上眼鏡時，她的眼鏡却被以二角五分錢美金的代價賣出了。



女星寄信誤寄狗

廿一歲的荷里活女影星嘉莉姬爾摩，一手拿着大堆信去付郵，另一手抱住她的黑色雜種小狗。她一時弄不清楚，竟將小狗投落郵箱。事後郵政局派人來將郵箱打開，小狗的身體才避免蓋上郵戳。

購物指南

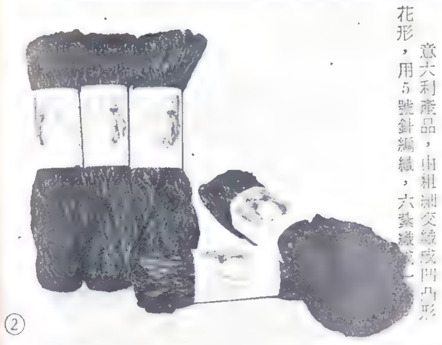
溫暖價廉說毛冷



本畫報記者：蘇珊娜



① 意大利產品，乃俞質，間夾銀絲，適於晚裝及配旗袍，有光彩，用5號針編織，五紮織成一件。



② 意大利產品，由粗細交織成凹凸形花形，用5號針編織，六紮織[illegible]一件。



③ 意大利力俞混合纖維質，冷水洗滌，很快即乾，適合織套裝或[illegible]，用5號針編織，五紮織成一件。

在颯颯的寒風中，人們是多麽希望有一件輕巧、貼身、溫暖的衣服。具備這樣的條件，自然是非毛衣莫屬了。

說到毛衣，大家就會想到那陳列在櫥窗裡，五顏六色，大小各異的各種各樣的毛冷了。冷衫的溫暖程度，除了編織的花樣之外，最主要的該是要看毛冷本身的質地及構造。

市面上，今年最新又最流行的是意大利出產的，嚤唏質地的毛冷，它是鬆毛的，若以手工來編織成衣，遍身毛茸茸的頗有新穎與趣的感覺。

這種最新而又最時欵的嚤唏毛冷，共有十多種不同顏色，如紅、黃、藍、白、黑、紫、橙、綠、咖啡、墨綠、灰等等，應有盡有。這種毛冷是以「波」（即紮）計的，也就是以一個冷球來計算，成人一件冷衫，大約要八個冷球左右，每個冷球約重一個半安士，每波市價是三元左右，如果要織成毛衣的話，大約祗要花二十多元便有一件嶄新的毛衣了。但也有以磅計算的，若以嚤唏爲例，一磅約二十多元，三十塊錢上下的已經很好了。還有一種混色幼珠冷也值得介紹，這種冷混色之中分深淺，色澤有鮮艷奪目的，亦有樸素大方的。這種冷織起來就像一塊很漂亮的絨料，成年人與小孩都適合穿，如織小孩套裝和衫裙不厚不薄，穿起來格外活潑漂亮，不像穿起粗珠冷顯得臃腫遲鈍。這種冷一磅約三十元上下。

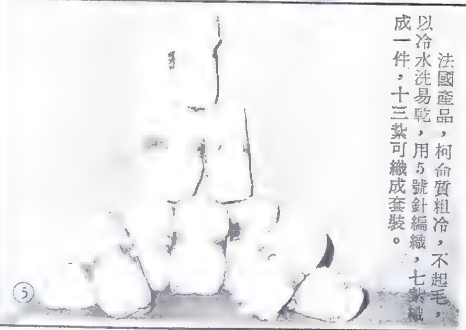
此外，還有一種法國造的，以三條不同色的嚤唏所組成，亦爲本年度最受仕女們所歡迎的冬季用品之一。這種三合冷[illegible]推出，[illegible]輕便異常，穿著起來，渾身暖和舒服。



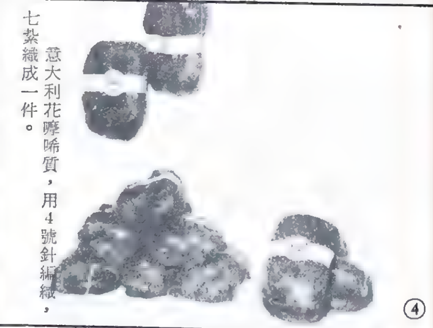
⑦ 英國產品，四開幼毛冷，全毛質，用11號針編織。



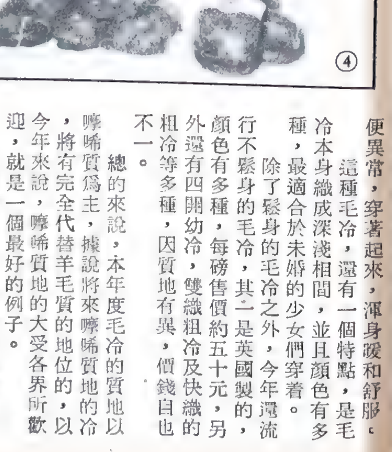
⑥ 英國產品，全毛質，[illegible]，適合織褸或大冷衫，用[illegible]。



⑤ 法國產品，柯俞質粗冷，不起毛，以冷水洗易乾，用5號針編織，七紮織成一件，十三紮可織成套裝。



④ 意大利花嚤唏質，用4號針編織，七紮織成一件。



Knitting Yarn Which Is Warm and Inexpensive

One will naturally think of having a light and warm garment when he or she is lashed by the cold wind on an autumn morning or evening. We are pretty sure that you are anxious to get such clothes as it is growing colder and colder here in Hongkong. At this time a clever lady will reckon that the sweater is her friend in indeed.

Generally speaking, sweaters are the dresses made of woolen knitting yarn. There are various kinds of sweaters in the showwindows of any department stores in this Colony. Even taking a swift glance at the sweaters displayed in the showwindows, you will be extremely amazed with the inbelievable variety of patterns, materials and styles that show.

This year the most popular woolen knitting yarn is the one made of Mohair and nylon that looks fluffy, imported from Italy. You will need to buy 12 ounces of woolen knitting yarn to have a sweater knitted, price of which is about more than twenty dollars. Cheap, isn't it? We are pleased to show herewith the sweaters made in Italy (pictures 1, 2, 3 & 4) and in other countries which are now on sale at all the branches of Shui Hing Department Stores.

這種毛冷，還有一個特點，是毛冷本身織成深淺相間，並且顏色有多種，最適合於未婚的少女們穿着。

除了鬆身的毛冷之外，今年還流行不鬆身的毛冷，其一是英國製的，顏色有多種，每磅售價約五十元，另外還有四開幼冷，雙織粗冷及快織的粗冷等多種，因質地有異，價錢自也不一。

總的來說，本年度毛冷的質地以嚤唏質爲主，據說將來嚤唏質地的冷，將有完全代替羊毛質的地位的，以今年來說，嚤唏質地的大受各界所歡迎，就是一個最好的例子。

在顏色方面，今年以淨色較流行，混色暗花的次之。而淨色中，則以紫色的，咖啡色的，墨綠色的最受歡迎，紅色或杏色的則較遜，特別是深普藍色的，在過去曾一度被列爲最冷門的顏色，而在今年來說，却已成爲熱門。

以形式來說，以鬆身的爲時尚，事實上，鬆的毛冷已流行多年，然而，今年特別受各界狂熱的歡迎，這些，仕女們在選擇時不能不加以注意。

也許有人說，買冷價錢並不便宜，又要花時間去編織，不化算，倒不如買件現成毛衫來得乾脆，但是，你想一想，當你爲你的愛人、夫丈、以及孩子買了毛冷以後編織起的漂亮毛衫，而別人又用讚美的眼光望着他們又稱讚你的時候，那份甜甜的滋味，却又豈是金錢所買得到的！何況毛冷拆洗方便，而花樣也隨心所欲，變化多姿，又那是現成毛衫所比得上的？

（圖片攝於瑞興公司）

編輯先生：

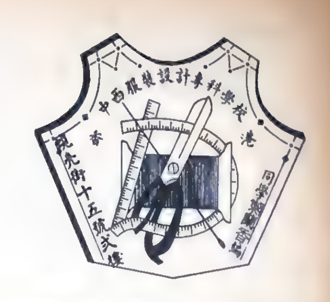
我是貴畫報的長期讀者，知貴畫報常替讀者解決裁剪問題。我曾經學過裁剪，可是如圖的這種領却無法自裁，可否代轉中西服裝設計專科學校，並請在貴欄刊出圖樣？多謝

香港讀者：

陳莉珠謹上



西裝型外套





先劃出後幅基本衫，記①②③④⑤⑥⑦⑧在各部位。

1至④——大約2吋半。

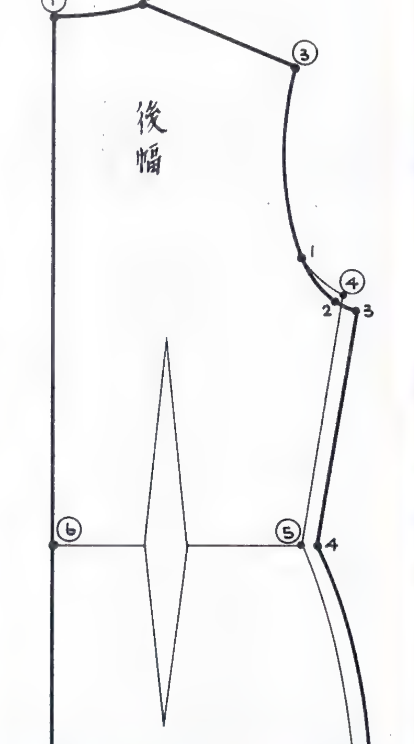
2至④——半吋。

③至②——半吋，由1劃過2至3。

4至⑤——半吋。

5至⑦——半吋，由3劃至4，再由4劃至5。

後幅衫是①,②,③,1,2,3,4,5,⑧,⑥,1。



次劃前幅基本衫，記①②③④⑤⑥⑦⑧在各部位。

1至①——1吋。

2至⑧——1吋，由1劃下至2。

3至1——3分。

4至A——大約4吋，由3劃至4。

5至②——量後幅①至②之長。

6至5——2吋半，由5劃至6。

7至6——約2吋半，由6劃至7，6至7與5至②一樣平行線。

8至1——1吋，由①劃至8，再由8劃至7(如圖)。

9至②——1吋。

10至2——3吋，由9劃至10（如圖）。

11至④——3吋。

12至④——半吋。

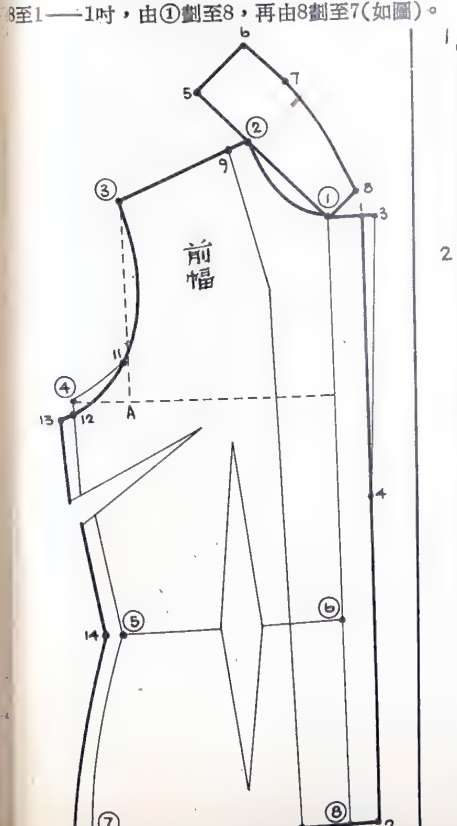
13至④——半吋，由11劃過12至13。

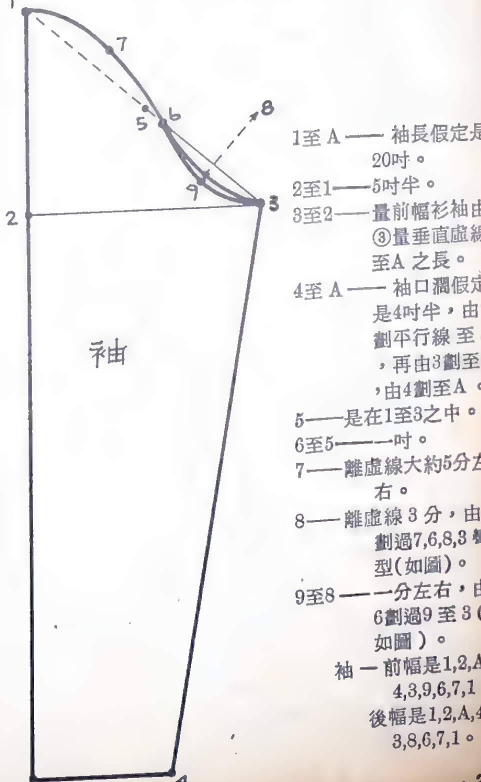
14至⑤——半吋。

15至⑦——半吋，由13劃至14，再由14劃至15。

前幅衫是 5,6,7,8,①, 3,4,A,2,⑧, 15,14,13,12,11,③, ②,5。

貼是5,6,7,8,①,3,4,A,2,10,9,②,5。





1至A——袖長假定是20吋。

2至1——5吋半。

3至2——量前幅衫袖由③量垂直虛線至A之長。

4至A——袖口濶假定是4吋半，由2劃平行線至3，再由3劃至4，由4劃至A。

5——是在1至3之中。

6至5——一吋。

7——離虛線大約5分左右。

8——離虛線3分，由1劃過7,6,8,3彎型(如圖)。

9至8——一分左右，由6劃過9至3(如圖)。

袖一前幅是1,2,A,4,3,9,6,7,1。

後幅是1,2,A,4,3,8,6,7,1。

網油百花釀鴨掌



喜歡吃鴨掌的人，也許聽過這樣一個民間故事：相傳在古時，有一位異常殘暴的帝王，很喜歡吃鴨掌，而且講究養補之道。於是，他想出了一個辦法，將成羣結隊的鴨子，聚趕在一座平台上，那地板是鐵片製成的，鐵板子的下層燃燒炭火，火力熊熊，逐漸加熱，站立在鐵板上的鴨羣受了下面灼熱火焰的薰烤，痛不欲生，不斷逃來逃去，一番掙扎之後，鴨子精疲力竭，終被活活烤死。據說這樣烤死的鴨子，足部充血，特別是足掌部份，宰殺烹飪，食之甚有補身功效。這故事自不可信，目的無非是誇張鴨掌之功效，倘若有人愚不可及，居然想如法泡製大塊朶頤，不是我說句泄氣的話，鴨掌不會吃到閣下倒恐怕已被捽以虐畜鋃鐺入獄了呢！廢話表過，言歸正傳。現在且介紹一款既不犯法又美味可口的網油百花釀鴨掌吧：

材料：鴨掌廿四隻、網油八兩、魚肉四兩（搗爛）、蝦肉四兩（切粒）、大地魚末少許、冬菇半兩（切粒）乾鴨腎二付（切粒）、猪肉四兩、噏汁、生抽、生粉各適量。

製法：先將網油洗淨切成廿四件，每件的面積能包裹鴨掌為準。去鴨掌的筋骨後有竅門，應先將鴨掌放入沸水裡，泡至外層的羽膜以手剝即脫的程度，即可撈起來，在掌柄上鋸開皮層，用手一剝，由上而下，掌的皮肉便漸次脫落。如不脫落則仍要用沸水泡，但剝時的手勢，宜適應掌皮的順序，如此才不會中途剝斷。

次一步程序是將搗爛後的魚肉、蝦肉、大地魚末、冬菇、乾鴨腎、猪肉各材料用一個大碗盛貯在一起，加入鹽水、生粉、生抽、調味粉（或落些古月粉）如像熟食檔拌製雲吞的肉餡一樣，搗成淺黃色的膠液狀。據說「百花」的名稱由來於此。然後將這「百花」，分成二十四份，每份釀入一隻鴨掌內，然後將猪網油包住，使其不會脫漏，跟着，用一斤生油，燙滾，將包紮好的鴨掌以文火炸好，盛起碗碟裡。鍋裡剩餘的油也盛起，復將鴨掌入鍋，加少許噏汁和調味粉，清水適量，覆鍋蓋片刻，即可上碟。這時製成品的上面，灑一小撮洗淨以後的芹菜或芫茜，藉以增加顏色和香味，吃來別有滋味。

・阿蘭・

Stewed Duck Webs

Ingredients:

Duck Web--24 pcs, lard--8 taels, fish flesh--4 taels, shrimp flesh--4 taels, dried duck giblet--2 pcs, pork--4 taels, mushroom, catsup soy saucex and s arch to taste.

Methods:

1. Clean toe lard, cut it into 24 pcs. & cover the 24 pcs. of duck webs which have been soaked in boiling water and taken off membrane & bone.
2. Smash all the ingredients into mixture and stuff each web with it. Wrap each stuffed web with lard.
3. Fry the duck webs with gentle fire. Take the webs out of the oil and stew them.

生扣鴛鴦鷄

Steamed Chicken Couples

Ingredients:

Chicken--1 pce, ham--1½ taels, mushroom--1 tael, vegetable--5 taels, seasoning powder, salt, lard, soy sauce and starch to taste.

Methods:

1. Clean the chicken, take off its feathers, intestines and bones. Cut its flesh into oblong pieces.
2. Slice the ham and mushroom. Put each piece of chicken between each piece of ham and mushroom to make them look just like sandwiches.
3. Steam the chicken couples for 20 minutes and ready to be aerved by the companion of vegetable.

飲食業為了招徠生意，每喜杜撰名詞，出其噱頭，譬如街邊熟食檔的「及第粥」，却冠以「五紛字樣」；茶啡各半的液體，又冠以「鴛鴦」的字樣。這式「生扣鴛鴦鷄」，自然也是餐廳引誘食客垂涎美名的菜餚了。

材料：毛鷄一隻、火腿一兩半、冬菇一兩、菜膽五兩、調味粉、鹽、猪油、生抽、生粉等各適量。

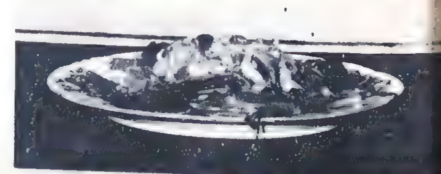
製法：先將毛鷄劏宰乾淨，起肉然後切成會字形的塊狀，浸入生抽、鹽、調味粉一起開成的溶液裡。同時將起出的鷄骨全部切成長約寸許的根塊，也一併浸入。浸的時間需一小時，骨肉才覺夠味。

另外，將火腿切成片塊，並將冬菇浸於沸水碗裡發大，摘去冬菇脚後切成適用的片狀。然後以每塊鷄肉分別夾扣火腿和冬菇，使成「三文治」，排好一束一束，置放於碗裡。唯須先將鷄骨放入碗底，澆一些猪油，這才將夾鷄鋪在碗面，鋪好以後也要澆些猪油，移放於飯鍋裡，隔水蒸約二十分鐘，待鷄肉俱熟透了，倒出盤碟。這時將浸醃鷄骨鷄肉的原汁，加入冬菇水，再落少許生粉羹熟，好像「打獻」的方式，澆在鷄面。但不要忘却將菜蓮用沸水泡熟，用剪刀剪在碟裡，滴少許猪油和鹽水拌勻，青綠馥郁，十分可愛，用以拌邊，便成「生扣鴛鴦鷄」的美餚了。

至於生扣鴛鴦鷄的「扣」字，即是將冬菇和火腿肉夾在一起的意思。因此，這三項材料，切時的大小務求劃一，否則不獨配置不便，且有碍觀瞻。

這裡要特別說明，這菜餚即如鷄骨之賤，也不浪費。因此，宜選擇上好的鷄，一般「次品」肉質頑韌，骨骼索然之味，是不適宜採購的。至於病鷄，那是益發不可採用了。

・阿蘭・



鮮蝦上湯水餃

SHUI-KOU (DUMPLING) WITH FRESH SHRIMPS

Ingredients:

Pork--8 taels, freesh shrimp--4 taels, mushroom--5 pce, Shui-Kou peel--6 taels, salt soy sauce, sesame oil, pepper and seasoning powder to taste.

Methods:

1. Take off the shell of each shrimp. Cut the shrimp, pork and mushroom to small pieces and mix them up for the stuff of shui-kou.
2. Wrap a little stuff with each piece of flour peel to make suui-kou and boil it in soup.
3. The soup is to be formed by boiling the shells of fresh shrimps with additon of a little seasoning powder, salt, soy sauce, sesame oil and pepper.



水餃原是北方的產物，通常都以猪肉和蔬菜作餡。這種食品也流行其他各地，但混和鮮蝦以及冬菇等作料的，似乎祇有粵式食譜中才有，這裡就是它的製作法。

材料：上肉（上好的猪肉）半斤、鮮蝦肉四兩、冬菇五只、水餃皮六兩、鹽、生抽、麻油、古月粉、味粉各少許、上湯一煲。

製法：先將上肉切成肉丁。並將冬菇浸熱水發脹，切碎。跟着將買回來的生蝦（最好是淡水蝦）放入滾水煲裡一拖即撈起，作用是讓蝦撤出蝦尿和放出泥味，同時便利剝殼。但不可泡得太久，否則會失走美味。

將剝殼以後的蝦，用鹽水浸約一分鐘，後用乾布吸乾蝦身的水份，再用一張潔白的紙，將蝦肉攤開，置於當風的陽光地方約半小時，待蝦肉乾透，肉質呈晶瑩狀，切成肉丁。與此同時，用一只大碗，先將生抽、鹽、麻油、古月粉、味粉，加些冬菇水，調成漿液狀。將上肉、冬菇和蝦肉丁一齊倒入攪勻，如不夠膠粘狀，可加些生粉，待呈現淺黃顏色，候用。

水餃皮，如不嫌麻煩，不妨自己動手製造。過程是購買一斤加拿大重筋麵粉，鷄蛋六隻，梘水五錢。首先將鷄蛋打爛用筷子打成泡沫狀，用一個大碗，將蛋泡及梘水，澆入盛着筋麵的碗裡，不用一點清水，將它們搓成有韌性的粉糰，然後置潔淨的桌上，用長圓形的玻璃樽，不斷地輾成薄薄的皮層，這便成水餃皮了，用刀切成適量的塊狀。

這時，可將候用的肉料，分配在水餃皮上，包好，一顆一顆投入正在滾沸着的水裡，待熟撈起，淋上用肉料或骨骼熬成的上湯。這樣製成的鮮蝦上湯水餃，水餃皮倍覺嫩滑爽口，材料不會破爆，清甜適口，吃後會產生再吃一碗的食慾情緒呢！

・阿蘭・

棒針編織法（二）

·高碧珊·

符號和針法

將最基礎的四種棒針編織針法，加以運用變化，便可編織出千變萬化的花欵式樣。在進行花欵編織的時候，每一個花樣單位，一針一行都是不能錯誤的，爲了使編織進行中不會有錯誤發生，設計的人通常都將每個花樣的花紋所使用的針法，以符號列成「花樣編織符號圖」。所以祇要把各種針法熟習了之後，依照符號所示進行編織，即能編成所需要的花樣。因此，於學習針法技術的時候，必須將每一個針法的代表符號認識和記得。

①下針針法

下針針法，是最常用的針法。進行學習時先使用起針法將基礎針行編好，針數多少自定，掉轉握到左手上，連接毛線球的一端向右方。然後右手握另一枝棒針，把右針尖從第一個活結左方穿入插向左針底下，這時右針在下，左針在上。隨伸右針尖繞取前段毛冷，畧爲抽緊，同時左針向後退脫，針尖退至右針所繞住的一匝毛線時，迅速脫出第一個活結，使活結落到匝住右針尖所繞住的一匝毛線中。這樣，右針即編織完成一針下針了，照前法編織下去，將成爲一行的下針編織。

②上針針法

上針針法，與下針針法同是最常用的針法。

練習編織的方法，也是先使用起針法將基礎針行編好，掉轉握到左手上，連接毛線球的一端向右方。然後右手握另一枝棒針，把右針尖從第一個活結右方穿入插向左針面上，這時右針在上，左針在下。隨伸右針尖繞取前段毛線，畧爲抽緊，並將左針向後退脫，針尖退至右針所繞的一匝毛線時，迅速退出第一個活結，使活結落到匝住右針尖所繞住的一匝毛線中。於是右針即編織完成一針上針，繼續編織至末一活結，便成爲一行上針編織。

③加針針法

加針針法，是在編織途中，要將編織物擴大，或花樣中有開孔眼時，都必須使用的。

通常在下針編織時，毛線在兩棒針的下面，如果需要加針，祇要先把毛線從針下移到針的上面，然後再依下針針法編織，這樣右針上便已多了一針，要加的針數多少，可照這一方面編織多少次。

在編織進行中，有時候需要向右方加針、或向左方加針的，可依照復述的方法進行：

a・向右加針

如在上針編織途中，先將毛線迴繞一匝右針上，然後接續編織上針，這樣右針上便加多了一針。

b・向左加針

在編織途中，用左針挑起中間的毛線環結，掛在左針上，然後繼續用上針針法或下針針法編織。這樣左針上便加多了一針。如果原來是上針針法，則繼續用上針編織；若原來是下針針法，則繼續用下針編織。

④減針針法

減針針法，是編織物於中途上要減縮的針法，或各種花樣編織時常常使用的針法。減針的針法，於編織途中多使用併針，計有二針併一針、三針併一針等幾種併法。二針併一針的又有左右的分別；三針併一針的，又有中、右、左的分別。

兩種新花欵毛線上衣。

a・右上二針併一針

如進行上針編織時，將右針連穿入左針二個活結內，隨編織一針上針，而兩個活結隨着同時脫離左針。這樣左針的二個活結轉移到右針上的時候，便被併作一針，就是減去一針了。

如果要多減針數，可依照方法繼續作同樣的編織。

b・左上二針併一針

將右針向左針第二個活結左方穿入並連串第一個活結，插向左針底下繞取前方毛線挑出繼續編織，這樣左針上的兩個活結即被併作一針，也就是減去了一針。

c・中上三針併一針

先知左上二針併一針的情形，將左針前二針移到右針上，隨再以右針尖向左針的第一針下針，新活結的挑出至原來的第二個活結外，這樣三針即被併作向中間上方的一針。

d・右上三針併一針

先將左針第一針移到右針上，隨着編織二針併一針，將新的活結移入二針併一針的活結中挑出。

e・左上三針併一針

將左針穿入右針第三個活結左方，再連串第二、第一個活結，然後從右針尖繞取前段毛線挑出。

（二——未完）

下針

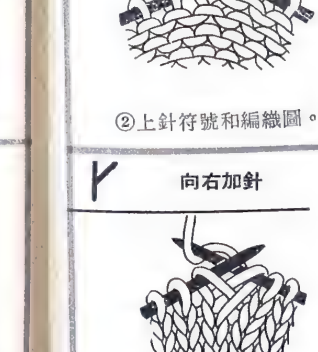


①下針符號和編織圖。

上針

②上針符號和編織圖。

向右加針





③向右加針符號和編織圖。

向左加針

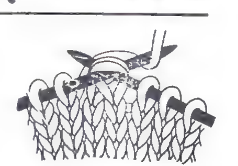
④向左加針符號和編織圖。

右上二針併一針



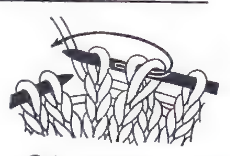
⑤右上二針併一針符號和編織圖。

左上二針併一針



⑥左上二針併一針符號和編織圖。

中上三針併一針



⑦中上三針併一針符號和編織圖。

右上三針併一針

⑧右上三針併一針符號和編織圖。

左上三針併一針



⑨左上三針併一針符號和編織圖。

池魚圖

金魚的鑑別（四）

郭寶祥

金魚鱗的遺傳

金魚的鱗，大致可分作普通鱗和透明鱗兩大類，由於眞皮的虹胞層與之有很密切的關係，所以發生極複雜的遺傳現象。

金魚雜配的遺傳——按一般生物的生理狀態，如不同種屬的兩性交配，兩親所有的體質，在新生體內，會起變異形態，發生一種兩親所未有的新形質。可是金魚的異種配合，却不這樣，上一代的體質至第二代配合時，遺傳的形質尚有一定比例的分離現象，還未能完全混雜。

嵌工透明性鱗的遺傳——根據實驗，三色突眼金與透明性鱗和普通性鱗配合，分離率是三比一，即四分之三已混雜發生新形質，四分之一還保持原來的形質。如以普通性鱗與全透明性鱗與嵌工透明性鱗配合，分離率，是二比一。往後的比率可能逐漸減低，而至完全變形。

網狀透明性鱗的遺傳——網狀透明性鱗的金魚與普通性鱗的配合，則產生的下一代爲全部普通性鱗的子女。如與嵌工透明性鱗配合，分離率的比例是一比一。

據飼養金魚專家的研究，金魚兩性異種的遺傳，與一般生物不同，所出現的情形也非常特殊，是個很有趣味的問題。

頭部奇特的蘭鑄

金魚的頭部是沒有鱗的，祗有一層皮膚，而且有些種類的頭上皮膚很發達，成爲肉瘤狀，有些則因皮膚肥厚，成隆起發泡狀，形狀非常之多。總括起來大致可分爲獅子頭、鵝頭、蛤蟆頭三類型。

金魚的頭的類型，大約在魚兒孵化後一百二十日漸漸可以由肉眼看出。凡是皮膚細胞組織異常肥厚的，每多肉瘤形狀。愛好玩賞金魚而又研究飼育的人，每每下苦心對金魚的頭培育出種種美觀的奇異形狀來，所以很多名貴稀有的品種，都是經過專家苦心培育而成的。

金魚的頭部前端，是鼻孔。這一對鼻孔多生有鼻孔褶，普通都色淡而小，成房狀而膨大。但蘭鑄和獅子頭的品種却非常發達，成花萼狀，這是比較特殊的。

蘭鑄——這一品種的金魚，不但頭部奇特而美觀，即身體的其它部份也具有特徵，所以被列於極珍貴的品種。

蘭鑄最顯著的特徵，是沒有背鰭，背潤，身體像剛剛覆下的半卵形。各鰭都短，尾鰭對軀幹的角度成銳角，比較其他的金魚明顯，頭上的肉瘤也特別發達，皮膚極肥厚。頭部的形狀，根據牠的體形有三種，即頭頂部、眼下部、鰓蓋部。

蘭鑄頭部的肉瘤，是最重要的特徵，也是被觀賞的部份。這一特徵和飼育方法是有很大關係的。一般於孵化後約三個月頭部皮膚即開始肥厚發達。

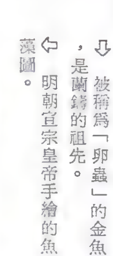
蘭鑄是和金變異，被稱爲「卵蟲」品種的金魚，再由卵蟲變異而成的。牠的出現大約已有五百多年的歷史，在明宣宗於宣德四年（一四二九）所繪的魚藻圖上，就足可證明牠歷史的悠久。牠的體色，有金紅、銀色及紅白相綴。

蘭鑄的尾幹、尾鰭，都具有特徵，與頭部肉瘤同是觀賞的部份。

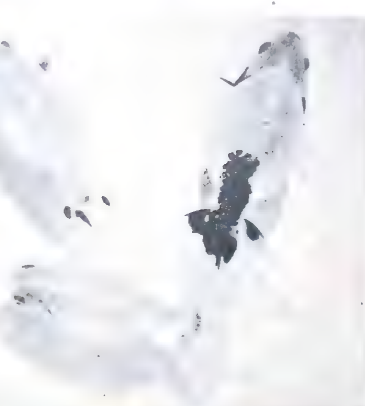
（四——未完）

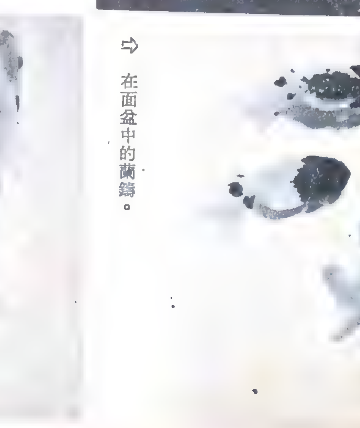
⇧ 鵝頭蘭鑄。
⇩ 在金魚池中的蘭鑄金魚羣。

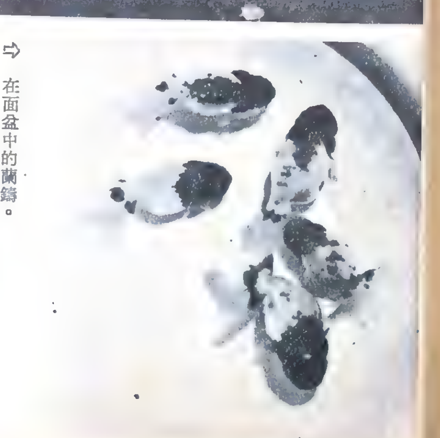




⇩ 被稱爲「卵蟲」的金魚，是蘭鑄的祖先。
⇦ 明朝宣宗皇帝手繪的魚藻圖。







⇨ 在面盆中的蘭鑄。



兒童玩具教育

·少　珍·

小孩子的心情，與成人相同，也有喜怒哀樂的情緒，祇不過不及成人那麽複雜與成熟罷了。所以，對於人物、飲食、環境、玩具等，自有他自己的情趣，並且，由於性別和年齡的不同，情趣方面也有差異。

因此，對於小孩子的玩具也與他們的飲食起居一般，有加以注意的必要。因爲他們已有個性和情趣，做父母的便應誘導他們向智慧、審美、道德等方面去求取發展。這在兒童心理教育學上，即有所謂施[illegible]

圖①——塑膠大皮球，是一歲左右小孩子的安全玩具，他們捧着它或相互追逐滾動的時候，就是在作全身運動。

圖②——大小不同的成套玩具紙箱，小孩子把它們套入和取出作遊戲，對於手指活動和物品大小的觀念認識有良好的效果。

圖③——張大嘴巴的猴形或其他動物的玩具，小孩子總喜歡把紙片或小件東西塞進它的大嘴巴裡去，這對孩子認識物體大小分別也是很有幫助的。

圖④——小孩子到了二、三歲，玩具的選購比較複雜一些，積木是最適宜的，譬如他們在街上見到貨車，及在火車站上見到龐大的火車，都會感到無限興趣，那麽可購一套車型的積木，讓他們砌搭遊戲，對手指活動的訓練，與物體形狀、位置的記憶，都有很好的效果。

圖⑤——女孩子的性情比較文靜，人形的玩具是最理想的，她們用來模仿成人對待小孩子的動作很爲適合。小喇叭也是小孩子喜歡的東西，因爲它有悅耳的聲音，對聽覺有良好的訓練。

圖⑥——飛機、汽車玩具，是男孩子最喜歡的，這可使他們對交通工具有初步的認識。

圖⑦——小型鋼琴、木琴、喇叭，對三、四歲以上孩子是音樂教育上的訓練，也是最好的玩具。

圖⑧——玩具電話小孩也喜愛，這可使他們對電話的功用有所認識。

圖⑨——四、五歲的小孩子，可購具小黑板給他們學習用以描繪物體的形狀，和數目的計算。



⑥



⑦



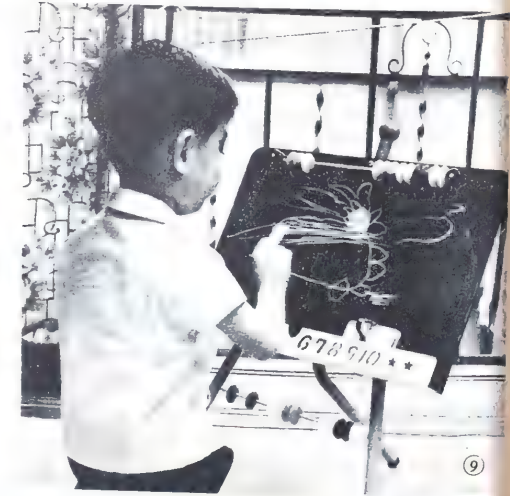
⑧



④



⑤



⑨



說話的技巧

·孟 君·

不會說話的人

黃慧茹讀友來信——

「——在少男少女專欄，我看見你提過『說話的技巧』，我真的是一個不善詞令的人。我平時是沉默寡言的，就是在我最知己的朋友面前，我也是沒有什麼話說。

數月前，我認識了一個男朋友，他是很健談的，我每次和他在一起，心裡都覺得很快樂，可是我却不會表示出來。大約因為我這不愛說話的天性吧，我在他的面前也是沒有什麼話說。

他也許誤會了我對他沒有興趣，近來他疏遠了。我很愛他，簡直不能忘記他的影子。我時常回憶着和他相處時的快樂，但——」

我想，我還是不必繼續抄錄它，為了省一些篇幅。

陳考光讀友說：——

「——你說你的工人說話的方式是回答問題的時候，用反問式的語氣，這一點我不明白，你可以舉例嗎？

我是個不會說話的人，我的母親常罵我一開口就得罪人。我無論有心無心，我的姊妹都說我有惡意，或是說我故意跟她們作對。

於是，在我的家裡，我就祗好三緘其口，我的母親又不肯放過我，說我像個啞巴，你說，在這樣的情形中，叫我怎樣做人呢？

現在，我想到祇有你可以救我了，請你救救我吧。」

愛聽什麼話？

言語是表達我們的意欲的工具，聽者能夠從你的說話的「調子」中，去作情緒上的反應。好像一個聽者，在聽了一段台詞、一首歌曲、或一段演詞之後，所必然引起的反應一樣。

有許多人的話，你愛聽，因為它是中聽的；許多人的話，你不愛聽，因為那些話，能刺激起你的厭惡的情緒。

自然，你的話也很可能刺激起別人的厭惡的情緒。惡言相罵，那些話當然是難聽的，好言相勸的話，却有時也不一定好聽。那些甜言蜜語，雖然頗受歡迎，然而，它的魅力却不能持久，智者更同樣的厭惡它。

因為它缺乏誠意。

有些時候，你得說出「由衷之言」，然而，如果你過於主觀强，這「由衷之言」正好引起對方的厭恨。

你想：要學習虛偽嗎？那該時常對人說「謊言」了。謊言像一個外觀美麗，可是很脆弱的肥皂泡，它很容易被擊破。

虛偽的技巧因此也不可取。

大多數人愛聽怎麼樣的話呢？

愛聽中肯的話，也就是合理的話。

你又發生誤會了——「合理的話，是叫我長日對人說道理嗎？那我變成傳教士了。」

合理的話，所包括的意義，不是「道理」，而是「時間」和「場合」，例如：——

當你聽了關於你朋友升級的好消息後，你決定到他府上去道賀一番，但是當你去到時，他家裡發生了意外，他的一個孩子給汽車撞傷了，你見了他，如果你說「恭喜你」，那豈不是挖苦人？——

這就是時間、場合的問題。

即使你在「恭喜你」之下，加上一句：「聽說你升級了」，這樣的話，他也不會愛聽。但如果你說：「救傷車應該到了，已經通知了警方吧？」這種話他愛聽，因為它是中肯的。

「現在醫學昌明，醫生會有法解決他的痛苦，你不必太擔心。」他會很感激你，因為你的話是安慰他。要是你再加上一句：「交通擠迫，馬路如虎口，真是萬分危險」，他也很愛聽，因為你說出了實情，正如他現在心理所想的一樣。

怎會沒有什麼話說？

很多人不會說話，其實，應該形容為「不愛說話」。他們遇到很高興的事，不會用言語去反應，遇到悲傷的事也頂多是哭一場。

他們也不會反應別人的話，在別人與他交談時，大多數時候變成了唱獨腳戲，因此，對方即使是一個健談的人，也會被他「傳染」得沉默下來。這一類人，時常感到「沒有什麼話說」。

不愛說話的人，他們的性格屬於「內傾型」。他們都對自己「不會說話」感到不滿，但是，他們都不會使自己會說話，那是因為，他們不知道說話是可以學習的。

怎麼樣學呢？

訓練你自己愛說話。你要愛說話，才能會說話。你在自己心愛的人面前，也感到沒有什麼話說？不，你不是真的沒有什麼話說。

你把話放在心裡，沒有人的時候，你對你自己說。

你不善於「發表」，那你不妨提起勇氣上台作一次演講，或參加一個電台的節目，一旦你有了「發表」的機會，你明白了說話就是發表自己的心意的一個方式，不必害怕「言多必失」。

那些「慎言」的人，是為了害怕「言多必失」。

在集體生活中，你也許接觸過這樣的場面：——男男女女在一起，你一言，我一語，他們說的話是「隨機應變」或「即景生情」的，可是每句話都那麼中肯、幽默、或使你感動。當你反應着這些，如果你把你的心念衝口說出來，你會明白言語的價值，是運運你的心念的本能，你便不該放棄你的權利。

我勸你多參加集體活動，注意世界形勢和社會新聞，必須每天細讀報紙，多與你的鄰人接近。

說話的風格

至於我的傭人怎樣用「反問式」的語氣「答話」呢？現在讓我試抄錄我們的對話：——

有一天，她生病了，肚子痛，我給她吃了藥，過了數小時，我問她：「你好一點嗎？」

「好？好什麼？還不是一樣痛！」這是她的答話。

「你有零錢嗎？」我問她：「如果有，給我換了這張五元鈔。」

「那兒來的零錢？誰有零錢啦？」她回答。

「今天有人找過我沒有？」

「什麼時候有人找過你呀？」

「昨天我給你去交電燈費，你已交了嗎？」

「昨天不是已經交過了？」……

例如這樣。她的說話的風格就是「反問式」。要是妳以為她的為人很兇、說話很難聽，那也不是的。她並沒有惡意。然而，由於她這種用「反問式」的語氣去回答「是」或「否」的說話的習慣，也往往會使人不自禁地對她的言語發生了惡感。

也許像她這樣的例子，是有限的。但，大多數人也會犯的一個毛病，就是說話的風格太嚕囌，把那同樣的話，重覆好幾次，而且在言語中，不適當地加上一些「你知道嗎？」、「你懂不懂？」這樣的助語詞，對方聽起來，也是同樣地會反感的。

言語的風格，決定你給予別人的印象。要使你的話動聽，必須是真摯的、誠懇的，不是教訓人、傳道、演說、或演戲，而是在人與人互相「交談」。交談是必須雙方的，因此，你除了反應他的言語，也要注意他對你的言語的反應。

談到言語的風格，最容易使人想到的是口頭諱與習慣語。到底應不應該時常使用「市井的流行語」？特別是廣東人，很容易接受一些市井流行語的影響，例如：「大鑊」，或「和味」之類。

這些市井的流行語，雖然有親切感，也頗具幽默的風采，但到底是難登大雅之堂的。因此，有些場合，——當你與「老友」們交談時，不妨使用。但當你與長輩、上司、師長、朋友見面，或在比較莊嚴的場面中，却要禁止自己使用它。

至於俗語，大多數是在日常生活中，已被應用得通俗了的，不妨使用，但，能夠減少它，你的言語的風格會更顯得文雅。

說話，不是作文章，文雅，也得有個限度。文雅的意思，是使你每一句話不流於通俗，但，它仍然是一句話。即使你是詩人，與人交談時，你也不能將每一句話，作成詩句說出來。要是你真的這樣做，你不被認為古怪，也會被認為是神經不正常的。

文雅的語言雖然能表示你的教養良好，但，當你與知識水平較低的人講話時，也該盡量的通俗，不然，你說的話，別人聽不懂，會變成為「曲高和寡」的。

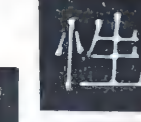
由於篇幅的關係，下一期我再繼續寫完這一個題目。

幸福家庭專欄

杜麗嫦女士擔任

壞習慣的危害性



一、任性和揮霍

「淑安：

原諒我不告而別。我不得不離開你，否則，我將會使你越來越痛苦。

淑安，我是愛你的，我深深愛着你，就因爲我愛你愛得那麼深，我更不敢，不痛下決心離開你。淑安，你要明白，你的敵人不是我，而是我的壞習慣。

害你、使你痛苦的也不是我，是我的壞習慣。

我的壞習慣害我終生，使我不能自拔……。」

這是一位丈夫臨出走以前留下給他太太的信，太太看了這封信痛哭失聲。但事情已經不能挽回，她丈夫除了留下信之外，並沒有告訴太太他的行踪。這位可憐的妻子再無法見他丈夫的面了。

從這封沉痛的信件裡，我們可以看見一個破壞他們夫婦幸福的「兇手」，這「兇手」不是人，而是丈夫的一種壞習慣。

這位丈夫到底有了一種怎樣的習慣，而這習慣又爲什麽那麽可怕啊？難道他吸毒？嫖妓？賭錢？都不是！這位丈夫的壞習慣是任性、揮霍。

他自幼生長在富有的家庭，父母又驕縱他。十七、八歲的時候家道中落，但還不至於愁吃愁穿。他受過良好的教育，結婚後，受職於一家外國商行，薪金也不算低，無奈他花錢成爲習慣，長年累月，負債纍纍。而經濟上的問題又常常導致夫婦的不和，使作妻子的精神十分苦悶。但她沒料到，事情會發展成這樣愁慘的結局。

二、脾氣暴躁

吸毒害人之深，是大家所熟知的，但不良的習慣害人之深，却常常不被覺察。

記得我以前在某中學教書，班上有一個同學，脾氣非常暴躁，不但常常跟人家生爭執，而且時時和自己過不去。寫字寫不好也生氣、作數學練習遇到難題也發脾氣，他還常常撕毀自己的練習本，把作文的草稿揉成一團扔到字紙簍。當然啦，他這樣的脾氣怎會成績好呢？當主任屢次勸他都不能改，後來，他也退學了。

我相信這個同學的壞脾氣一定是從小就養成的了。他讀書不成，將來作別的事也難以有大成就，這是可以斷言的。要是一個家庭裡有那麼一個脾氣暴躁的成員，我相信也絕不是家庭幸福。

三、懶散成性

我的一位表哥是個懶散成性的人。他從小就是那樣，站着的時候從來不好好站直；坐在椅子上呢，好像巴不得把椅字當作床，把整個身體攤在那裡才舒服。他愛躺在床上看書，禮拜天愛睡到中午才起床，作功課從來不作到百分之百地熟練，他的分數最高理想是七、八十分。但他並非一個愚笨的人，他是個下棋能手，圍棋、象棋都一樣出色。口才也厲害，爭辯起來，他能把黑說成白、白說成黑，沒人能駁倒他。

他現在是有了三個孩子的爸爸了，他的生活並不成功。從前跟他一起常常來往的親友，成就都比他大，但他並不以爲意。一直到最近，他開始有憤世嫉俗的感想了。因爲，跟他同在一個機關服務的同事們，人人都高升了，甚至從前在他手下作事的人，現在地位都比他高，這使他面子很過不去。



他開始回家發牢騷，喝酒解愁，怨天尤人，但總不怨自己的懶散。自然，這樣的情緒也不會使妻子和家庭感到快樂的。

四、作事馬虎、注意力不集中

有一個作事馬虎的人，有一次，臨睡以前忘記關煤氣的開關，結果害死了自己。他以前的馬虎所造成的過失，還能事後加以挽救，這一次却把生命都丟掉了。

有一個從小怕事、畏首畏尾的人，有一天，他終於覺悟到，倘若他不是那麽胆小，他就可以作個大老闆，可以經營自己熱愛的事業，可以買一座自己喜愛的房子，可以和自己最心愛的表妹結婚了。但他覺悟的時候已經五十歲了。這時，他並非老闆，祇是一個受薪的職員。而且，他也根本不會結婚。

有一個從小養成精神渙散、注意力不集中的學生，她曾經在自己的日記本裡許下這一段沉痛的話：

「我並非愚蠢，也不是懶惰，但我的成績不如人。我每天上課溫習的時間，加起來總有十二小時，但這十二小時中，平均每天總有四小時消耗在白日夢裡。一天損失四小時，一年就損失一千四百六十小時，也就是六十天了。十年我損失六百天，我每活十年，就會比人少活一年多。我爲什麽成績不如人？我爲什麽自卑？我爲什麽沒有自信？這都是這個壞習慣害我的。」

五、像培養植物一樣

要是把所有的壞習慣列下來，而且，把這些壞習慣如何導致失敗的過程一一描述出來，恐怕寫一本厚書也寫不完。

不過，我們可以舉一反三，見微知著，從上面幾個例引申出去，讀者們當可以從自己生活裡找出許多同類的例子。例如，愛搬弄是非的人、愛貶低別人抬高自己的人、愛作弄別人爲樂的人……他們這些壞習慣，會經爲自己製造過什麽痛苦麽？

不良的生活習慣雖然不一定會導致生活上的大失敗，但或大或小的不愉快後果，是難以避免的。而家庭却是培養各種習慣的溫床。作父母的可不能不注意啊！

成人的習慣是比較難改的。作爲一個成人，起碼已經有二十幾年的生活史，也就是說，他們的習慣已經起碼被培養了二十幾年，要改革絕非輕易的事。但小孩子可不同，小孩子就像一張乾淨的白紙，上面沒有任何字跡，或是祇有很少字跡。

他們要在這張白紙上寫什麽字，那是我們成年人該注意的。

我認爲，作爲一個有抱負的家庭主婦，她應該具有一種遠大的眼光，她應該知道，圍繞在自己膝下的兒女，她對他們有很重大的責任。就培養孩子們良好的習慣、避免發展不良的習慣這一點來說，作母親的，應該認真了解這之中的重要性。

廣東有一句俗話說：「三歲定八十」。這句話的意思是，看一個三歲小孩子的行爲特點，可以看出他（或她）的一生，「八十」是代表了老年的意思。

當然，「三歲定八十」這句話有點誇張，但也從中可以看出，有些品格、行爲要是在兒童時期就開始被培養的話，是根深蒂固，比較難以更改的。

因此，一個作母親的人，她必須具有一種銳利的眼光，和豐富的人生知識，她要能從小孩子那些似乎無關重要的行爲表現裡，看出一個人的一生。

倘若，她的孩子經常一聲不響，從爸爸的錢包裡偷點零錢去買零吃，她該知道，這樁小事如果不被重視，發展下去有什麽後果。倘若她的孩子經常愛佔別人的小便宜，而對姊弟毫無同情心的話，這種性格發展下去會怎樣。倘若她的孩子學來爸爸的壞脾氣，動不動拍桌子罵人，那麽，作爲一個母親，她該如何處理呢？如何才能防止孩子學爸爸的壞榜樣呢？……

作爲一個母親，應該盡量使一切壞的習慣沒法在孩子的身上生根，同時，還應該讓一切良好的習慣在孩子的身上成長。就像培養一株植物一樣，要使植物長得好，就要除去害蟲，供給植物一切需要的養料。

作爲一個主婦，她除了盡力作一個好母親之外，還要懂得如何周旋在一羣具有各式各樣的壞習慣的成人之間。

例如，她要是有一個脾氣暴躁的丈夫，生活散漫的小姑，揮霍成性的小叔，還有一個囉嗦、挑剔的家姑，那麽，她如何自處，如何對付這些有缺點的人，又如何避免孩子不受到這些成人的壞習慣的沾染呢？

我有時會這樣想，一個人，隨時都要周旋在具有各種不同生活習慣的人當中。如何能夠處理得好，而又不流於圓滑呢？如何能跟具有不同生活習慣的人合作，合作得很好，而又能把事情順利完成呢？這裡頭似乎需要很豐富的對人的了解和知識。而一個成功的負責的、有抱負的主婦，她應該隨時隨地都學習這種知識。



從交通失事談起

•杜麗嫦•

愛在小事出風頭

應朋友之約遊新界，由朋友的弟弟駕車。

老實說，我眞怕這年輕小伙子開的車。他是個氣質有點輕浮的人，總愛在小事出風頭。譬如由他開車，他就常愛在不合適的地方「爬頭」，有時，又故意在彎道多的地方開快車嚇人。他駕車的技術還高明，往往證明我們是虛驚一場了，但有時他自己也捏一把汗，但事後又强自鎭靜，表現出一番「英雄」氣概。

無論如何，我是不同意他這種作風的。交通上的事故，往往不是自己主觀上所能控制的。有時不是自己撞人家的車，却是別人的車子撞你的車；有時，前面發生意外，一場「連環撞車」慘劇便會產生；又有時，開快車的人可能遇着一隻沒頭沒腦半路奔出的狗，緊急中閃避這隻狗也會釀成意外慘劇。

我每次乘坐這位年輕少爺的車子的時候，總忍不住勸他駕駛得穩重一點，而每次，他都一定笑我是十足十的主婦型女人。

我並不怕他的譏笑，主婦型的女人又有什麽不好呢？主婦負責一家大小的安全，作事謹愼小心，但這並不等於怕事。

輕浮的人往往愛譏諷謹愼的人爲怕事，輕浮的人又往往誤認自己的輕舉妄動就是勇敢，但眞正勇敢的人可不會急於在這些小事上出風頭，而眞正有大志的人也不會隨時浪費精力，處處想在小節上露鋒芒。

得了一次教訓

又想起另外一個朋友，他並非有車階級。因此，他得經常趕巴士、擠電車、或是在馬路上步行，他走路的作風可是滿不在乎，泰然自若。他時常不依交通規則走路。他認爲祇要能從容地把握時機，就是在最危險的時候，也能履險爲夷。

有時，我跟他一起走路，往往我認爲還應該多等一陣的時候，他却施施然地橫越馬路到了對面行人路去了，時間算得剛好。有時，我跟他一起走路，汽車擦過他身旁，他也泰然自若。他常常跟我說。「車輛又不是沒眼睛的，車也會避你的呀！」

其實，駕駛的人就最討厭這種路人。我聽到不少營業車的司機發脾氣駡這種人。駕自用車的也不見得會喜歡這種路人，更不會讚美這種人走路走得「英勇」。

在城市裡，交通實在是一種合作。交通警察、駕駛者、路人，三方面都隨時在合作。在沒有交通警察的地方，路人與駕駛者也應該有默契地合作，這樣，交通失事的機會就自然大大減少了。

當我們在報上看到交通失事的消息，譬如，那個學童被巴士撞倒啦、那個成人被電車撞個正着，拋離了一兩丈遠啦、那個人又被貨車輾斃啦，這些新聞人物倘若不是我們的親友，那麼，我們大概祇是搖頭歎息一下，過後就淡忘了；但倘若那是我們的親友呢？又，倘若那是我們的至親呢？

最近，我的這位祇等車來避人的朋友果然遇了一次小意外，用他自己的話來說，就是「險過剃頭」。他獨自看完尾場電影出來，要乘巴士回家，在這種時候，等車是最緊張的。一大堆人在車站，一輛又一輛掛上「滿座」牌的車子飛馳而過，偶然，有一輛停下了，下了兩三個乘客，但車下却有幾十個人都想擠上車。據說，我這朋友就在這種情形之下出了事故。

據說，他當時在巴士站等不到車就跑去電車站，在往電車站時忽遙看見一輛並沒滿座的巴士，便飛也似的跑回去，當他眼看快要趕上的時候，却給一輛自用車撞倒了，幸虧人家煞車煞得快，否則，他就沒命了。還好，他受的祇是輕傷，否則，他就後悔莫及了。

我跟他說：「恭喜你給車撞倒了。」他以爲我跟他開玩笑。我又說：「我絕不是跟你開玩笑，我認爲，你得過這次經驗，當然再不會堅信車子有眼睛，一定會避人了吧？」

他說：「如果我給撞死了，難道你也恭喜我？」

我說：「當然不是，我怎麽捨得損失你這個朋友？不過，你這次得了輕傷，我却認爲對你是個好教訓。說不定可以叫你從此謹愼起來，從此再不會給車撞倒，也就是說，這次的輕傷，救了你無數次的生命了，難道還不值得恭喜麽？」

沒有價值的犧牲

在看馬戲的時候，我對那些「空中飛人」之類的驚險表演也很欣賞，對藝員的技藝與勇敢也非常敬仰，但我却不同意人家在日常生活中毫無必要地製造驚險，要是因此闖禍喪生，這種犧牲更不值了。

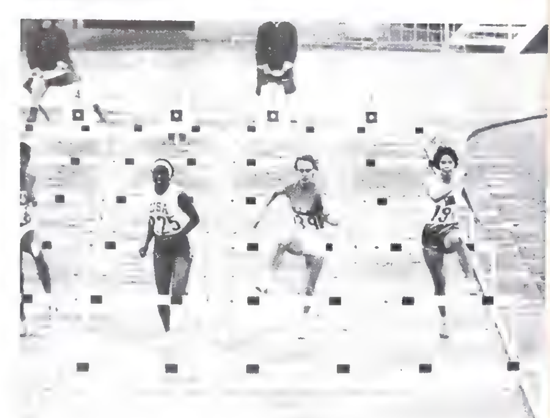
⇧ 荷蘭皇儲庇亞德麗絲在八王子路參觀自行車賽時注力於拍攝活動電影。

⇩ 德國花式跳水選手卡藍瑪，於贏得金牌後圍裹毛毡取暖。





⇧ 日本女譯員在澀谷公衆會堂作舉重遊戲，合二人之力，始將啞鈴抬離地面。



⇧ 中華民國選手紀政（一九〇號），於參加八十公尺低欄淘汰賽中跳欄姿態。



⇧ 八十公尺低欄的決賽中，中、英、美、澳等各國選手在抵達終點時的競奔姿態。

從第十八屆奧運會中看——女性是強者

弱者，你的名字是女人。

這話可說已概括了女人的一切。籠統地說，包括體力和智慧兩方面。

然而，時至今日這話未免有點落伍，實有修正的必要。女人今日的地位實與男人無異。今日世界各國很多科學家、教授、外交使節、政府官員、經理、校長都是女性，這說明她們的智慧遠超男人。

說到體力方面，很多女性體格的健美，實在叫很多文縐縐的男性看了都臉紅。不信，且看這屆奧運會的圖片就是證明，她們是全世界女性的代表。

誰說女人是弱者！

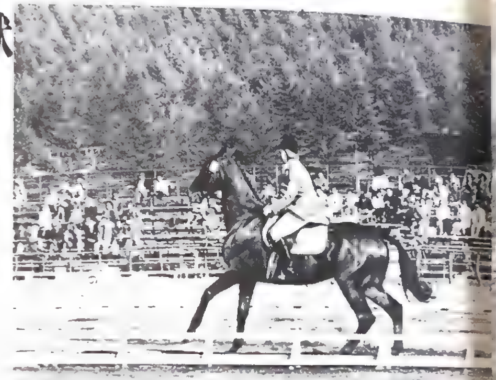
本畫報記者：子龍

⇧ 八月二十一日在奧林比亞燃點的聖火，終在十月九日傳抵日本。這是希臘籍卡珊莉夫人結合四支火炬暨燃於皇宮廣場聖火盆的情形。

⇩ 奧運會舉行前夕，東京女子健身學院的學生在聖火前作團體操。



⇩ 美國的杜邦小姐是奧運騎術比賽中僅有的兩名女選手，這是她在騎術表演中的一個鏡頭。



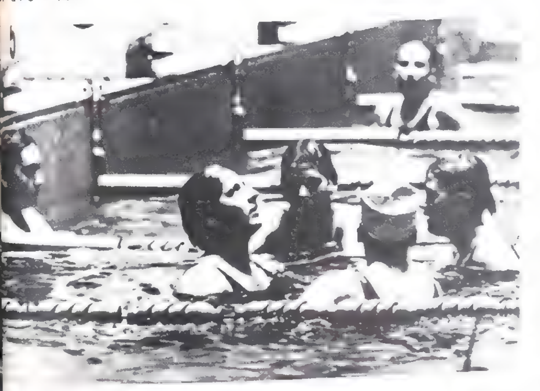


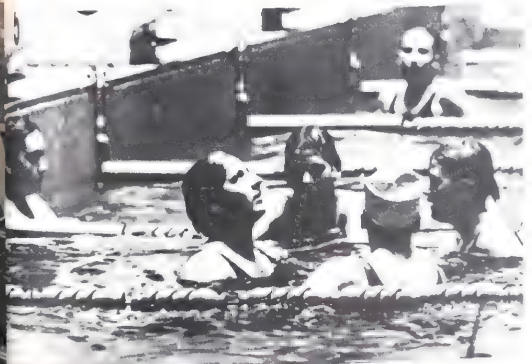
美國選手泰雅絲（左起第二人）於女子一百公尺決賽中跑抵終點時的一瞥。



⇧ 加拿大選手温加遜，參加女子五項運動，於跳高項目中越過橫木一瞥時的緊張表情。

⇩ 四百公尺短跑決賽後，澳洲選手卡絲賓（十二號），亞爾（十一號），和英國選手貝伽（五十五號），分別贏得金、銅牌和銀牌，但三人均已疲憊不堪，相互依持離開跑道。





⇧ 女子四百公尺游泳决賽，美國選手以四分四十三秒三、四分四十四秒六和四分四十七秒二而囊括首二三名，賽後她們彼此相互祝賀。

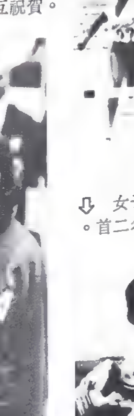
⇩ 法國背泳女選手卡倫，在一百公尺背泳淘汰賽中以一分一秒五破世界記錄而贏得金牌，頻向歡呼的觀衆揮手致謝。



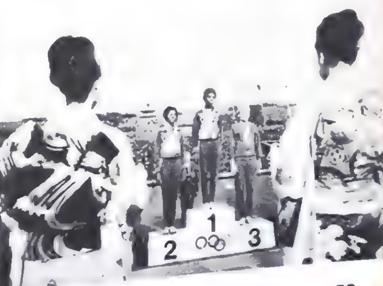
⇧ 匈牙利鄔麗琪是女子個人鈍劍冠軍，於贏得金牌後接受致賀。其右是亞軍，德國選手米絲；左首是季軍，意大利選手黎嘉露。

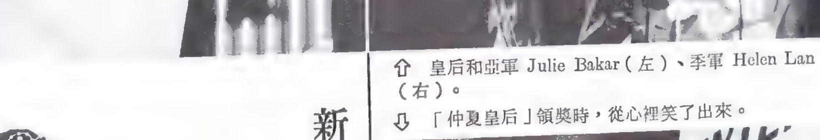
女性是強者

⇩ 中華民國選手葉菊妹（中）於參加女子八十公尺低欄淘汰賽中的跳欄姿勢。



⇩ 女子一百公尺短跑的三名優勝者於頒獎時所攝。首二名是美國選手，第三名是波蘭選手。





⇧ 皇后和亞軍 Julie Bakar（左）、季軍 Helen Lan（右）。

⇩ 「仲夏皇后」領獎時，從心裡笑了出來。

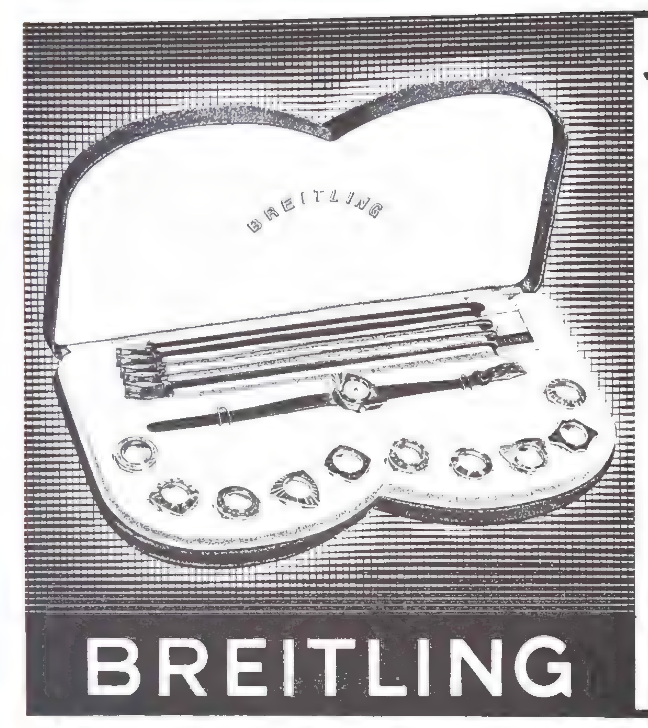


新加坡少男少女們的 仲夏皇后

本畫報駐星記者：李香南



Miss Mariam Jaffar



Summer Holiday Queen 1964 contest.

More than 18 cotestants were took part in the Summer Holiday Queen contest organizad by a group of teenaged boys and girls for their summer holidays in Singapore recently. This series of photographs specially covered by our Singapore corresponding photographer Mr. H. N. Lee, showing the contest in progress, the prize-giving ceremony on that night.





⇨ 參加競選的少女列隊受評判。

夏日假期早已過去，學校也早已開學了，而學生們在暑假中的歡樂愉快也已隨着逝去的日子蕩然無存。但新加坡的學生却保持着他們假期中的一部份記錄，這就是他們的「仲夏皇后」。

這項活動是由一羣男男女女的大孩子舉辦的，他們的年齡一般都在十七、八歲上下，參加競選「皇后」的女孩子超逾十八人之多。結果，除皇后外，又選出亞季二軍。

⇦ 看！這一羣少男少女玩的把戲！



白露明 (Christine Pai Lu Ming)

張慧嫻 (Annette Chang Hui Hsien)



張美瑤 (Chang Mei Yao)



林鳳 (Lucilla Ling Fung)



東方的旗袍，西方的帽子交流相彰了！

明星戴帽啟新風



·白冷翡·

FOREMOST HAT WEARERS OF HONG KONG — ACTRESSES

葉光 (Maria Yeh Kwang)





陳麗麗 (Lily Chan)



江青 (Kong Ching)



劉小慧 (Glovia Liu Shiao Hui)



容蓉 (Yung Yung)

東西時裝．交流融通

年來東西方婦女時裝在表率和砌磋之下漸漸趨向「矛盾中的統一」現象了！在「拉斯維加斯」或是「蒙地卡羅」頗多婦女，穿着綉金龍或五彩牡丹的長旗袍；在日本的銀座和香港的中環又頻見穿西衫褶裙的東方美女。見慣不怪，無人以奇裝異服目之；祇以爲悅目。尤其香港少女們近年一般的體高平均在向上長，穿上西服，亭亭之態，欵欵動人。——正如西方婦女腰高腿長，穿旗袍特見翩翩姍姍的情形一般。在這種相華融會趨向下，服裝的「大同」、或「大民族主義」倒可能會見諸實施呢！

頭上飾物．古已有之

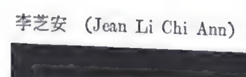
東方婦女一向很少冠服齊全的，往往將蠔首雲鬢上加插一些飾物，如古詩所詠的「金步搖」或「玉搔頭」等等，不外乎釧釵之屬。古代特權階級婦女雖也有「鳳冠霞帔」，畢竟百不得其一，所以「冠」一字也幾乎成男子專用名詞。譬如「弱冠」，「虎而冠者」……均代表男性。——直到現在，情形才轉變了！——男人們很少頭上有冠，倒是婦女們受西方風氣影响而戴起帽子來了，眞有點「六十年風水輪流轉」的意思。

所謂不宜．實屬謬識

或許有人以爲，西方女子身材豐碩修長，戴上帽子，那才覺得漂亮神氣。東方女子本來體高較弱於西方婦女，乃以爲戴帽子或者並不適宜。這種說法，顯然是不成立的，該被否定的，正如當年巴黎時裝專家們反對西方婦女穿中國長衫，指西方婦女臀大胸豐，穿起長衫失其纖纖嫋嫋的情形相彷彿，事實上並不如所云云，相反的，祇要善爲選擇，稍加變化；西方婦女穿旗袍會生玉樹臨風之姿，東方婦女戴帽子也會有牡丹綠葉之巧。所謂美與不美，本來無定觀而受時世趨向影响的，也不定楚腰細、吳女秀，要不然，今人如何演古裝？而遠在山海關外的「時裝」——旗袍穿在五羊佳麗身上，又怎麽會這般多姿？東方婦女戴帽，在不遠將來或相沿成風的話，我們的審美眼鏡也會自動校正了角度以配合的。——再說，事實證明西方式的帽子戴在東方婦女的頭上並不遜色呢！這裡有圖片可資證明；電影女明星早得風氣之先，她們紛紛戴了時裝帽子作飾，準備將冠帶新風瀰漫起來了！戴上了帽的女明星們，在一般目光下可能更美；也因此我們可

明星戴帽散新風

·續上頁·





李芝安 (Jean Li Chi Ann)

信帽子將會是來日香港婦女時裝中新的一環。

電影明星·善開風氣

電影女明星中，林鳳一向擅開風氣的，你看，她的濶邊尖頂尼龍草織帽子，不是怪好看的？這種帽型，我們姑不妨稱之為「聚沙成塔」式。

李香琴也是富創造的女明星，不但演出上勇於接受和創新，生活中猶然。她那頂花瓣式的草帽被配上額前下披的劉海式髮欵，避免了單調又不致令面型因為濶邊帽淺色影响而致看來過大。是頗化了些心計的帽裝。

玲瓏嬌小的張慧嫻面型秀長，把秀髮在帽下作流蘇迎風式披覆出一部份，再配着白色的毛線帽，就在感覺上豐腴好多，而且白色帽、黑色頭髮、紅唇而綴成黑白紅三色，美觀巧趣。

容蓉的毛帽如秀髮，使她更俏更苗條了，造成人們一種美的錯覺。

借鑑觀摩·各適所需

總之，時裝是該因人而異的，誰能設法去選就配合，那麽就有了美感，否則就使是千金裘，穿在不宜穿重裘的矮肥者身上，也祇是叫人看到一團糟現象，又叫人代她感到不勝負荷。帽子，屬時裝的部份，但是，屬特別易引人注意的部份，所以，如果選取，該予十分注意，這裡的圖片正可作為借鑑，正不妨由自己的身材面型去配合摹選。





李香琴 (Lee Heung Kum)



曾藍施 (Tsang Lan See)



丁 皓
(Kitty Ting Hao)

This series of pictures will coincidentally certify our essay under the title "Lovely Hats for Ladies" that the local famales are attracted to the Western hats.

More than twelve prominent screen stars of Hongkong set examples to the public that they are all hat-lovers. We are sure that you will have no diffulties in identifying the lovely actresses whose names, according to numerical order, are 1. Christine Pai Lu Ming; 2. Lily Chan; 3. Chang Mei Yao; 4. Maria Yee Kwang; 5. Cloria Liu Shiao Hui; 6. Tsang Lan See; 7. Lee Heung Kum; 8. Jean Li Chi Ann; 9. Kitty Ting Hao; 10. Annette Chang Hui Hsien; 11. Yung Yung; 12. Lucilla Ling Hung and 13. Kong Ching.

爲同濟及廣惠肇籌欵

容蓉在星廣受讚譽

本畫報駐星記者：謝雲

本畫報第五十九期封面女郎，國泰機構紅星容蓉小姐，於十月廿四日飛抵新加坡後，旋於廿七日晚在奧迪安戲院隨「七仙女」登台義演，為同濟醫院及廣惠肇方便留醫院籌募經費。該邦總理李光耀伉儷及衛生部長楊玉麟伉儷蒞臨贊助。

容蓉於九時半許開始演唱四首中西名曲及黃梅調，獲得觀衆熱烈掌聲。

繼由主辦者中央區獅子會秘書會文光致詞，謂此次籌欵，獲得叻幣一萬二千餘元。

容蓉在簡短致謝詞中，對李總理及楊部長之贊助演出，表示感謝。最後她以馬來語：「端端且潘潘，瑪也特里瑪卡西」結束致詞，贏得全場掌聲如雷，而各報章對她亦讚譽備至。

⇧ 登台演唱「採檳榔」時，穿著鑲有一百三十三粒珠的晚禮服。



⇧ 容蓉接受新加坡電視台訪員訪問錄音。

⇧ 十月廿六日抵達新加坡國際機場，在貴賓室留影。



⇧ 接受國泰機構馬來明星獻花。



⇧ 登台演唱拿手好曲黃梅調。





⇦ 容蓉在新加坡記者招待會上，親筆簽名向本畫報讀者致意。



⇧ 在記者招待會上，容蓉接受一位女記者訪問。

在「貝克傳」片時　玉婆和波頓形影不離

任何反對伊莉莎白泰萊的人，不管他們怎樣詆譭她的私生活不檢點，甚至於說她「穢聞四佈」，但是，他們假使能夠心平氣和，冷靜地來檢討一下這位享譽最久（已達二十五年）的「影后」的處世方式，他們一定可以發覺她在做某人的太太時，總是擺出「從一而終」以及「夫唱婦隨」的姿態的。

自從泰萊女士和李察波頓結婚後，半年以來，她那「波頓夫人」的高潮，看樣子還可以維持一個時期。威爾斯籍的李察波頓，一向是個優秀的舞台劇和電影雙棲的演員，可是他竟然在六個月前演出了「休妻」的活劇，這大概是他一生中最糟糕的一齣戲了。

拍攝「貝克傳」外景時，「玉婆」與波頓形影不離。



波頓拍片，「玉婆」追隨左右，在片場[illegible]直到拍片工作告一段落才相相[illegible]。

伊莉莎白泰萊陪伴波頓，看他在鏡[illegible]

我們現在暫時不敢預言伊莉莎白泰萊和李察波頓的將來收場如何，還是換個話題，來談談他們目前的婚姻生活是怎麼樣的「甜蜜」和「美滿」吧！

薪酬最高的伊莉莎白泰萊（據說每片的酬勞已不止一百萬了，以表示她的身價高過柯德莉夏萍和蘇菲亞羅蘭，這兩位「影后」也要每片百萬元薪金），除了漫天叫價之外，還有一個苛刻的條件，就是由她主演的影片，男主角非李察波頓不可，這樣的「賢妻」，波頓到那裡去找呢？事實上，李察波頓非但不是一個長期被冷藏的演員，乏人問津，相反地，他却有些分身乏術呢！因爲，他一連拍了「靈肉思春」（香港已映過了，是一部頗有深度的文藝片）和「貝克傳」（Becket），都不是藉着「玉婆」的影響而擔任主角的。

「貝克傳」是派拉蒙出品的古裝七彩宮闈片，主角除了李察波頓之外，還有今年初曾經來過香港拍攝「占姆勳爵」（Lord Jim）的愛爾蘭金髮小生彼得奧圖。當「貝」片在英國拍攝時，伊莉莎白泰萊從美國趕到，每天在片場陪着個郎，其熱愛波頓的眞摯之情，有誰懷疑嗎？

伊莉莎白泰萊每天通常在午餐前，從自己的寓所駕車到倫敦郊外的薩柏頓片場，和李察波頓一起用膳，然後就在片場盤桓到拍片工作告一段落後，然後親自駕車，把波頓接回家裡休息。能夠有這樣體貼入微的太太，李察波頓就算有了「伊莉莎白泰萊先生」的雅譽，也是毫無遺憾的吧！

大製片家荷路華里斯爲了表示歡迎伊莉莎白泰萊的天天來片場參觀「貝克傳」的開拍，於是吩咐片場裡預備了一張印有「玉婆」芳名的帆布椅，這使得「影后」的芳心大悅，無限感激大製片家的拳拳誠意。既然有了特製的椅子，伊莉莎白泰萊就更加感到處身於片場裡，有「賓至如歸」的味道。

有一天，玉婆忽然福至心靈，要求「貝」片的導演彼得葛倫維爾讓她化裝成一個金髮的鄉村姑娘，和李察波頓及彼得奧圖演對手戲而不給他們知道。

她首先戴上了金頭髮，躺在地下，用毛毡蓋住身子。當開拍時，彼得奧圖（飾演亨利二世）及李察波頓（飾演貝克）進來了，彼得奧圖倒底有些敏感，他發覺躺在地下的美嬌娘不像是前幾場的那副睡相，雖然他看不見她的臉，但第六感覺却告訴他有些什麽不對的地方。他正在懷疑之間，導演下命令說：「動作開始！」於是他就做了一個向屋子的四周打量的表情，並且大聲叫喊貝克。這時候，彼得奧圖把毛毡揭開，不禁大笑起來，原來躺在下面的是伊莉莎白泰萊，於是整個片場的人都忍俊不禁，只有製片家的面部沒有表情，因爲「玉婆」開的玩笑，使得他所損失的燈光費、軟片、塲租、職工薪金等約達一萬五千美元之譜，他敢怒而不敢言，祇好拉長了臉孔。









「貝克傳」片演員（左起）[illegible]、彼得奧圖、瑪嘉達納寶嘉及[illegible]之拉羅韋露。

[illegible]法國女星維朗妮姬溫黛爾和彼得奧圖在片中極盡纏綿之能事。





彼得奧圖在[illegible]時和[illegible]演農[illegible]

[illegible]彼得奧圖和[illegible]對手戲。

「貝克傳」是叙述十二世紀時的英國風流成性的皇帝亨利第二和他的酒肉朋友貝克的故事。年青的亨利第二性好漁色，時常和貝克到宮外「微服巡行」，到處物色佳麗。貝克也樂此而不疲，因爲亨利第二的「剩餘物資」，多數讓他接收，何樂而不爲呢？後來貝克覺悟自己的生活太過荒唐，毅然痛改前非，皈依宗教，並且擔任了坎特倍利教堂的大主教。亨利第二和貝克的關係也由此急轉直下，成爲不共戴天的仇人，最後，亨利第二把貝克殺死。他的罪行使得自己內心非常痛苦，爲了贖救罪愆，亨利第二在貝克的墓前，讓一羣僧人鞭韃，並且他不惜紆尊降貴，到英國各城鄉去宣佈貝克已被封爲聖徒。

彼得奧圖在「貝」片裡和各國女明星多人，表演了數不清的調情場面。此片在香港上映時，恐怕有一兩幕太過惹火的鏡頭，會逃不過電影檢查處的剪刀的！



東南亞歌壇奇葩

台灣玉女黛玲

本畫報駐星記者：謝雲









紅透台灣歌壇之「玉女」黛玲小姐，最近已應星洲第一流之夜總會聘請演唱。黛玲小姐芳齡二十，原名莊麗鴻，出生於台灣基隆，當她十六歲時在台灣初中畢業之後，就開始在台北演唱，初露鋒芒，瘋靡了整個台灣的夜總會，大家都認爲她是歌壇上不可多得之奇葩。

一九六三年，黛玲小姐曾應聘在馬來聯邦某大夜總會演唱，在未來星洲之前，她亦受砂勝越，詩巫電台之邀請，在該電台演唱半年。她那磁性的歌喉，甜美的歌聲與動人的倩影，每能教人擊節讚賞，蓋既珠圓玉潤又富有韻味也。

黛玲小姐曾經到過菲律賓、泰國、馬來西亞，處處受到聽衆歡迎，當時台北流行的「綠島小夜曲」、「憶難忘」、「月光小夜曲」，她即以此綴和動聽的歌曲在台北演唱，獲得佳評，但她并不因此而自滿，歌餘之暇，仍孜孜不息地勤於練歌，她擅長華語時代流行歌曲，其歌藝造詣極深，聲藝佳，性情溫和，交際大方，此次應星洲某夜總會聘請，誠該地娛樂人士之大喜訊。

最後，她告訴記者稱，她是第一次到星洲來，預算演唱一個短時期，然後到東埔寨和日本演唱云。





英國歌壇皇牌巨星

奇里夫李察歌影双棲

他非常熱愛自己的家庭，孝順父母，愛護妹妹。他是許多青年人的好榜樣！

·林 寂·

美國歌星和唱片已介紹得多了，時代曲和日本歌星也會給大家換了換口味，今後幾期，我想介紹幾位英國歌壇紅星。提到英國歌壇，「披頭四」狂人合唱隊早已在前幾期介紹過，但他們只是一個合唱隊，若是以個人方面來作介紹，自然第一個要介紹的是英國歌壇皇牌巨星，歌影雙棲的奇里夫李察啦，假使第一個英國歌星介紹的不是他而是別人，那豈不是變得有點輕重不分？

奇里夫李察（Cliff Richard）生長在印度離加爾各答不遠的荷拉，八歲時才回到英國倫敦，如今對印度還念念不忘，那兒到底是他的眞正故鄉，但却不是他的長居之地。

少年時期，奇里夫李察也像許多青少年們一樣，喜歡看電影、聽流行歌曲、玩樂器、看表演等。有一年，「阿飛舞」歌王比爾希利聯同他的樂隊，在英國作輪迴表演。到倫敦時，奇里夫欣喜若狂，晚上睡也睡不着，在床上翻來覆去，好不容易等到第二天清早，通知了幾個好友，大家忙着去輪隊買票。那天晚上，他看到比爾希利的表演，興奮刺激得不得了，他簡直希望台上表演着歌舞的就是自己，也因此，他就决心要投向娛樂事業的懷抱中。

一九五八年夏季，奇里夫李察剛放下書本，就參加了倫敦電台的「星期六青年表演節目」。那個節目帶有比賽和選拔性質在內，優勝



者可以獲得唱片錄音和電影試鏡的機會，因此吸引了許多醉心於歌影的男女青少年們。奇里夫李察並沒有志在必得的心理，他只是湊熱鬧去玩玩而已，誰想到他就是「幸運之神」心目中的適合人選呢？

迪卡唱片公司一個星探首先賞識奇里夫李察，爲他安排一個灌唱片的機會，第一次灌唱片，他有點怯場，唱熟的歌詞竟一句都唱不出來，拿着結他不但彈不響，且覺得有如千斤般重，經過樂隊及唱片公司總裁的鼓舞，他終於灌了第一首叫「動向」的歌，銷路未見有什麼成績，但是「奇里夫李察」這個名字却有點被人知曉了。

以後哥倫比亞公司唱片總裁諾里柏利摩風聞奇里夫李察頗堪造就，立刻親向迪卡公司談判，不惜代價亦要把奇里夫李察造就成英國首席男歌星。迪卡公司可以憑一紙合約不放奇里夫走的，但念在諾里柏利摩是聞名歌壇的音樂家，於是放心讓奇里夫李察跟諾里而去，但聲明迪卡公司隨時可以召奇里夫灌唱片。

諾里柏利摩苦心孤詣地教導奇里夫李察怎樣運氣，怎樣唱得有感情，怎樣咬字清晰等。訓練得很嚴格，他不但是奇里夫的良師，以後也成爲他的經理人。奇里夫對歌唱有興趣，多少也有點天賦才能，所以在良師的訓練之下，甚有成績，一年後和迪卡公司合約期滿，他就專心爲哥倫比亞公司灌唱片，第一張叫「活動洋娃娃」的輕快歌曲，使他在一九五九年十一月上電視，領得他的第一張金唱片，因爲「活動洋娃娃」一面市不久，就銷出百萬多張，不但奇里夫李察感到欣喜，他的良師及家人都感到榮幸和興奮。









從此奇里夫李察一曲成名，替哥倫比亞灌了許多暢銷歌曲，好像：「荒野呼聲」、「我不知道」、「物輕禮重」、「誘惑」、「女孩在你懷中即在你心中」、「奇妙感覺」、「一個像你般的女孩」、「夢幻曲」等等。以後他更羅致了影子樂隊，灌了更多唱片，他們合作得相當成功，但是分開時，奇里夫的歌和影子樂隊的結他音樂各有本色。

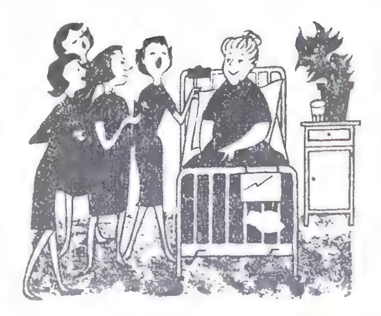
一九六〇年初，奇里夫李察參加一部電影的演出，那部影片英文名字叫Express Bongo，中文譯名是「春色無邊滿花街」，領銜主演的是羅蘭士夏飛與施維亞婵絲，因此他在「春」片中只是一個小配角而已，又因角色不適合個性，幾乎對電影有點失望，差點要終身放棄它了。「幸運之神」一直根據他的長處而給他機會，「青春俱樂部」一片，馳名全球，片中的插曲「懷中女郎」、「愛情課程」，主題曲「青春的一羣」，成爲賣到斷市的暢銷唱片。第二部成功的影片「歡樂青春」，更是大受歡迎，他的歌舞才華表露無遺，大胆的演出，更令人咋舌。他的新片是更加熱鬧，瘋狂的「歡樂人生」他在那部影片中的歌舞，會把你刺激得熱血奔騰！曾經流行一時的「在沙灘上」就是「歡樂人生」插曲之一，是不是很熱烈？

奇里夫李察十分喜歡旅行，他去過的地方多得可以寫一本遊記。他沒有一點大明星架子，最喜歡接近影迷和歌迷們。那麽許多美國歌星中，他最崇拜貓王艾維斯皮禮士利，許多人說他是「英國貓王」，他不但不生氣，反而感到榮幸，但是他唱抒情歌曲一點都不比原庄貓王遜色，「有恒地」不是一個很好的例子嗎？

他非常熱愛自己的家庭，孝順父母，愛護妹妹。他什麼都有了，沒有什麼野心那是當然的了，問他幾時結婚，那他就把這一點當作是他最大的野心。歌影雙棲的奇里夫李察，他是許多青年人的好榜樣！

婦女衛生

・楊桂榴・



香港基督教女青年會於十月份之「女青日」，特邀請楊桂榴女士主講「婦女衛生」。該會由余國定夫人主持。楊女士畢業於那打素醫院，現任職「幸福托嬰所」，對婦女衛生知識認識殊深。

婦女衛生，情形非常複雜，因它每隨年齡氣候而有所不同，所以婦女必須懂得有關婦女方面的知識。

「白帶」是婦女疾病中最常見的一種，有生理白帶和病理白帶之分。前者是普通婦女都有的生理現象，後者則屬病態，足以影響身體健康。

白帶

所謂生理白帶，是陰道排出的一種分泌物，它是子宮頸前庭大腺與外陰皮膚中之汗腺，及皮脂腺產生的液體混合形成的。健康女子的白帶無色、無臭味，透明如蛋白，作用是使陰道與外生殖器濕潤，不致乾燥。在中年婦女懷孕期與月經期前後，白帶稍為增多，還是正常的。

有許多病態的白帶卻由於病況不同，故產生的白帶顏色、氣味也不同，而且對人體健康的影響很大。一般說來，如果白帶過多或黃色有膿血、或有豆渣樣的塊粒，味臭，兼有腥味，有時分泌甚多，且順着大腿下流，這就嚴重了，非請醫生治療不可。

中國醫學界對白帶早已有深刻的認識，且有悠久的歷史和積累的經驗。

根據經驗，病態白帶的顏色有五種。一般醫生即以五色來辨別病症。普通白色的稱為白帶，混有膿液或微黃的稱為黃帶，混有少量血液的為赤帶，有化膿菌黃色帶綠的則為綠帶，還有一種混有各種顏色的，被稱為五色帶。

因病態變化之白帶，約有上面五種。由於病況不同，故治療方法也互有分別的地方。

淋病

（一）淋病：是一種性病，徵象是初時小便刺痛，尿道口紅腫，全身疲倦，無力。此時，不但白帶增加，並有大量的膿性白帶自陰道排出，如用顯微鏡檢查，可發現淋菌。故此，必須及早治療，否則此菌會上升感染生殖器。由此病狀所引起的白帶作青綠色。

其預防的方法有兩點：一是婚前進行體格檢查，二是婚後注意清潔衛生。如果懂得它的傳染途徑，也間接幫助了預防。淋病最易傳染的途徑為性交，其次是公共浴盆，游泳池及公共廁所等，還有婦女產後的陰道沖洗器。如果發現此種病是白帶，必須請醫生徹底根治。

（二）帶有黃色的白帶，由寄生蟲引起。一種線蟲，在人體之大腸下端繁殖，而在肛門周圍產卵，此蟲由肛門爬至會陰而引起白帶，及發生痕癢。另一種是滴蟲性陰道炎，此蟲甚小，肉眼不能看見，寄生在陰道內，使陰道充血發炎，致產生大量黃色的分泌物，日夜不停地流出，患者覺得特別癢，不能忍受，甚至影響工作、睡眠。這兩種由寄生蟲引起的白帶，其傳染途徑與淋病相同。治療以殺蟲為原則。

子宮頸炎

（三）慢性子宮頸炎：此是婦科中常見的疾病，多由於局部損傷，受細菌感染，尤其是女子產後子宮頸損傷而發炎。白帶呈粘液狀或膿液狀，嚴重者甚至內陰會紅腫和痛癢，流出之白帶混有血液變成黑色或赤紅色，有膿變成青色或黃綠色。此一分泌大多數影響行動不便，致引起兩腿之間發生濕疹，如不及早治療惡化下去，可能會變成癌症，預防的方法是產後注意檢查。

子宮癌

（四）子宮癌：多發生在四十至五十歲的婦女，中年的亦有，早期症狀是白帶增多，婚後的婦女在性交時每會出血，並且流出的白帶涓涓不息，有異於尋常之腥臭味。

假若不幸染上此症，也不必過份悲觀失望，在醫學進步的今天，祗要及早治療，大有痊癒希望。

（五）全身性疾病所引起的白帶是多方面的——（A）貧血；（B）心臟病；（C）便秘；（D）避孕過多（選擇的藥物不適宜或轉換藥物過多）；（E）情緒憂鬱，苦悶煩惱，精神受刺激而致生理受影響，所謂「相思病」亦是以白帶為主；（F）行經時用不潔之水洗身，或用不潔之月經帶或發生性行為，均能刺激陰道而起白帶；（G）工作太多，疲勞過度；（H）營養失調，陰道受寒或受熱。

更年期

婦女更年期的象徵是經期不準，或早或遲，身體時而發熱，手足覺涼，心跳劇烈，情緒緊張，易發脾氣，甚至血壓亦不正常。時間短的為兩至三個月，長的可能延達兩至三年。

至於防範方面，應平心靜氣，避免緊張及其他刺激，注意營養，和少抽煙喝酒。

醫餘絮語

日趨國際化的──針灸

·人未·

針灸是什麼？

針灸是一種用金屬尖針刺激神經促起反應並加以灸灼的醫療技術，是兩種東西和兩種動作的合稱。能夠治療很多類疾病。很多疾病，往往經過長時期的中西醫治療無效，但轉而以針灸治療，竟多奏奇功，致近來已爲國際醫學界所重視。

針是一種金屬的幼針，這種針長短不一，長的有七八寸，短的只有半英寸，甚至一二三分的也有。針灸醫師根據病者臨床病狀的需要而分別將這些不同的針刺入病者的肌肉裏面，每一次手術刺針一根至七八根不等。有時一刺進去就立即拔出來，有時則刺進去之後。須讓這些針停留在肌肉裏面一個短時期，一般是一、二十分鐘左右。

這些針的質地有些是純金的或純銀的，不過現代的針灸醫師，一般都喜歡使用不銹鋼的製品，因爲不銹鋼製成的針第一不會生銹，第二不容易折斷，第三富於彈性，這些優點都不是金針或銀針所能具備的。

不銹鋼針還有一個長處，就是由於不銹鋼不容易折斷，所以即使造得再細一些也無妨，同時針身越細，刺進肌骨時的疼痛感覺也越輕，而出血的機會亦越少，舊式的金針銀針，由於易於折斷，故一般針身都造得較粗，故運用起來，疼痛和出血的機會就比較大得多了。

灸是用火熏灸病人身體上某一些部位的意思，所用的燃料是艾。艾是一種多年生的草本植物，高四五尺，就摘取它的葉子晒乾之後製成艾茸，就是灸的燃料。灸有多種，一種是間接的，就是將艾茸用紙捲成像烟卷那樣的條狀，燃點之後，靠近病者的肌肉熏灸：一種是直接的，這是將一小粒艾茸，直接放在病者的皮膚上燃燒。此外還有燬灸、溫灸等等。

針灸能夠治什麼病？

很多人都會覺得奇怪：用一根纖細而沒有藥物的針刺一下肌肉，又不像西醫的注射，怎麼能夠治好病呢？而用一些艾茸熏灸一下肌肉，爲什麼內臟的疾病竟會痊癒呢？

針灸能夠治病的原理眞是說來話長，其中道理，縱使寫十篇像這樣的短文怕也未必能夠解釋得淸楚。總之，針灸是一種刺激神經的療法，是利用神經系統的反射作用，調整軀體內的違和現象。

古代的針灸家根據累積的實踐經驗在人體表面上假設了十多條線，命名爲「經絡」。這些「經絡」上分佈着許多穴位，針灸療法除了刺激神經之外，其具有決定性療效的就在於刺激這些穴位。這些穴位連屬於全身的各器官及各個系統，由於針灸刺激作用，所連屬的器官或系統上即會產生一種應答性的反應，從而使疾病痊癒。這些，是針灸治病原理的最簡單解釋。另外，現在的實驗證明，針灸的刺激對人體生理上還有多種良性的反應作用，這裏就不一一贅述了。

針灸是中國的醫學遺產

針灸是中國傳統的醫學技術，早在秦漢以前即已普遍流行，是中國人民的生活體驗和醫藥理論累積後兩個結合的偉大發明。時至今日，不單流行於中國社會，且遠及歐美。

外國人研究中國針灸療法最熱烈的首推日本，約早在明代，這種醫術即已從中國傳入日本。由於日本人的學習精神認眞，所以針灸學在日本發展得非常迅速，竟爾自成一家，凡在民間享有盛譽。其次是法國，約在五十年前即接受中國的這種醫療技術，目前發展也非常迅速，祇是每次收費相當昂貴，不是一般小市民所負担得了的。

金屬幼針

針灸對什麼病最有效？

一般說來，針灸最宜於治療神經系統的病症，次如呼吸系統，消化系統等的疾病。具體地說，舉凡風濕痛、關節炎、胃病、神經衰弱、血壓高低、貧血、生殖器官疾病如陽萎、痛經、不育等等都有相當的功效。

結語

很多人不敢接受針灸的原因大抵以爲針灸是很痛的，其實，這完全是一種過慮。針灸並不痛，當針灸醫生手中的針刺入肌肉時，病者祇會感到一種痠痠麻麻的反應，這種痠麻並不痛苦，有時還覺得相當舒服，縱使有時偶或有一點痛，也不過祇是如蟻咬差不多的程度。

讀者如果對針灸有什麼疑問，或者有興趣想嘗試的話（即使身體康健一無疾病，也是可以用針的，而且受者還會有一種意想不到類似精神充沛般的感受），筆者是很樂意代爲解決這方面的問題的。

艾

美容三要素

文慧

動物澱粉與美點發揮

女性的眼睛、嘴唇、指甲是最能表明女性美感的地方，如果這三個部份的色澤鮮明，身體必然健康。這些原因是基於身體內部水分充足、肝臟與腎臟的機能操作正常的緣故。因爲肝臟和腎臟，是身體內部所有器官的主要調節部份，對於人體的健康與美感有直接的影響作用。

原來女性的健康與美的表現是由身體內部一種澱粉所起的作用，這種澱粉質與馬鈴薯之類的澱粉質完全不同，在學名中它被稱爲「臟粉」（GLYCOGEN），也叫「肝糖」，是含於動物肝臟中的一種白色碳水化合物，所以又稱爲「動物澱粉」。

我們日常在食物中攝取碳水化物，消化成葡萄糖，再經肝臟成爲這一種澱粉，積存在肝細胞中，最後由肝的酵素化成糖質，經肝靜脈輸送至全體組織裏。因此，血液中的葡萄糖，由於得到這種物質的調節，才能保持一定的濃度，多糖血、糖尿等疾病才不會發生。同時由於體內細胞的活動活潑，自然水分充足，血眼、唇、指甲，以及皮膚的色澤也表現鮮明的狀態了。

若這種澱粉不足，不祇美容受損，即健康也成問題，因爲這種澱粉缺乏，血液便失去了調節作用，而是遲滯狀態，且可能發生乳酸而影響肝臟機能。爲防止這種情形發生，以及獲得豐富的美容營養素，最好是多吃蝦、蟹類，與檸檬、橙、橘之類，因爲這幾種類食物所含的酸並不是乳酸，如檸檬所含的酸質即屬枸櫞酸的一類，是不會使血液發生乳酸的。

便秘與水分

有些人因水份缺乏，消化不良，引致內臟活動機能遲鈍，腸壁蠕動減弱，於是發生便秘、頭痛、頭暈、目眩、食慾不振、精神不安等情形，進一步更有種種疾病發生。像這種情形的，對於美容上的損害實在是非常大的，眼、唇、指甲更不會有美麗的可能，所以不論對於健康上，或美容上，凡患便秘，必須迅速設法糾正，這是一個不容忽略的問題。

一般人糾正便秘最通常的方法是服瀉劑或鹽水，在時效上來說，這兩個方法，實是無可厚非的，可是，服用瀉劑往往會成習慣性，使腸胃本能上的消化機能減退，不能充分的攝取食物中的營養分；服用鹽水，則可能令身體內留存過剩鹽分，血液就會發生濃厚及循環遲滯的情形，於是皮膚乾燥及黝黑的現象也隨之而來。所以，二者都不是根本辦法。因此，一方面要使大便暢通，另方面要使美容方面不蒙損害，在方法上實有注意的必要。

其實通常的便秘，處理方法並不需要服用異於平常的食物，除了有併發的疾病外，祇要多吃生果，及飲新鮮果汁即可解決。至於日常的防止便秘方法，則應在食物方面選擇促進體內新陳代謝機能暢旺的食物，才是一個良好的方法。

美容三大要素

綜合生理學和營養學的原則，我們獲得健康與美容的三大要素。所謂三大要素，即是食慾、睡眠、大便。

食慾——即是進食時胃口正常，並沒有遲滯現象。同時必須選擇酸性與鹹性的食物，少吃脂肪性食物和偏食，例如日間的食物以含鹼性的爲主，晚餐則對於含鹼性的與含酸性的並重，這在健康上和美容上都可獲美滿的效果。

大便——這是內臟操作機能，對食物的營養攝取情形正常所產生的排洩作用。排洩正常，人的精神自然活潑了，健康和美容自也受益。

睡眠——睡眠在健康上是一件極重要的事，能迅速入睡的人即會得到良好的健康。否則躺在床上翻來覆去也睡不合眼，腦海中思潮繁雜於是失眠。這是健康和美容上最犯忌的事。

因此，所謂三大要素，事實上是互相關連的，缺一，都會影響其它，而最迅速的反應就是精神受損，這正是美容的大敵。

想到香港來求學

梁楓姐姐：

我很喜愛妳的作品，妳所寫的小說，大多數我都看過，它是多麼眞實，多麼自然和富有人情味，令人欽佩極了。我時常這樣想，如果有一天，能夠讓我見到妳，那可多好呀！我知道，這是絕對不可能的，因爲妳我是隔得這麼遠。楓姐，妳願意和我做朋友嗎？我知道我不配，但我還是希望。

楓姐姐，我常聽人家說，香港是個人情薄過紙和先敬羅衣後敬人的城市，這是眞的嗎？我一直都很嚮往這個地方。所以，我很希望能夠到香港求學，但是要到這兒來唸書，相信費用一定很大，而我的家庭只是個小康之家，家經濟比較艱難，即使爸爸肯辛苦一點，送我到香港唸書，我也不忍心這樣做，因爲我的成績一向就不很好。

楓姐，我雖不能如願，但是我却很想知道在香港讀書的一些情形，妳願意告訴我嗎？譬如這兒的入學手續，學識的程度。我今年十八歲，讀高一，也就是Form 4，不知這裏是否也和馬來亞一樣呢？如果在校寄宿，連學費以及其他的費用，大概需要多少錢呢？一連問了這麼多的問題，妳一定會覺得很討厭，是嗎？希望妳能抽空來告訴我，我是非常感激的。

祝

安康

馬來西亞

雪蘭莪讀者：小琪敬上

雪蘭莪小琪妹妹：

謝謝妳對我過份的誇獎，令我對自己的低能更添增幾分慚愧。

雖然我們雲天遠隔，却不妨礙友誼的建立。我喜歡和妳做朋友，喜歡常常接到妳的信，也歡迎妳的指教和啓發。

香港，是個怪異的地方，有它充滿人情味和溫暖親切的一面，也有它涼薄和醜惡的一面。我無法告訴妳它是屬於那一類，但却要警告妳：仔細選擇朋友。好的朋友會給予妳智樂和勇氣，壞的朋友只有給妳打擊、令妳灰心。

妳要我告許妳一些關於在香港求學的資料，我盡自己知道的說給妳聽。

如果要讀入一間校譽較好，水準較高的學校，那是十分困難的，那更甚於找一份工作。但普通的學校是隨時隨地可以插班。這裏的學制和馬來亞差不多。單是學費，高中大約由四十元至九十元，每校不同。寄宿費由一百元至二百元不等。小琪妹妹，如果妳還要知道什麼，可再來信問我，我不會嫌麻煩的。

祝妳幸運！

梁楓謹覆

腿部肥大有疤痕

小眉小姐：

素仰大名，你在「婦女與家庭」爲很多人解答了不少難題，我現今也有數條美容上之難題，麻煩您替我解答：(一)我在去年夏天被蚊子咬到，愈後滿脚都是黑點，不甚雅觀，不知用甚麼方法除去？同時因爲我是學生，平時上學都穿白襪，以致脫下襪子，小腿部份與脚部就成了兩種顏色一黑一白，又有甚麼辦法漂白嗎？白露膏有效嗎？(二)我身高五呎一吋，三圍是31、24、35，穿怎樣的衣服好看？(三)我的腿部很肥大，很不雅觀，有甚麼方法減細，同時我聽過別人說腿部大，不要穿太高的高跟鞋，是否屬實呢？睡覺時使用枕頭將脚部托起，是否可以減瘦腿部。(四)附上照片一張，請您看看是屬於怎樣的面型，梳甚麼樣的髮型才配合？帶甚麼型的眼鏡才好看？

香港讀者 伊蘭上

香港伊蘭讀友：

(一)蚊蚋叮咬，留下的黑跡，日久會自己退去，勿你心急，塗白露膏之類漂白劑大致有效。因長期穿短襪以致腿與脚的膚色截然不同，補救之法亦可搽漂白膏，或每日用檸檬汁洗擦脚部。(二)三圍31、24、35，上小，下大。穿衣服的原則，上身花樣可複雜一點，下身宜簡單，便可取長補短了。(三)腿部肥大，請你多注意本畫報的「健美」欄，有關腿部的運動經常鍛鍊，不無功效，腿粗的人，穿太高太細的鞋跟當然不甚相宜。(四)據照片看來，你的面型近於長方，扁圓的眼鏡較適合，髮型則可比照片中略短些少，並請參看第六十七期「戴眼鏡的藝術」一文。及其圖片。

小眉謹覆

手脚皮膚粗糙

小眉小姐：

我有幾個難題要請教您，希望您早日答覆，非常感激。

(一)我是個26歲的未婚女性，

生活信箱

主持人：小眉女士　杜麗嫦女士　孟君女士　梁楓女士　綠茵女士

若使人敬愛　品德列首要

孟君姊姊：

我是個十八歲的年青小伙子，十五歲那年便畢業中文初中而轉學到英文初中去，今年是初中三，也就是說今年我將要參加英文初中會考。但煩惱的事情來了，在第一學期開學，我暗戀上一位曾同學過兩年的C小姐，她年紀比我小兩歲，也許，她生得端莊、美麗，而且他的功課也相當好，我是永遠比不上她的。雖然我戀上她，可是，我不想追求她，因爲我自量其力，因爲我是個不正常的人，我的右脚自小就跛了，所以我從來都不想跟女孩子接近，在班上我有一位最知己的朋友L君，我們好像兄弟般彼此相待，我有什麼心事便告訴他知道，當他知道我暗戀上C小姐後，便極力贊成我去追求她，但我說那種事別妄想，而且像我這樣的人休想得到異性的青睞，也別想追求別的女孩子。但他苦苦迫我去做。爲了不想使他太失望，所以我寫了十多封信給她。她的地址也是L君辛苦給我查到的，但我寫去的信一點聲息也沒有。但在平時看C小姐對我的態度甚好，她並不厭我。使我不知要問一問她好抑或不問好。姊姊：您教我好了。我問L君，他說他也不知道怎辦。現在我又發覺有一位同班的同學F君也在追她，F君的儀表比我好，且功課也與C小姐不相伯仲。C小姐是喜歡他，且把我寫給她的信讓給F君閱，這是我從F君的口氣中猜測出來的。本來，如我要搶走F君是非常之易，我有許多朋友，他們是好打之徒，可說是「牛王頭」，我隨時可以叫他們打F君一頓且警告他別動我的女朋友，但我沒有這樣做，而且我打算不與F君競爭，我也覺得無資格與F君競爭。更幸好我沒有把感情亂用，能控制自己，下列有幾個問題想請教您。

(一)您有否親眼見過像我這樣的人得到異性的青睞甚至結合？(二)我現在斷絕對 小姐的戀情是否對？(三)我需不需要跟F君研究一下，C小姐的確對他有意。(四)同班中有另一位同學罵我只有半個人而已，對嗎？(五)何謂幸福？

希望您能寄張玉照給我做紀念！

萬事如意！

弟陳偉忠上

馬來西亞陳偉忠讀友：

我很佩服你能及時控制你的感情。你的朋友鼓勵你去追求 小姐，他顯然是一股朝氣的，但他却沒有想到在讀書的時候，戀愛這種事會帶給你許多麻煩！

如果你是我的好朋友，我會勸告你忘記她。

我不以爲你的足部的情形會減低你的條件，但在女孩子們的眼中，這却是一個缺陷，除非你有其他的成就去抵消這個缺點。

因此，你現在必須加倍的用功，使你成爲一個專家、一個學者、一個對社會有貢獻的人，那時候，世界上最美麗的女人也將會爲了敬愛你而跪在你的脚下，祈求你賜愛給她。

這不是什麼奇蹟，你可以訓練自己成爲一個對異性有吸引力的人，從現在開始，一點也不遲。

至於 君，——用武力決不能爭取到愛情。如果出動你那批「牛王頭」，將F君痛打一頓，F君可能敗下陣來，不敢再「動」你的女朋友，但C小姐却可能從此憎恨你，不再多看你一眼。

愛情的戰略是攻心至上，你對付情敵一旦使用武力，或任何不正常的手段，都可能失去了她的心，而被她認爲你求愛的方法太卑鄙。

我認爲祗要你保持了自己的個性，而表現着你的崇高的品格，那就雖敗猶榮。（小姐不回信給你，是表示你已落選了。她外表上對你仍好，那顯示她很圓滑，很會做人。

最後，我希望你能忘記你的脚疾，不當它是一回事，這樣，你會看來更可愛的。

孟君謹覆

有肚腩眞懊喪

按照年齡來說，是應該充份發育的了，可是，事實上，我的乳房却未有發育，只是隆起一點點吧了。這樣，就缺乏了女性所特有的曲線美，還使我很苦惱。請問有何方法能使乳房發育正常？健美體操，或者芭蕾舞，能有幫助嗎？或是哪些藥物，用後沒反作用的？（二）我的手脚生來就很粗糙，（而部却很嫩滑），手指的關節粗大，青筋暴露，很難看，有何藥物能使手脚皮膚嫩滑嗎？我的皮膚是乾性的。（三）我有兩個妹妹，大概是腸胃的消化力不夠，每天大便時，須要蹲很久的時候，有時竟至30分鐘，才能大便完畢，並非大便結硬，只是須要蹲很久才有大便出來。有時，蹲了半天，依然沒有大便出來。請問有什麼方法可以解決？請您告訴我藥物時，寫成英文，這樣才方便購買。敬祝快樂

泰國曼谷讀者：方芭上

曼谷方芭讀友：

（一）廿六歲未婚女性，乳房發育不全，在你這年齡，全身發育早已停止，但還有一個希望，就是結婚生了孩子之後，乳腺或能因之而得到正常的發展，一方面再注意營養和運動，增加胸部肌肉，關於健美操的健胸部份，請參看本畫報的健美體操欄。外用健胸藥膏，市面上有多種牌子，功效如何及有否副作用，想不能明確答覆。如欲嘗試，亦無妨買來照仿單應用（二）手脚皮膚粗糙，應經常搽「潤手霜」，每次洗手後皆不可少。你的皮膚乾性的，就更要注意滋潤。（三）令妹大便困難，費時甚久，應多吃蔬菜水果及作輕微的腹部運動。藥物方面應請醫生處方，不敢隨便介紹。

小眉謹覆

小眉姐姐：

我有問題要請教姐姐，希望能早日解答，謝謝。（一）我本來身材不肥不瘦的，但可惜我有肚腩；因此，我穿起什麼衣服都不好看，肚腩總是凸出來，眞使我煩悶得很。當我去香港、九龍或大埔探親戚時，不知穿什麼衣服才好。我的媽媽身材很好，沒有肚腩，所以她穿起什麼衣服都好看，我雖然今年才十五歲，不宜穿媽媽一樣的長衫，但我爲了有肚腩，已想到頭都痛了，但到今還有肚腩，後來我才醒起妳是一位解答家庭生活信箱的好姐姐，所以，我便寫信請你費神教教我，怎樣才沒有肚腩呢？（二）我今年十五歲，體重九十九磅，高四呎五吋，是否合標準呢？十五歲的女孩子，應有多少磅，高幾多呎才合標準呢？我是最近才讀「婦女與家庭」的，當我看完第一本後，我覺得它很有價值，尤其是你的作品，使我看後增加了不少知識。妹是第一次寫信給妳，所以請妳多多指教。

九龍新界讀者：韓鳳上

九龍新界韓鳳讀友：

（一）你今年才十五歲，已經有肚腩，穿什麼衣服都不好看，使你極感懊喪。以你的年齡來說，當然不宜穿旗袍，而且貼身的旗袍也最會顯露身材的缺點，只合於線條比較完美者穿，但除了旗袍外，少女可穿的西式衫裙款式衆多，可選擇直身件頭，或上身的「布魯士」稍長一些能遮住腹部者，肚腩就不至顯露了。

（二）你體重九十九磅，只有四呎五吋高，怪不得有肚腩了，按照比例，應有五呎到五呎二三吋的高度方算合適。

小眉謹覆

皮膚粗糙乾燥 多吃營養食物

小眉姐：

恕我不會說客套話，現在小妹有幾個問題請姐姐給我解答，銘感不已：（一）手足患上絞肌，曾經給三個醫生看過，都是一樣沒有什麼起色，請問有何辦法可醫治？（二）化粧淇淋含有維他命A B，妳在香港可以幫我買這種化粧品嗎？（三）什麼水果、蔬菜和肉類含有維他命A B D。（四）皮膚粗糙和乾燥有何補救？（五）我的字體和程度如何？順祝快樂！

越南西貢讀者麗施謹上

越南西貢麗施讀友：

（一）手足患「絞肌」是否就是抽筋，我不十分明白。你不如再另看醫生，詳細檢查，我既不明瞭你的病狀，隨便介紹治療方法，可能反而誤事。（二）「化粧淇淋」，照我猜想大約就是營養面霜吧。含有維他命A D的營養面霜，各種牌字都有，相信西貢亦能買到，本畫報未設代購部門，請原諒我無法爲你在港購買。（三）魚肝油中含維他命A D最多，牛奶、瘦肉、肝臟中亦有。水果中含A多者首推紅蘿蔔，豆類含B最多。（四）皮膚粗糙乾燥，一方面搽滋潤營養面霜，一方面應多吃維他命含量多的食物。（五）你的字體還端正，約有高小程度。

小眉謹覆

懷孕期陰癢

陳鐘示醫師：

我是住在新加坡的，現在有一件難題，希望先生在「婦女與家庭」中爲我解答：我今年二十五歲，而且有身孕六個多月了，這是第二胎，在兩三個星期前，總覺得陰道特別的痛，而且外陰部奇癢，又覺得腫脹，有很多白色東西，曾經看過西醫，不見得有見效，故請先生爲小妹解答，有什麼藥可以根治，小妹萬分感激。

新加坡讀友小玲

新加坡小玲讀友：

來信稱受孕了六個多月，最近感覺陰部特別痛，而且外陰部奇癢和腫脹，經延西醫治療，迄無效果，這可能是過敏性皮膚炎病，如果子宮裏或小腹部沒有不適的話，即與胎兒無關，是沒有要緊的，不妨再次請西醫診視，不論用西藥或中藥，在這個時期，大概以外用藥物較內服藥物好。

陳鐘示謹覆

讀友注意

親愛的讀友們：本信箱篇幅有限，來信特多，且每期相間時日頗長，又要按來信的先後刊答，故希望凡有急病要速答的話，最好來信附有眞姓名地址和回郵，在可能的情形下，我是會先行函要直接答覆，以慰讀友的。

孟君簡覆

＊香港維思讀友：

我贊成你與L君分手，你還不滿十六歲，現在就結婚，未免太早了一點。我勸你離開他，是因爲我覺得旣然他是這樣的三心兩意，你們相守下去，結果是會彼此都痛苦的。

他不能信任他自己對你的觀察，而往往由於別人的意見，而使他動搖，這就證明你們這一種愛，還缺乏之根基，不值得你去接受任何的損失。既然他認爲事業重於愛情，你應該成全他。

＊香港「小孟」讀友：

你的信轉到時，已經是九月下旬了，我很抱歉不能在你開課前給你回信。我很羨慕你有一個美滿的家庭，而且，你還有讀書的機會，你很良善，你一定也長得很美麗。你聽，你有了許多的優點，你應該覺得滿足了。人生不會樣樣事情都很如意的，那一件使你這樣受苦的事，你可以將它視作美滿人生中一個小小的不幸。

我勸你去見一個可靠的醫生，作一次檢驗，很可能你的處女膜仍然完整。即使證明它眞的被傷了，我想，這事，你得盡可能的將它忘記。你在這件事上面，是不必負什麼責任的，你那時年幼，而且你祇是一個無辜的被傷害者。

這事對於你，不會有什麼影響，比對於你其他許多的優點，這東西是毫無意義的。我懇切地希望你在心理上放鬆，因爲你應該像任何一個正常的少女一樣，幸福無愁地生活下去。

我很同意你的計劃，更希望你將來眞的是一個醫生。ALC三個人，你都不必和他們作進一步的發展，否則，很可能影響了你的將來要做醫生的計劃。——戀愛是會使人迷失自己的。

我不知你的老師的意見如何，我却非常欣賞你的文字，我很喜歡它。如果不是你反對，我會把你的信發表的。

關於音樂，那些認定Hit Songs是低級趣味的人，不過是故意的自命清高而已。我很同意你的對於你的弟妹的顧慮。

如果你能發生興趣的話，我也很希望你買一些古典音樂的唱片，聽古典音樂，好像欣賞詩詞一樣，是會使你獲得另一種享受的。

我深謝你對於我的讚美。

祝好！

金絲鳥

文・楓岡　圖・梁丁

「愛？他懂得什麼叫愛？」

（一）

我和凝凝都只有十二歲，我們是鄰居、同學，而且同坐一個位子。今年暑假，我倆一同小學畢業。

拿着這一張足以「光宗耀祖」；用紅絲線綑成一捲的「紙筒」，我和凝凝把準備會考時的一番緊張心情都拋下來，我提議：

「還到公園裏坐一會去，過了這一霎，我們都長大成人了，是未來的中學生呢！再坐在那長椅上吃花生米，可就不好看啦！」

凝凝接受了我的建議。

我們捧着一包花生米，像往日一樣並坐在長椅上。

太陽由身後擲下它的金光，把我們的影子在地上拖得長長的，好像兩個巨人。[illegible]吃着花生米，嗅着清新略帶[illegible]意的空氣。我們打開了話匣子，天南地北的談着。

「凝凝！老實告訴我，妳和胡佛是不是很要好？」我問她。由於我們要好的程度，是無話不可以談的。

「不，我永不會和他要好。」凝凝乾脆地說。

「為什麼？」我詫異的問。「你倆不是常常通信嗎？」

「那不過是玩玩，芬姨不喜歡他。」

「為什麼？」

「芬姨說他窮。」

「窮？」我失笑了。「他才十四歲，還不會賺錢啊！將來他長大了，他會賺錢養妳。」

「他告訴妳嗎？」

「是的。」我老實承認。「他對我說，他很愛妳。」

凝凝睨我一下，突然放聲大笑。

「愛？他懂得什麼叫做愛？」凝凝又突然收斂了笑容，正色道：「芬姨說的，沒有錢就沒有愛。」

「凝凝！」我懷疑地瞪着她。「我姐姐不是這樣說的，她的男朋友汪立就沒有錢，只是一個小職員。」

「芬姨說，最要不得是小職員，一個月賺二三百塊錢，還要出來玩舞女，窮酸相。」凝凝不屑的說。

「不過，汪立並不是窮酸相呀！」

「這也對，汪立人倒長得蠻漂亮的，」凝凝說：「但他送過大衣給妳姐姐嗎？送過養珠的項鍊給妳姐姐嗎？他還說過打算送一幢房子給妳姐姐嗎？」

「我想是沒有的。」

「那麼，芬姨說對了，這樣的人頂靠不住，吝嗇得連說送東西都不願說。那像我們的華哥？他不但芬姨要什麼送什麼，有些芬姨沒有要的；他都會自動送來。」

「是的。」我不能不承認她的華哥夠好，就只是年紀大了些。「但他有太太。」我說。

「有太太有什麼關係？芬姨又不是嫁給她。這年頭，只要有錢，什麼都行。」凝凝說着，把最後一顆花生米拋入口中，「如果我們現在沒有錢，再也吃不着花生米了。——但我有錢。來，再去買。」

凝凝拉着我走，一路上我咀嚼着她的話。到底是她的芬姨有理由呢？還是我的姐姐對？

凝凝見我沉吟着，忙問：

「妳想什麼？」

「我想——，」我說：「是不是因為我姐姐是教員，妳芬姨是舞女，所以她們兩人選擇的男朋友不同呢？」

「也許是的，」凝凝不置可否。「芬姨很能幹，她不但養活我，還養活了我們鄉下的一家人，她告訴我，等我初中畢業以後，也做舞女。不必太辛苦，找一兩個戶頭，生活就很舒服了，還可以寄錢回鄉下。」

凝凝那滿不在乎的態度令我大大吃驚，我拉着她問：

「什麼？妳初中畢業之後去做舞女？」

「是的，芬姨說，做舞女也要有點學問才為人尊重，才可以賺更多錢。」她瞧着我恨恨的，又加了一句：「妳呢？妳做不做舞女？」

「舞女？我一輩子也沒想過，我相信姐姐寧願我去做女工，也不讓我做舞女。」

「做女工？生活多苦啊，連衣服也沒一件好看

的穿，妳姐姐是個傻瓜，——做舞女有什麼不好？」

「我沒說做舞女不好，凝凝！」我忙解釋。「我不是很尊敬妳的芬姨嗎？」

「妳是的。」凝凝點頭，然後又問：「妳初中畢業打算做什麼呢？」

「姐姐叫我用心讀書，讀到我自己不願讀為止。」

「傻瓜！女孩子讀那麼多書做什麼？反正要嫁人的，讓男孩子替妳去讀，讀到他會賺很多錢了，妳就嫁給他，豈不簡單？」凝凝的理論都是她芬姨傳授的。而芬姨的意見常常和姐姐兩樣。

到底誰對些？

我才十二歲，沒有辨別的能力。我想：到我初中畢業之後，我會懂得多一點。

我們快走到公園門口了，遠遠瞧見胡佛走過來，他手裏也拿着畢業證書，看他疲憊的樣子，相信他是由學校一邊走路來的。

「喂！那是胡佛！」凝凝推推我。「叫住他，要他請我們吃花生米。」

「咦！妳不是說不喜歡他嗎？」

「喜歡不喜歡是一回事，吃花生米是另一回事，妳怎麼傻不靈？」凝凝詭異地笑着。「叫他拿五毛錢出來不由我們自己掏荷包好些嗎？」

凝凝習慣依照她芬姨的指點做任何事，而且常常都佔便宜的。

（二）

三年一幌就過去。

我和凝凝、胡佛，一起初中畢業了。

我和凝凝已經十五歲，改穿了少女服裝，把常常參加舞會和男朋友的約會。

我倆一直保持着十分融洽的友誼，仍然喜歡到公園的長椅上去消磨一個黃昏，但已經不再當眾吃花生米，除非天色已經完全暗下來。

和三年前有點不同的；就是胡佛也常常參加我們這個敘會，因為他和凝凝已經是一對，嗯——一對情侶了。

也許許多人不相信；十五歲的孩子會戀愛得那麼認真，好像胡佛和凝凝一樣。

但我知道，他們是一絲不苟，真心真意地相愛。

除了胡佛，凝凝沒有別的較親密男友。除了凝凝，胡佛也從不陪別的女孩去看電影或參加派對。

他倆甚至天真地談着婚嫁問題，胡佛在高中畢業之後，就去做工程師，賺錢回來交給凝凝管家。而凝凝呢？打算不僱用工人，親自執行主婦職務，省下錢來，佈置一個全部新潮派的甜密小家庭。

我打趣他們：

「羞不羞？談結婚？」

「羞甚麼？」凝凝瞥我一眼。「難道妳不嫁？妳做老處女？」

「我嫁嗎？我要嫁有錢的人。」我學着那時凝凝說話的神態。「我要他給我買養珠項鍊，買洋房子。」

「小鬼！」凝凝搖我一拳。

抓住了只有我倆單獨相處的機會，我問凝凝：

「怎麼？妳變得那麼厲害？」

「那方面？」

「戀愛。」

「妳錯了，我每一樣都在變，只有戀愛不變。」凝凝得意地說：「我一生只有一個男孩子。」

「直到他變成白頭？」我笑着。

「不管他怎麼樣，我都愛。」

「妳真[illegible]了。」

「別開玩笑。」

「我是認真說的，我對胡佛真心要好。」

「他對我也是。」

「是啊！我就指這一點，」我說：「妳從前的宗旨是：沒有錢的人不嫁，有太太都沒關係。」

凝凝紅着臉笑了，她低聲說：

「也不知怎的，我多讀一天書；就發覺自己多點錯誤。現在，就覺得從前和妳說的話都不對了，容許我收回好嗎？以後別提了。」

「那麼，妳以為我姐姐的話對嗎？」

「妳姐姐也許比我芬姨對些。」

「道理在那裏呢？」

「妳姐姐讀了很多書，書上有很多道理。」

「難道妳不嫁人？做老處女？」

「算了，越說越遠了。」我拉着問她。「妳眞的打算嫁給胡佛？」

「他說他一賺到了錢就向芬姨求婚。」

「那可好，如果芬姨不答應呢？」

凝凝噗哧一笑說：

「他又不是叫芬姨下嫁，她不答允也沒關係。」

「那妳可有麻煩。」我接着又問。「妳芬姨就沒叫妳去做舞女嗎？」

「沒提，但她約了今天叫我回家吃飯，商量一點有關錢的事。」

「那麼，回去吧！已經五點鐘了。」

（三）

收音機裏播放着古典音樂。

我和姐姐坐在我倆共用的寬大房間裏。

姐姐織着手中的毛綫，眼睛出神地盯着天花板，面孔上嚮往而有得色。

我知道，她又想念着出國深造的汪立了。她在大暑天趕織的毛綫衣也正是爲給他寄去的。

我把雙脚盤在椅子上，書放在膝頭。豎燈的淡綠色光線令那蠅頭小字蒙上一層誘惑。氣氛安詳而幸福。我偷瞥一眼；姐姐嘴角噙着一絲微笑。

忽地，前廳上嘈雜起來。

我連忙放下書，側身傾聽，中間夾着我的名字。我推開房門。

凝凝像箭似的飛了進來，撞到我身上。

「什麼事」我大吃一驚。她滿面淚水弄濕了我的手。

凝凝倒在我床上哭泣，芬姨跟在她背後進來。姐姐料到她們之間一定發生爭吵了，忙把門關上，將好奇的同居摒在門外。

「芬姨，什麼事這樣怒氣冲冲？」姐姐問：

我一邊安慰凝凝，一邊聽着芬姨回答。

「大小姐！妳評個理。」芬姨氣呼呼的說：「我把凝凝撫養到這麼大，我們對門對戶妳是知道的。」

「是呀！凝凝全虧有妳照顧呢！」姐姐點頭。

「現在呀！她人大了，心也大了，一句話也不聽。」芬姨說着，眼圈兒紅了。

「凝凝！這就不對，」姐姐好個魯仲連，還要外帶做法官。「爲什麼不聽芬姨的話，她是長輩呀！」

「大姐！妳也不問問芬姨，」凝凝醒着鼻子說：「她要我聽什麼話？」

我和姐姐不約而同都屏住氣；等候芬姨說話。

芬姨想了一下，輕輕嘆口氣。

「我也不瞞妳們，大家是上十年的鄰居了，二小姐和凝凝父是好朋友。——」她頓了一下，才說：「我們的生活妳們知道的，妳要不拋頭露面出來賺幾個錢，別說鄉下一家老少十口要餓死，就是我和凝凝，也活不到今天。」

芬姨住了口，我們都不開腔，靜待她往下說。

「凝凝成人了，可以帮帮我的忙，賺個錢了。」芬姨繼續說。「好容易就托華哥給她找到一位男朋友，人家身家百萬，年紀不過四十來歲，家裏太太賢惠得很，從不干涉他的行動。這樣的人到那裏去找？——何況人家只要凝凝陪着玩玩，喝喝茶，上上夜總會，一個月就送五百元治裝費，想想看？我這樣苦心孤詣爲她籌劃，那一點不週到？而她——。」

「別說了，」凝凝哭着大聲阻止。「再說下去就要羞死了。」

「羞死？沒錢交房租才羞死呢！」芬姨怒冲冲頂凝凝一句，然後又向着姐姐說：「大小姐！妳評個理，這樣優厚的月薪，她竟不賺，以她一個初中畢業的毛頭學生，我不知道她想賺多少錢。」

我和姐姐呆呆的聽她說完，啞口無言。

芬姨的話像是有大篇道理。五百元月薪，一個初中畢業生，當然太多了。

可是陪喝茶，上夜總會，這和舞女又有什麼區別？甚而至比舞女更糟，做——做交際草了。

「大小姐！二小姐！妳們評個理。」芬姨絲毫不放鬆。「大小姐！妳說，妳說。」

「算了，自己姨甥，有什麼過不去呢？」姐姐避重就輕的排解。「等她氣平了也就沒事了。」

「等？我等到幾時？」芬姨惡狠狠地嚷着。「我等了十年，還叫我等。」

「可是，」我忍不住要岔口。「這樣去陪男人玩，叫凝凝如何對得住胡佛？」

「少說話！」姐姐瞪我一眼。

「別說了，再說下去我要羞死了！」

我理直氣壯地也回敬她一眼。

「二小姐！還提那個窮小子呢！」芬姨長嘆。「你們同學，總知道一些，他和凝凝交往，連手帕也沒送過一條，這樣的朋友，多交兩個，我們只好餓死了。」

「怎麼？交朋友一定要送東西嗎？」我忽地生氣了。

「二小姐！我們這樣的人家，不靠送東西送錢或送首飾，我們吃什麼？住什麼？」

姐姐垂下了頭。

「妳見過凝凝嗎？」

我知道她不喜歡我聽這種理論，這和她平日教導我的完全兩樣。她教我自重自愛，要爭氣做人，不要把女人本身的弱點作爲斂財的工具。

可是，現在芬姨却在理直氣壯高談濶論姐姐否定了的那一套道理。這叫姐姐怎麼開口？

「大小姐！妳帮我勸凝凝，也許她還聽兩句，妳們讀書人都有相近的脾氣。」芬姨陪笑說。

「嗯……好……嗯！」姐姐漫應着。

還是凝凝知趣，她霍地站起來。

「我們走吧！」她對芬姨說。

「走？」芬姨揚着眉毛。「也要把事情說妥呀！人家辜先生明天要來聽回信，妳不幹，別的女孩子可搶着幹呢？這年頭，找戶頭妳以爲好容易？還是人家華哥的面子……。」

凝凝不等芬姨說完，鐵青着臉，拉她出去。

「再不回家，我就朝窗口跳下去，死在妳面前，妳可稱心了。」凝凝切齒低叫。這一招可把芬姨駭着，她只好收斂了火氣，隨凝凝回家去。臨行還向我們再三道歉：「都是凝凝不懂事，麻煩妳們。」

我和姐姐相對苦笑。

（四）

幾天沒見着凝凝了。

芬姨好像怪我們沒帮她「勸」凝凝，見了我們老鐵靑着臉，大家都沒趣。

我以爲凝凝會來找我，但她沒來。

我忙着考高中，也懶得去找她。

一天黃昏，胡佛意外地在我家出現。

「怎麼？」我驚詫萬分，把他讓進屋內。「稀客呢！」

「妳見過凝凝嗎？」胡佛連應有的客套話也省下，開門見山就問。「我幾天沒見她，打電話到她家中，老說不在，她也沒給我電話，妳知道是爲了什麼？她生我的氣嗎？」我們的話姐姐完全聽見了。

我正不知如何回答胡佛，瞞着他嗎？告訴她眞實情况嗎？都不好。

倒是姐姐十分冷靜的說：

「說老實話吧！」

我愕然看着姐姐。

「什麼事？」胡佛緊張地問。「她病了？」

「告訴他。」姐姐再說。

於是，我毫不躊躇了，我把那天晚上發生的事詳詳細細都說出來，連芬姨的神氣也沒有漏掉描寫。

胡佛聽完，像僵屍般站着不動。

姐姐一直在旁邊當心他的反應，這時才倒了一杯熱茶，請他坐下來。

「慢慢商量吧！」姐姐勸慰他。

「有什麼商量的？」胡佛頹然說：「我不能每月拿出五百元來，我敵不過她的芬姨。」

「也要想想辦法呀！」我毫無主意地說。

「我沒有任何辦法。」胡佛木然說：「請妳告訴凝凝，叫她聽芬姨的話，忘掉我，就當我死了吧！」他霍地站起身，將茶杯重重朝桌上一放，濺了一桌布的水花。水花還未停定，他已離開房間，以極快速的步伐，溜到街心。

在窗口上我瞧他如幽靈般遊去的魁梧身體，滋生出對孩子的憐憫心情。

我呆呆的站在窗口，不知過了多久，突然一陣汽車輪胎壓在柏油路上尖銳的磨擦聲音把我驚醒。

我忙低頭找尋聲音的來源。

正看見一架大房車中走下來兩對漂亮高貴的紳士淑女，那兩個淑女正是芬姨和凝凝。——芬姨輕鬆活潑的走在前面，凝凝僵屍似的跟在身後。

我又氣又恨，又爲凝凝抱不平。

忽然，我妙想天開，急急忙忙找出紙筆，匆匆寫着：「給我電話，要事，」幾個字。

我詐作出外，和上樓來的凝凝擦了滿懷，我的紙團塞進了她的手心。

我回到房中等呀等的，一直等到深夜，凝凝還沒有電話來。我灰心地倒在床上。

姐姐問我焦急什麼，我不願回答。

又不知過了多久，同居的敲門，叫着：

「二小姐！電話。」

我飛跑出去，搶劫似的將話筒抓到手中。

「怎麼？」我急急問：「這個時候才給我電話？」

「我不能脫身，」凝凝在那邊壓低聲音。「芬姨監視着我，我們回家換過衣服，現已在夜總會。」那邊傳來低而迷人的音樂。

「妳不管胡佛了？」我簡單的問。

「我有什麼辦法？」凝凝的聲音在顫抖。

「他今天來找過妳，他很痛苦，爲什麼不給他電話？」

「我沒勇氣！」她輕嘆。

「糊塗虫！」

「別罵了，還有什麼事？快說！他恨我嗎？」

「恨死妳了，妳還有良心的話，就給他個電話吧！」我生氣的丟下了電話，我痛恨看見一個好好的孩子墮落。

（五）

我很煩惱，胡佛、凝凝，他兩個的事情把我糾結上了，胡佛痴心不息，每天給我電話，我却不時的盯着街口，覷個凝凝上落的機會，給她丟個紙條。

可是，每一次都沒有回音，凝凝像泥人，看不出她臉上有什麼表情。

今天，胡佛又跑到我家中來了，他臉色灰敗的說：

「我必須見她一面，否則我會死去。」他像懇求法官准許再見家人一面的死刑囚，苦苦的拉着我。「求妳帮助我，讓我見她一次吧！」

「你知道，我也不敢到她家中去。」

「那麼，准許我站在妳的窗口，等她回來，我要和她談一次。」他可憐地求告。「你會累凝凝挨一頓罵。」我担心着。

「讓他等吧！」姐姐的聲音堅定而有力。「我們不能帮凝凝，也該容許胡佛挽救她。」

「謝謝妳！」

胡佛呆呆的凝視着姐姐，他那陰黯的眼睛開始潤濕了，閃着亮晶的光采。

我傷心得別轉臉。由得他們去吧！懦弱的凝凝，痴情的胡佛，他們定要上演一齣愛情悲劇才罷手。

我瞧着胡佛呆立窗前，像一座指南車上的木頭人，臉孔和眼睛永遠朝向路口那個方向。他好像生來不知疲倦爲何物。他目不轉睛和極力控制眨眼的次數，痴痴的望着，等着。

我們吃過晚飯，洗過澡，收拾好一切瑣碎東西，已經是深夜了，胡佛仍然站在那裏，一動不動，拒絕了我們的幾次邀請和勸告，不吃飯也不飲任何東西，他只要專心一意等他的凝凝。

姐姐深深同情胡佛，憂鬱地不斷搖頭嘆息。

我在心裏默祝，上蒼賜助這可憐的戀人。

…………

胡佛終於等到她了。

他不顧一切，在樓梯口上搶劫了她，將她關進我們房中，不管芬姨在門口搥搥和咆哮。

「你……。」凝凝驚呆了。

「凝凝！我們逃走，我不能失去妳，我不能眼睜睜看着妳墮落，我們走吧！」

「不，不，」凝凝哭着搖頭，攤在胡佛身上。她的手指在他背上亂抓，像是墜海的溺者，盡力撈取一點可攀緣的東西。「不，不，我不能，芬姨不許。」

「這是我們的事，別管她。我帶妳走，我會設法賺錢，去偷去搶，都要養活妳。凝凝！只求妳別離開我。」胡佛緊緊地抱着凝凝，惶恐懼怕失去了她。芬姨的擂門聲令他驚駭，他的眼睛可憐的在搜索足以把凝凝安全收藏起來的地方。

芬姨終於進來了。她背後站着鐵青了臉的華哥和支「月薪」給凝凝的中年男子辜先生。

芬姨沒理睬任何人，只用冰一樣的聲音對凝凝說：

「回——家——。」

凝凝猛抬頭，望芬姨一眼，拋下我們，奔回家去。

胡佛心碎地呆着。姐姐嘆息搖頭黯然道：

「金絲鳥！永遠無法振翅翺翔！」（完）

「凝凝，我們逃走吧！」

連載小說

陌上花

於雪楚·著　丁岡·圖

在碼頭邊，母女二人坐上計程汽車，直駛方家。

方家在七姊妹附近。一路上，潔芬母親悵觸萬分，因爲許多事物都變了樣了。

二十年前，她曾在這個城市住過一個時期。那時，這裏還不過祇是七、八十萬人口，現在忽然膨脹了五倍；那時，各處盡荒的山地很多，現在[illegible]然都豎立起高聳的大厦；那時，車輛很少，如今[illegible]途竟爲之阻塞。她不僅感慨於事物的滄海桑田，更悲歎失去的幸福，如今兩鬢斑白已成老婦，二十多年的歲月，眞是甜少苦多。回想[illegible]往夫婦間的恩愛，在重臨舊地的今日，更是歷歷如在目前。她兩眼浮起薄薄的一層水光，忽然用力捏着女兒的手，激動而含無限感情地低叫道：

「潔芬！」

「媽！」潔芬更挨近母親。

「潔芬，你知道，媽在香港所過的一段日子是一生中最幸福的。我們是戀愛之後才結婚的，婚後就來到香港，那時，你爸爸的身子是這麼好，誰也沒有想到以後竟……」

潔芬把另一隻手放到母親的手上並且握着它，心中在感歎着可憐的爸和媽！

「後來，你爸在鄉下過世之後，有好一陣子，我還不大相信他是眞的去世了……」

「…………」

母女二人開始墜入沉思中。

仿明的家是越來越近了，潔芬的心在忐忑煩中忽然感到一絲安慰；既然在二十年前母親也享受過戀愛的自由，那末，現在她該不會剝奪她女兒的這份應享的權利吧！

（六）

方景培是個忠厚的長者，五十四、五歲，這正是他事業一帆風順的階段，所以他也像許多其他在這一階段的男人一樣，有一個妨礙他彎腰的大肚子，和多肉而鬆弛的兩頰，幸而他長得高大，因而這些倒並未損及他的儀表。他和潔芬父親以前是洋行裏的同事，他雖然要比潔芬父親大上好幾歲，但由於兩人[illegible]，使他們成爲莫逆。直到潔芬父親死後，他對她們還是照應有加。至於方太太呢，她倒[illegible]，身子[illegible]瘦削，走起路來却健步如飛，做起事來，也[illegible]利落。

[illegible]女由女[illegible]引進客廳。

方景培夫婦剛才起來，兩人都在客廳裏。方景培正坐在沙發上[illegible]喝茶，方太太則正在盥洗。潔芬母女進去，喊了一聲，他倆同時既驚且喜，方景培急忙[illegible]起來，但他的[illegible]却跟他作對，連試了兩次都告失敗。方太太聞聲奔過來，而她又正在刷牙。

「[illegible]！難得！難得！」兩人邊請邊用手勢來加強對潔芬母女的歡迎。

方太太[illegible]入盥洗室，[illegible]一會就出來了，發光臉上，衣着[illegible]。她的化妝的速度令人驚奇。潔芬記得，以前夏天，她來潔芬家暫住時，早上，潔芬總比她起得早，但等潔芬跟仿明在外兜了一個圈子回來，她却已是這麼乾淨燙光了。這使潔芬老覺得：她一下床就是這個樣子的；一夜的睡眠並沒有弄亂她的頭髮，揉皺她的衣衫，沾去她臉上的粉光。而潔芬，在這方面，正跟她相反。此刻，當潔芬正這樣想時，她已經走近了。

「伯母，你近來好吧？」潔芬站起來，禮貌地問。

「好，好，坐哪，不要客氣。在我家還要客氣，潔芬！」她拖住潔芬的一只手臂，眼睛愉快地閃爍着；她的熱情使潔芬感動。「呃，想不到，幾年不見，你長得又健壯又漂亮了啊。我早就在說，把你接到香港來住一陣，這裏畢竟熱鬧，就是你媽不放心，總是不答應。」

「伯母，妳眞好！」

「唷，景培，你瞧，潔芬也這麼多禮起來了，又是這麼溫溫柔柔，多麼逗人喜歡。我們倆老夫婦就是少這麼一個女兒。潔芬，你這次來了，住在這裏就算了。」

她的話使方景培和潔芬母親都笑了起來。

「坐，坐，潔芬——阿嬌怎麼還不泡茶來，我去看看。」

這時，潔芬母親站起來，攔住她。

「景培嫂，你不要忙，你也坐吧，千萬不要當我們是客人。」

「隔海來還不是客人？喝杯茶也最方便不過的。景培，你打電話去，叫餐室送幾份早餐來。」

「太客氣了，景培嫂，仿明呢？他好了吧？」

「他睡在床上，總是這麼有氣無力的。」母親看了潔芬一眼，示意她接下去說，但她却低下了頭。

「老實說，景培嫂，這次，我本來也不打算來，家裏事情這麼多。怎麼去得開？可是，潔芬知道仿明病了，老是覺得過意不去，想來看看他，我也不能不依她。」

潔芬母親又看了潔芬一眼。這次二人的視線恰巧碰上了，潔芬向母親狠狠地瞪着。

幸而方太太不曾注意，而且更其興高采烈地

說：

「哎喲，那太難爲潔芬了，仿明一定高興得很，恐怕他還不知道你們來了，讓我去告訴他。」

「就讓我們去看看他吧，怎麼，潔芬？」潔芬母親的目光第三次向潔芬射來，不是責備，而是近乎懇求了。

潔芬明白母親的心境，正如清楚自己的一樣。她担心潔芬會耍小孩脾氣，讓她下不了台。想到母親內心的淒苦，潔芬一下子軟化了下來。而且，對自己說，祇是來看望仿明，而不是向他許諾什麼。她挨近母親，表示已絕對地聽從了她。潔芬母親舒顏笑了，這是她上岸後第一次寬慰的笑。

她舒顏笑了，這是她上岸後第一次寬慰的笑。

在居絕對多數的三個女人中間，方景培感到被冷落了，也就順水推舟說：

「去仿明房裏坐一會也好，說不定明兒興致一好，人就舒服了。」

在房荒嚴重的香港，方家的房子雖不能稱爲佼佼者，但列爲中等却是綽綽有餘的。方家五口獨居一層四房一廳的樓宇，跟別人一家子全擠在一間屋裏的情形相比，豈非有天壤之別？尤其是仿明，單獨佔着一間寬暢的大房，舒適極了，即使在他外出期間，他們也照樣地保留；從這點上看來，可以見出方家兩老對他的獨子寵愛之深。他的隔壁是他三十多歲的堂姊巧英的房間。巧英年輕時曾跟一個青年熱戀過，當他們在山盟海誓時，那青年忽然棄她而去。她受創很深，幾乎發狂，最後又慢慢地變爲冷酷，發誓終生不嫁，並以仇恨的目光來看待那些能夠獲得愛情的女孩，這一切都是仿明從前跟潔芬閒聊時告訴她的，所以潔芬雖是第一次來到方家，但對這個地方的熟悉，好像是這個家庭中的常客一樣。因此，潔芬在去仿明房間的中途問了一句：

「伯母，巧英大姊起來了吧？」

方太太和潔芬母親都停下來，非常詫異地看看潔芬。

「你怎麼知道她？」

「仿明以前告訴我的。」

「噢，我忘記你們是無話不談的。」方太太含蓄地。「巧英怕早已起來了，祇是她不到吃早餐的時候是不出來的。」

三個人一起走到房門口，推門進去，仿明正穿得整整齊齊地靠在床上。看來，他早已聽見她們的話聲了。不過，這些日子來，他的確萎頓了不少。此刻，他的目光了無遮攔地向潔芬逼去，使潔芬不由得不站住在房間的中央。

「我們來看看你……」潔芬含糊地說。

「謝謝，謝謝，我已經快要好了。」他頓了一頓，回頭向自己的母親說：「媽，我今天覺得好多了。」

「當然該好起來了，潔芬特地從澳門趕來看你。你痊癒了之後，也好陪他到處去逛逛！」

「媽，今天早餐不必送到房裏來，等一會我自己出來吃。」

「瞧你，雖然好點了，又何必這樣心急？如果你喜歡熱鬧，我們就把早餐拿到房裏來吃吧！」

大家全喜洋洋，祇有潔芬一個在心裏納悶。她想：仿明在無可救藥地愛自己。雖然，他今天爲了自己的來到而精神百倍，但下一次，當他知道了自己不愛他時，豈不受一次更大的打擊？

到底能不能愛他？潔芬又想。兄妹間的感情是醇厚的，情侶間的感情則是熾烈的。潔芬發現自己對他所缺少的正是那股熾烈的熱情。如果就這樣盲目地結了婚，無疑地，自己是在委曲自己，欺騙自己，怕有一天，仿明也將認爲自己在欺騙他，而更嚴重的是萬一婚後自己碰到一個足以引起愛情之火的男人，是不是能夠抑制得住自己而不幹出離婚這一類的事情來？

潔芬想得很多，從來沒有想得這樣多、這樣深。思想使人成熟。假使這類問題經常糾纏着潔芬，她想自己是很快就會變成一個「大人」的了。

他們談笑間，聽見隔壁的房門被推開來，一種輕悄遲緩的步子在走廊上移動，終於停住在房門外。潔芬側過臉去，瞧見一個三十多歲的女人倚門而立，一副想進而又不想進的樣子；毫無疑問地，她是仿明的堂姊巧英。

「巧英姊，你也進來坐一會，怎樣？今天來了客人，我還裏好熱鬧。」仿明看見了，連忙說。

她還是猶豫了一下，這才走進房來。房間裏光線明亮。潔芬完全看清了她。她身材美好，即使現在已經三十六、七歲了，還是那麼體態輕盈。她不曾修飾，一頭未燙的長髮隨便搭在肩上，臉色蒼黃。她臉上惟一看來有精神的，就是那雙眼睛，伶俐的，不時探索着別人。她進來後叫了一聲「孫伯母

」，隨即就轉向潔芬。潔芬臉紅紅地站起身子。

「巧英大姊，你好，我是——」

「我知道你是潔芬，」她立刻接上來。「這裏的人常談起你，我很高興今天能夠看到你。」

「我也很高興。」潔芬吶吶地。在她的目光下，潔芬感到了威脅。

但她却表示對潔芬特別有好感，拉着潔芬的手，坐落在同一張長沙發上。

「你沒有燙髮？」

「是的。」

「你也沒有搽脂抹粉？」

「是的。」

「多奇怪，像你這樣年齡的女孩子會不愛漂亮？」

潔芬微笑着，有一點驕傲，心想：假若我有幾分美麗，這美麗都是貨眞價實，我絲毫沒有借助於什麼化粧品。

「你在這裏可以住多久？」

「我想，不會住很久，我們放心不下鄉下的家。」

「你怕才十八歲吧，潔芬？」

「不，二十歲。」

她伸出手指撥弄着潔芬額前的一綹短髮。潔芬那短髮最不聽話，老是不願接受髮夾的箝制，溜到額前來，但也正因爲有這麼一綹短髮常在幌動，倒反使她平直的頭髮顯得一點也不呆板；極端的整齊本來不是美的絕對條件。

「你們在說什麼？」

潔芬母親和方太太正在閒話家常，潔芬和巧英又在一起低語，仿明不耐煩了，掀開被，打算跳下床來，道：

「你們怎麼一見如故，談個不完的？」

「一些女人的小事。」

巧英邊說邊跑過去，以長姊的溫存勸阻仿明走下床來。巧英在脾氣上雖有點怪，但他們堂姊弟間的感情却很融洽；當然，這也是因爲仿明這一家從未虧待過她的緣故。

早餐來了。方太太果眞吩咐阿嬌送入房來。潔芬把仿明的一份端到他床邊的小几上，他乘機壓低聲音說：

「潔芬，在這裏多住一些日子吧！」

「這要看媽媽，」潔芬推托。「我會要求她的。」

潔芬離開床邊，阿嬌正在房間中央架起一張小圓桌。

方太太問：

「阿嬌，老爺的呢？」

「留在廳裏，他已經在吃了，吃好後，他說就要到工廠去。老爺今天好像不太高興。」

「爲什麼？」

「我好像聽老爺在說，如果他的老朋友還在的話，今天一同來，他就高興了。太太，老爺的老朋友是誰？」

方太太默然不語，潔芬和母親都覺得一陣心酸。

……

兩三天後，仿明就完全康復了，雖然是出乎意外，却也在大家意料之中；因爲這並不是他生理上的病症，而是他心深處的塊壘。

潔芬住在這個家裏確是非常快樂，她已拋却那個原先困擾的念頭，倒願意在香港多住些日子。因爲即令那個看來冷冰冰的巧英，對潔芬也很友善，不時找機會和她攀談，解除了她對她的畏懼。方太太笑着說：潔芬就是人緣好，連巧英見了，也喜歡她，可眞難得，很多年了，巧英看見陌生的人，總是要躲起來的。

巧英還邀潔芬到她自己的房裏去坐。她的房間比仿明的略微小些，但却佈置得極爲精巧；看得出她幾乎把她的時間、巧心，全花在這個房間裏了。窗布、檯布、椅套、床單、枕頭……全是她自己設計、自己編繡縫製的；色彩、花式，別緻而雅麗。這裏是她的世界。她的世界祇是這麼一小塊，她把她漫長無望的歲月，編繡成這些沒有生命的花草飛鳥，聊以解慰。但潔芬在這個什麼都具備的臥室裏感到的則是深深的同情與淡淡的悲哀。

潔芬感到一陣淡淡的悲哀。

「潔芬，你儘瞧那些椅套、枕頭什麼的幹嗎？這兒來，我給你看幾張照片。」

（七——未完）

長篇連載

三個男人

孟君・文
丁岡・圖

K能夠從我的神色，看出我的心意，這使我太感動了！

飯我，我們來到吉隆坡第一流的夜總會美侖，它被稱爲第一流是無愧的，因爲除了場地廣濶之外，佈置、燈光和音樂，都有它的優點。

我們在舞池邊要了一個座位，這裏的招待，也可以算得是第一流的。

「准不准兩個女人跳舞呢？」鳳瓊說：「我眞想和你跳這隻音樂。」

「這顯得很失禮，我不贊成。」我回答。

鳳瓊的眼睛盯着K，他似乎明白了我們的談話，他說：

「我下了最大的決心，回到香港，立刻開始學舞。」

不久，音樂台上，出現了幾位年青美麗的少女，她們的歌舞表演，博得全場的掌聲。

我們三個人，雖然是彼此無言，但「心靈的無線電」却正在彼此交通。鳳瓊的眼色對我帶着責備的成份。

我很難形容這一段時間；它是我畢生最歡樂的時光，也使我第一次嚐到了眞正的痛苦的滋味。人生的際遇不會無缺，但我，却忍不住要怪責命運這殘酷的傢伙，對我們所作的無情的安排！

夜又深了，我們離開夜總會後，街道在沉睡狀態中，路上簡直沒有一個行人。

我們的旅程表又減了一天，時間過得眞快，我不禁惆悵！

今早，我們很有信心地向黑風洞出發。黑風洞是吉隆坡的名勝之一，遊客們很少不去參觀的。

到了目的地，才知道必須登上一些石階，才能走進洞內。我抬頭一望，嚇了一跳，——我向來有畏高的毛病，當我看見那聳入雲的一串石階，使我感到前途正是無限的艱辛。

鳳瓊英勇地跑了上去，她跑得那麼快，當日作戰沙場的雄風猶在（她以前是籃球健將），我衷心地佩服。但，稍過一會，「健將」的情形顯得後勁不繼了，她已在半途中停了下來，我於是又想到「自古美人如名將，不許人間見白頭。」

K在我身邊陪着我。

我仰望着高處，深感自己的渺小，看看我的朋友，更感到「登高」之難，可是，我却不能在石階的下面臣伏，而承認我自己的無能。

於是，我以不願失敗的心理支持自己，提起勇氣走上去。K溫柔地注視我，好像照顧一個開始學步的小孩子。

每當我向上走一步，他也走一步；每當我停下來，他也停下來。他沒有開口。我知道，不會有什麼言語，適宜這個場合。

有些時候，沉沉默默的一刻間，更能表現他的內心的意境的崇高。我不知道其他的女孩子如何，我自己不喜歡男人多言。

K吸引我的地方，一部份原因，在於他每在適當的時候沉默。他沉默中的微笑，和那無限關切的眼色，是會在我心上永久不能消滅的。

我感到精神上有所支持，不再畏懼困難，於是，二百七十二級石階，一步步落在我的後面；我把它們征服了！

上到高處，但當我回首下望，我的雙足突然地癱軟了，失了一陣知覺。K連忙把我扶着。「貝旋！」他親密地叫着。

在香港，上二樓都有電梯代步，科學的進步，似乎是要「廢除」人類的本能，我們這些住在文明都市裏的人，登高、走路，份外的吃力。

鳳瓊扶着我坐在石上休息，很久才能回復正常的呼吸。於是，我睜開眼睛，看看我面對的這個世界，這經過二百多層石級後，才出現的一個世界，的確不同於凡俗，大自然的傑作，是永遠找不到貼切的形容詞的！

我看見了大自然的異象；那峭壁山峯，氣派之美，眞使我心神嚮往？我在洞裏再三的流連，連吹來的風，也感到特別的清涼。

K告訴我，那邊有一個異洞，沒有人敢進去。

「爲什麼？」我問。

「傳說裏面有許多可怕的鬼魂，」他做着恐怖的表情：「而且，更可怕的是陰氣沉沉……。」

「你信嗎？」我睜着眼睛。

「我現在還不能決定信不信。」

「我倒不信，我去看看！」我朝着他指的那個洞走過去，跳過山岩，到了黑洞的外面。

鳳瓊不知道我去的目的，她也追了過去。K顯然很焦灼，他說：

「我看，我們就在洞口止步吧。」K來到我的身邊。

我嗅到了一股難耐的氣味，由那黑洞裏吹來，這異味也是沒有文字足以形容的！

「爲什麼這樣臭！」

「因爲裏面有許多腐屍。」

「眞的嗎？」

「這個洞，因爲很神秘，曾經吸引過無數的探險隊前往探險，但進了洞去的人，沒有一個回頭。」他說：「戰時，許多軍人退守到洞內，死的不少。」

我站在洞外，躊躇了很久，我想：我既不想自殺，當然沒有理由去作這不能回頭的探險，於是，我祇好向事實低頭——再跳過洞口，回到安全地帶。

但，這件事，成爲了我心裏的謎，我不相信那洞裏眞的有鬼魂，但爲什麼走進去的人，却都失踪了？洞裏究竟有些什麼呢？沒有人眞的知道。

如果我能久居吉隆坡，我要去找尋這個答案。

當我們離開黑風洞，才知道「黑風」的陰涼可愛。相隔二百多層石階的地面，原來正是烈日如火，這火燒着我們的皮膚。

「吉隆坡眞熱！」我禁不住嘆息起來。

「新加坡更熱。」K說。

「上次我們到的時候並不熱嘛。」

「那是因爲下雨。」

「是嗎？」我眞害怕了，如果是那麼熱的話，將會很難受的，因爲，我們準備在星洲停留十六天。

「不過，星洲的晚上會比較涼快。」K開了車子。

我把這些話，翻譯給鳳瓊，她安慰我說：

「反正酒店裏有冷氣。」

當我們離開黑風洞不久，看見天宇突然地變色；一口烏雲掩閉了紅日，眞的來了一場大雨。

每當下雨時，我就感到很輕快，因爲，我愛雨。

鳳瓊把我叫醒的時候，是早上七點鐘。

「幹嗎？這麼早把我弄醒？」

「我們要去巴生港口吃海鮮，你起來準備先去吃早點吧。」

當我梳洗完畢，走出房門，看見K站在走廊裏。

「早！睡得好嗎？」

「如果鳳瓊不來叫我，我可以睡到中午。」

「我們應該讓你睡到中午的。」他很抱歉地說。

我們的車子經過了馬來亞最美麗和最直的一條公路，來到了這馬來亞著名的港口。

我們下車後，走到碼頭，這裏的情景，很像香港的舊卜公碼頭。它用的是枕木建造，碼頭很冷靜，當時風很大。

我們迎風站在海岸邊，看見海浪翻起了波濤，幾隻漁舟正在下帆。碼頭附近，有兩三個地攤，擺賣土產與藥品。

這裏沒有行人，生意很冷淡。賣水果的女孩子，求助地注視着我們，向我們叫售她的水果。我感到這是一幅活生生的圖畫，這圖畫用血汗作顏色，用勤勞作筆桿，因此顯得加倍的扣人心弦！

爲了我的一份軟弱的同情心，我決定要買一些水果。「鳳瓊，買點水果，午餐後吃吧。」

「東西不大好呢。」

「不要緊，隨便買一點吧。」

我們拿了水果，來到一家臨海的茶館，我們在二樓欄杆邊，估有一張桌子。在這顧客不多，環境清幽的地方，吃到很鮮美的大肉蟹，和很大隻的蝦。

以後，我們的一個下午就消磨在巴生港。

晚上，我們回到吉隆坡，在半山芭的一家中國菜館進晚餐。

在香港，當你走入了大小飯店或酒樓餐廳，侍者會給你遞來一個茶牌，讓你選擇你所愛吃的菜，而且每一樣都列了價錢，顧客可以量力而爲。

但是，在馬來亞，我們無論在大小城市，走進食物店吃東西，無論是大店、小店、中店，問他們要菜牌，大都是「欠奉」的。

今天晚上也是這個樣子——

「要吃什麼呢？」侍者站在一邊。

K不會說中文，當然，這些事要由我負責。「你們有什麼東西好吃呢？」

「你要吃什麼東西，我們都有。」

可是，當我把要吃的東西告訴他時，他却又什麼都說「沒有」。這種情形，差不多在每一次吃飯的時候，都會發生的。

「那麼，你們有什麼東西好吃的，隨便來幾樣

我看我們就在洞口止步吧。

吧。」

「你們要吃什麼東西呢？我們什麼都有。」

我無意再負點菜的責任，因此把這件事交給鳳瓊。

「你去和他說吧。」我作了這個結論。每次上館子，點菜的事總是弄來弄去弄不明白。最後也只好是：「你們店裏賣的是什麼，隨便弄一點來吧。」

吃東西時，不知道價錢，吃過了就照價付值，如果在香港，用這個方法做生意，是行不通的，因爲香港市面繁榮，生意的競爭很厲害。對於我們遊客來說，由於不設菜牌，增加了我們吃東西的障礙，因此，許多時候，我們情願去吃西菜。

飯後回到酒店，洗了一個澡，看時間還早，當鳳瓊走進洗手間時，我就溜出房門，信步走到酒店後面的露台。

這時候，城市仍披着華衣，各種顏色的燈光，正在互相耀示夜色的燦爛。我迎風站在欄杆前，舉頭看天空，點點繁星，正像無數的星眸，在那兒閃動。

我的心，和一切的動機，在片刻之間，整個地靜止着。

可是，我很意外地，又聽見了那熟稔的聲音——

「你還沒睡。想不到你會到這裏來。」

我不很驚異，但，並不希望他在此時此地出現。

「我也想不到你會來。」

「我不是第一次來，我早晚都在這裏孤獨地站一會兒。」他來到我身邊站定了：「今夜，我不該再感到孤獨。」

我準備走開，他却迅即把我放在欄杆上的手抓上——

「你又避我。」

「我們不能無條件地作俘虜！」

「讓我作你的俘虜，我却會感覺光榮。」他盯着我說。

我不敢看他，而且簡直不敢移動一步，我甚至會感到自己的麻木，我的手一直在他的手心裏。——我的心跳得比平常快，我的身體整個地熱了起來。

「旋！即使有人用刀槍對着我，我也得說我心裏的眞話；我愛你！」

我用力地轉身，沒有說一句說，就匆匆地跑進房間。

「鳳瓊，我想提早回香港。」

「你願意示弱嗎？」她似乎不經意。

「我不想玩愛情的三上吊，走感情的鋼線是會失足的。」

「可是，你已經買了安全的保險；你的心有一堵銅牆，你怕什麼呢？」

「我很嚴肅的對你說話；請你不要再開玩笑。」

她有點吃驚了，立刻沉了臉，用很驚懼的眼色注視我：——

「你很討厭他，你不喜歡他，那麼，明天起，我們自己走，不要理他好了。我們訂了回香港的船票，臨時更改能嗎？」

「鳳瓊！其實，你早已知道了一切，你說這種話，簡直是諷刺我！」

「你要我說什麼呢？而且，我可以說什麼呢？」她睜着眼睛：「我現在不是很嚴肅了麼？」

垂下頭，我的眼淚泉水似的湧出來。我很久不曾哭過，這是最近以來，第一次眞正的哭泣！

鳳瓊很抱歉，而且很吃驚地將我摟抱着。

一個人要替自己作情感上的開刀手術，那是最困難的。我和任何一個正常的少女一樣；我的心其實並沒有銅牆，我的人也不是失去了知覺。我願意承認，我愛他，眞的愛他，這愛，每一分鐘，每一秒鐘都在增加着，無限量的增加着。

我的每一個細胞之內都充滿着對他的愛。

「鳳瓊！我不能讓他看出我的弱點，我要他感覺我冷酷、無情，對他不發生興趣，否則，我會把他傷了……」我盡情地哭着。

她摟着我，拍着我的肩，「我料不到你會這樣受苦，旋！好吧；我們和他分開。」鳳瓊放下我，用作戰的姿態離開了房間，關上房門之前，她說：「我去找他。」她的神態很堅決。

她走後，我忽然很焦急，我担心鳳瓊會傷了K的自尊心，我也担心她不知道將會對K說一些什麼話！

於是，我追出了房門外，但，我看見她已走進了 的房間。

（十一——未完）

我的手一直在他的手心中。